

Zeitschrift
der Architekturstiftung
Südtirol

10 Euro
ISSN 2281-3292
#131 – 10/2023

Rivista della
Fondazione Architettura
Alto Adige

TURRIS BABEL

**VERSUCHSFELD STADT
ESPLORAZIONI URBANE**

Chefredakteur Direttore responsabile: Alberto Winterle
Redaktion Redazione: Barbara Breda, Carlo Calderan,
Francesco Flaim, Simona Galateo, Elena Mezzanotte,
Alessandro Perucatti, Marco Santoni, Martino Stelzer,
Matteo Torresi, Cristina Vignocchi, Lorenzo Weber,
Emil Wörndle, Alexander Zoeggeler

Art Direction, Design: Studio Mut. Martin Kerschbaumer,
Thomas Kronbichler, Costanza de Luca. studiomut.com
Cover: Studio Mut

Layout: Andrea Marsoner, turrisbabel@arch.bz.it

Druck Stampa: Longo AG, Bozen Bolzano, longo.media

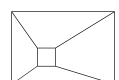
Eine Publikation der Architekturstiftung Südtirol
Una pubblicazione della Fondazione Architettura Alto Adige
Sparkassenstraße 15, Bozen
Via Cassa di Risparmio 15, Bolzano
Chefsekretärin Assistente di Direzione: Marilene Angeli
+39 0471 30 17 51
fondazione@arch.bz.it stiftung@arch.bz.it

Für Wort, Bild und Zeichnungen zeichnen die jeweiligen Autoren verant-
wortlich.
Per testi, disegni e fotografie sono responsabili gli autori.
Register der Druckschriften des Landesgerichtes Bozen
Registro stampe del tribunale di Bolzano N. 22/97 vom/del 9.12.1997
Spedizione in A.P. / D.L. 353/2003 (conv. in L. 27/2/2004 n° 46),
art. 1, comma 1, DCB Bolzano Iscrizione al ROC nr. 25497

Eine Publikation der

Wir danken für die Unterstüt-

Hauptsponsor



Architekturstiftung Südtirol
Fondazione Architettura Alto Adige



Ordine
degli Architetti
Kammer
der Architekten
Planificatori
Paesaggisti
Conservatori
Provincia di Bolzano
Raumplaner
Landschaftsplaner
Denkmalfleger
Provincia Bozen



AUTONOME
PROVINZ
BOZEN
SÜDTIROL
Abteilung Natur,
Landschaft und
Raumentwicklung



PROVINCIA
AUTONOMA
DI BOLZANO
ALTO ADIGE
Ripartizione Natura,
paesaggio e sviluppo
del territorio



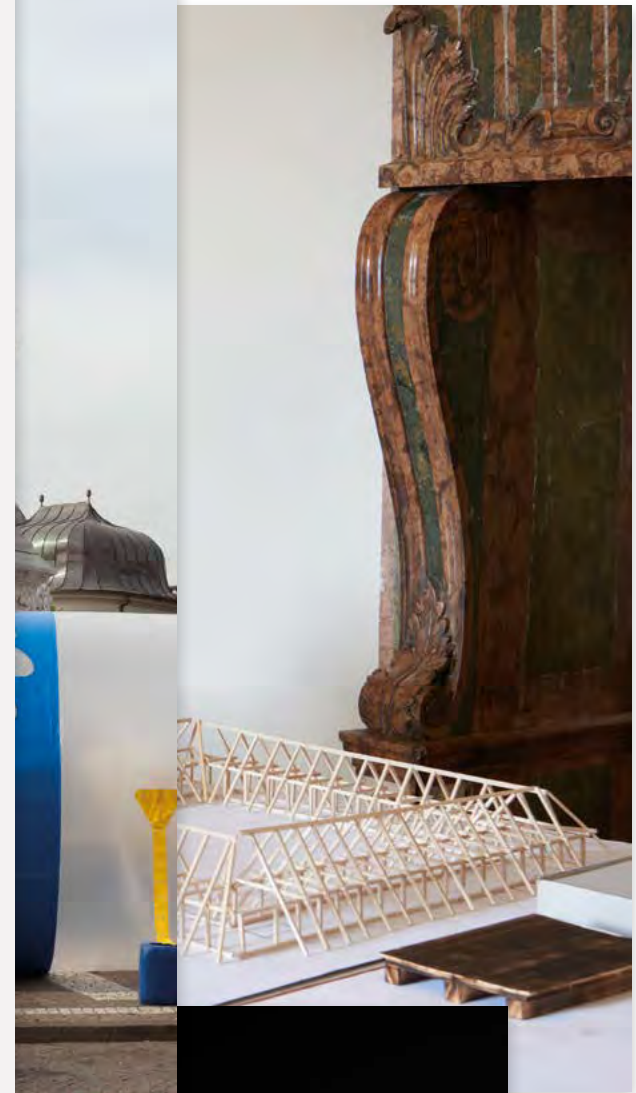
SCHWEIGKOFLER
BAUFIRMA SEIT 1975

Editoriale Editorial
Alberto Winterle

Hans Walter Müller:
Der Visionär, der Luft
in Architektur verwandelt
Hans Walter Müller:
il visionario che ha trasformato
l'aria in architettura
Sarah Oberrauch

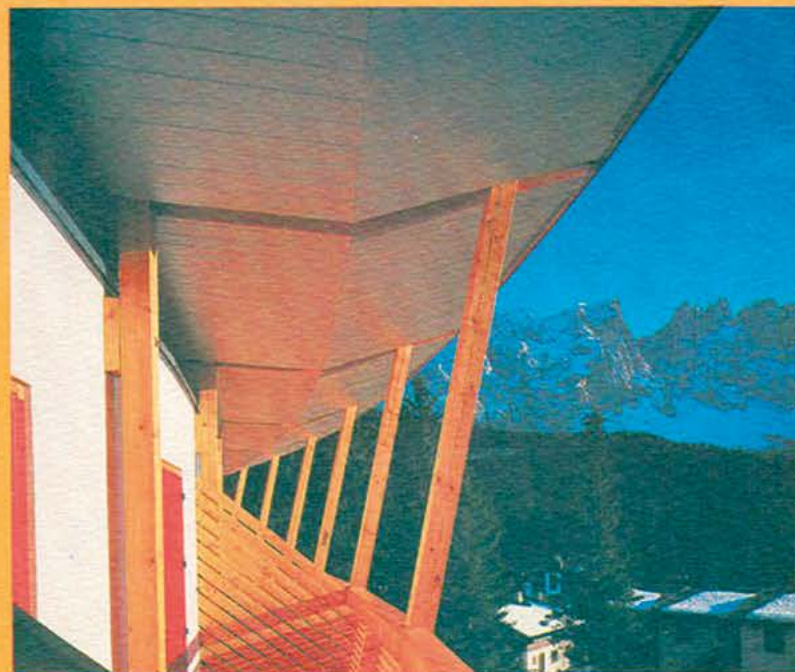
Un ambito museale per Bolzano
Bozen als Museumsstadt
Michel Carlana
Michela Pace
Francesco Trovò

Intus Brixen
Dentro Bressanone
Michaela Wolf
Karin Paula Sander
Filippo Bricolo



31

TURRIS BABEL



Forum: Mies van der Rohe • Aurelio Galfetti
De Architectura: Palaonda • Tourdolomit •
Arcum • *Kunst am Bau / Arte & Architettura*
Erich Kofler Fuchsberg • *Lettere / Briefe*

Notiziario
Ordine Architetti
Provincia di Bolzano



Mitteilungsblatt
Architektenkammer
der Provinz Bozen

TRIMESTRALE, ANNO X, 31/1 Juli/luglio 1994. Sped. in abbonamento postale, gruppo IV/50

1/94

Meno 100

Turris Babel #31 (1994)

Chefredakteur Direttore responsabile:
Wolfgang Piller

barth

building tomorrow's interiors
since 1877



PLANK®



HOFER

DEIN PARTNER

für Küchenarbeitsplatten, Keramikmöbel, Fliesen,
Böden, Badplanung, Beschichtungen, Pools & Spa

WWW.HOFER.IT

+39/0471654148

INFO@HOFER.IT

MIURA stool
design Konstantin Grcic

www.plank.it



LIGNOALP®

Bauen mit Holz

Costruire in legno

SHAPING
TOMORROW'S
ARCHITECTURE

www.metallritten.com

Kirche Leifers



Grünes Dach für zukünftige Landwirte

Treviglio, BG

Die neue Schule für Fachkräfte in der Landwirtschaft in der Fraktion Castel Cerreto wurde in einer gemischten Bauweise realisiert, um die Eigenschaften der verschiedenen Materialien optimal zu kombinieren. Der Aufzugsschacht besteht aus Stahlbeton, die Wände wurden in Holzrahmenbauweise ausgeführt, die Decke über dem Erdgeschoss hingegen ist eine Holz-Beton-Verbunddecke. Um Niederschlagswasser zu speichern, sind große Teile der Dachflächen extensiv begrünt.

Projekt: Arch. Mauro Piantelli, De8 Architetti

www.lignoalp.com

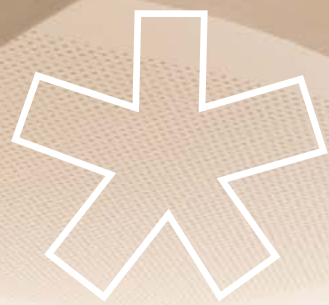
DAMIANI-HOLZ&KO AG

ERLACHER

Stadtbibliothek Brixen
CARLANA MEZZALIRA PENTIMALLI

VITRALUX

schallschutz
schlüsselfertig
wdvs & fassadengestaltung
böden
malerarbeiten
trockenbau
speziallösungen
//
sistemi fonoassorbenti
chiavi in mano
cappotti e finiture delle facciate
pavimenti
pitture
costruzioni a secco
soluzioni speciali



 **decor**

+39 0471 843172 · www.decor.bz.it ·  

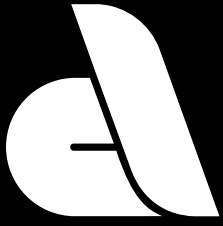


MAßGESCHNEIDERTE SONDERLÖSUNGEN

Garagentore: schnell, energiesparend, transparent und einbruchssicher

SOLUZIONI SU MISURA

Portoni scorrevoli: veloci, con eccellente isolamento termo-acustico, antieffrazione e trasparente


auroport®

türen und tore | porte d'ingresso e portoni | www.auroport.it

Roland

Kranfahrer
im Team seit 2022

gruista
nel nostro team
dal 2022

SCHWEIGKOFLER.IT


SCHWEIGKOFLER


SCHWEIGKOFLER
BAUFIRMA SEIT 1975

Progettare gli ambienti sanitari con la giusta cura



Chi ha bisogno di cure merita un'attenzione e un rispetto particolari, non solo da parte del personale medico.

La nostra esperienza è un aiuto concreto nella fase di progettazione, ristrutturazione o rinnovo delle strutture sanitarie complete.

Con le nostre soluzioni per facciate, per ambienti interni e per l'acustica, possiamo supportare il progettista o l'investitore nella realizzazione di spazi a misura d'uomo.

sto 
Costruire con coscienza.

BAUEN MIT INNOVATIVEN BETONFERTIGTEILEN

LEBENSWEIT

Die massive Bauweise ermöglicht
höchste Wohnqualität und Wohlbefinden



Innovative Betonfertigteile – die nachhaltige Lösung für thermisch und akustisch optimierte Gebäude. Hohe Wohnqualität wird durch thermische Behaglichkeit, Schallschutz und hohe Flexibilität in der Gestaltung gewährleistet. Mit Aktivierung des Betons können Räume effizient geheizt und gekühlt werden, bei gleichzeitiger Einsparung von bis zu 20 % Energie. Somit wird die Nutzung erneuerbarer Energien

erleichtert. Mehrere Komponenten werden direkt in einem innovativen Betonfertigteile integriert; dadurch wird für eine ideale Raumakustik, Wärmedämmung und Luftqualität gesorgt. Auf dem Weg zu mehr Wohlbefinden und Lebensqualität trägt auch die kontrollierte Qualität des Produkts bei, verbunden mit Flexibilität in der Raumgestaltung und erheblich reduzierten Bauzeiten.



www.progress.cc



BENTO STARCK BOX

DESIGN BY PHILIPPE STARCK

IL TUO MOMENTO DI CHIAREZZA
La serie per il bagno con una netta separazione
tra zone a contatto con l'acqua e zone asciutte.
www.duravit.it



Architektur: Lukas Mayr Architekt, Fotografie: Oliver Jaist

W I R G E B E N R A U M

WWW.HAIDACHER.IT

Sehen.

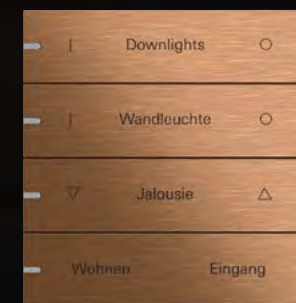
Durchgängig ge-
dacht von Tür zu
Raum und voll-
kommen in Material,
Form und Ober-
flächen. Mehr als
reine Funktion,
sondern ein Design-
konzept, das wir
auch ganzheitlich

Fühlen.



GIRA

Smart Home.
Smart Building.
Smart Life.



Gira Esprit,
Gira System 106,
Gira Tastsensor 4
in Bronze.
In weiteren
Varianten erhältlich.

gira.de/architekten

Mehr erleben.



Gira / Systemdesign

#unionpower
BEGEISTERUNG IST ALLES.



UNIONBAU

**BETON IM BLUT UND AUS
DEM RICHTIGEN HOLZ GESCHNITZT.**

Für alle, die was reißen wollen:
jobs@unionbau.it

BAUEN IST UNSER LEBEN
Hauptsitz Sand in Taufers // T 0474 677 811
Büro Bozen // T 0471 155 1020
www.unionbau.it

GRAPHISOFT
Archicad®

**PLANEN
SIE MIT
ALLEN
OPTIONEN**

Verwalten Sie Ihre Planungsvarianten
einfach wie nie zuvor, optimieren Sie Ihr
Projektmanagement und die interdisziplinäre
Zusammenarbeit:

Mit Archicad 27 haben Sie alle Optionen.

REFLEX ARCHITECTS
KINEUM, SWEDEN
REFLEXARK.SE
PHOTO: MARKUS ESSELMARK

welt.it
GRAPHISOFT RESELLER

info@welt.it | +39.0471.973020

GRAPHISOFT
A HEMETECHNICAL COMPANY

www.graphisoft.com/it

Isolamento del calpestio nel giroscala.

Il sistema completo Schöck Tronsole®
con molte libertà di progettazione.

Con la linea blu continua, Schöck Tronsole® assicura il disaccoppiamento acustico delle scale. Realizzate scale in facciavista sottile, accompagnate da un giunto laterale aperto, consentendo il libero flusso dell'aria. Grazie al giunto laterale aperto, i progettisti possono sperimentare con effetti di luce innovativi lungo la lunghezza della scala e creare un'architettura esteticamente piacevole.

www.schoeck.com/it/tronsole



COPERTURA/DACH:
PREFA MARRONE P10
GRONDAIE/ DACHRINNE:
EPDM RUBBERAGARD

Rivestiamo l'architettura Wir verkleiden die Architektur

Progetto/Project : VILLA AMSTELHOEK (NL)

Architetto/Architekt: TRAVERSO-VIGHY ARCHITETTI

Installatore/Verarbeiter: GIANLUCA PINATO _ PROGETTO G LATTONERIA

Prodotto/Produkt: PREFALZ + RUBBERGARD EPDM

PICHLER

Stahlbau & Fassaden

Fassaden jenseits jeder Vorstellung

Jedes Projekt bekommt sein eigenes Gewand. Wir realisieren atemberaubende Fassaden mit hohem technologischem Anspruch, die die Grenzen jeder Vorstellung sprengen. Die Zukunft ist jetzt. **www.pichler.pro**

Design: Studio Mit

Alle Architekten Südtirols erreichen

Turris Babel Werbeseiten vormerken unter +39 0471 301 751, oder unter stiftung@arch.bz.it

Raggiungi tutti gli architetti dell'Alto Adige.

Prenota la tua pubblicità su Turris Babel chiamando il +39 0471 301 751 o scrivendo a fondazione@arch.bz.it

www.turrisbabel.it

INDAGARE E IMMAGINARE L'ALTROVE

Editoriale di Alberto Winterle

«Viaggi per rivivere il tuo passato?» era a questo punto la domanda del Kan, che poteva anche essere formulata così: «Viaggi per ritrovare il tuo futuro?»
E la risposta di Marco: «L'altrove è uno specchio in negativo. Il viaggiatore riconosce il poco che è suo, scoprendo il molto che non ha avuto e non avrà.»
Italo Calvino, *Le città invisibili*, Giulio Einaudi Editore, Torino 1972

Non poteva che essere uno spunto letterario, memoria delle ormai lontane esperienze universitarie ma tratto da un grande classico senza tempo e sempre fertile, a fornire un riferimento per presentare le esplorazioni urbane che tre diverse università hanno affrontato avendo come oggetto di attenzione le città di Bolzano e Bressanone. Tre sguardi incrociati provenienti da sud-est dall'Università Iuav di Venezia; da sud-ovest dalla sede di Mantova del Politecnico di Milano; da nord dalla Technische Hochschule Rosenheim, hanno provato a leggere e interpretare alcune parti dello spazio urbano dei due centri altoatesini proponendo idee e progetti.

A Bolzano oggetto di indagine è l'area Ex-Enel, luogo dove è stata recentemente prevista la realizzazione del nuovo museo archeologico, e inoltre l'area dell'attuale carcere che in futuro sarà dismesso. Le sedici proposte progettuali sono assimilabili ad un concorso di progettazione, dove si confrontano diverse soluzioni formali e funzionali sullo stesso tema e luogo. A Bressanone invece i trentatré progetti, di cui qui presentiamo solamente la selezione delle nove proposte scelte da una giuria, propongono idee e dispositivi capaci di attivare nuovi modi di interpretare e vivere il costruito in diversi ambiti del centro, cercando di proporre una nuova percezione e narrazione.

Il bisogno di indagare l'altrove, come ci suggerisce Calvino, è ciò che caratterizza lo spirito del viaggiatore ma forse la stessa necessità e lo stesso approccio caratterizzano anche il lavoro dell'architetto. La prima azione, che anticipa la fase di ideazione di un progetto, è la relazione con il luogo che deve essere visitato, conosciuto, letto e interpretato per poi successivamente provare a re-immaginarlo. Ogni attività progettuale costituisce una sorta di nuovo viaggio dove il rapporto con i committenti e con il contesto morfologico e culturale attiva le nostre capacità di proporre soluzioni spaziali e formali. Il progetto stesso diventa strumento di indagine e conoscenza, metodo per mettere alla prova le città verificando le diverse possibili ipotesi di riconfigurazione.

Nel dialogo immaginato tra il Kublai Kan e Marco Polo, il racconto dell'esperienza delle città lontane serve per comprendere quelle già attraversate, quelle che si attraverseranno o quelle che con il pensiero si immagina di attraversare. Le forme di rappresentazione e narrazione delle nostre idee sono infatti strettamente condizionate

dalle nostre esperienze pregresse ma allo stesso modo anche dalla pratica dei nuovi luoghi che ancora non conosciamo.

La descrizione della città che cerchiamo di comprendere, esprime la nostra attitudine ad immaginare e interpretare lo spazio urbano. È ciò che vediamo con i nostri occhi, ciò che tocchiamo con i nostri piedi attraversando le città, a diventare fonte di ispirazione per rispondere alle possibili nuove necessità di chi quelle città le abita e le vive. Sono le domande che noi poniamo, l'espedito fertile e necessario per far emergere le innumerevoli possibili risposte. «D'una città non godi le sette o le settantasette meraviglie, ma la risposta che dà a una tua domanda» – ricordava infatti il Kan a Marco Polo. Attraverso il progetto non forniamo quindi solamente soluzioni definitive e certe, poniamo domande, sollecitiamo persone e luoghi, offriamo visioni spesso caratterizzate da una carica utopica che ci permette di scorgere l'oltre.

In quest'ottica anche l'esperienza di un'esercitazione universitaria diventa un patrimonio particolarmente prezioso. Un contributo tecnico e culturale definito con un grado di libertà che permette di aprire lo sguardo e immaginare diverse possibili visioni, non necessariamente racchiuse nei limiti formali, normativi ed economici che condizionano spesso il nostro operato.

La partecipazione a questa azione di confronto collettivo all'interno di un corso o di un workshop, discutendo e mettendo alla prova le proprie idee, è ciò che vogliamo qui rappresentare. Ospitiamo quindi con piacere e curiosità l'approfondito lavoro di 196 giovani studenti che hanno provato a misurarsi con le nostre realtà urbane, fornendo proposte con una particolare capacità ed attenzione, ma allo stesso tempo con quella freschezza e leggerezza senza età che non dovremmo mai dimenticare. Caratteristiche e sensibilità che sono l'essenza stessa dell'opera di Hans Walter Müller, di cui presentiamo in apertura l'installazione temporanea recentemente realizzata nel parco dell'Ex Enel di Bolzano, luogo oggetto di una delle due esercitazioni universitarie. Un'operazione che ha coinvolto attivamente, in un workshop, un gruppo di studenti e professionisti per sperimentare la realizzazione di una delle sue eternee architetture «costruite con l'aria», in equilibrio in quel labile confine tra il visibile e l'invisibile.

DAS ANDERSWO ERKUNDEN UND NEU ERFINDEN

Editorial von Alberto Winterle

»Reist du, um deine Vergangenheit wiederzuerleben?, lautete an dieser Stelle des Khans Frage, die auch so formuliert hätte sein können: Reist du, um deine Zukunft wiederzufinden?
Und Marcos Antwort: Das Anderswo ist ein Spiegel im Negativ. Der Reisende erkennt das wenige, was sein ist, während dem er das viele entdeckt, was er nicht gehabt hat und nicht haben wird.«
Italo Calvino, *Die unsichtbaren Städte*, Carl Hanser Verlag, München 1977

Dieser Auszug aus einem zeitlosen Klassiker, der an die weit zurückliegenden Studienjahre erinnert, ist ein literarischer Bezugspunkt, der dazu dient, die urbanen Erkundungen dreier Universitäten zu präsentieren, Erkundungen, die die beiden Städte Bozen und Brixen im Fokus hatten.

Drei Sichtweisen begegnen einander: Der Blick aus Südosten, von der Università Iuav di Venezia; jener aus Südwesten, vom Sitz der Polytechnischen Hochschule von Mailand in Mantua; und jener aus dem Norden, von der Technischen Hochschule Rosenheim. An diesen Instituten hat man versucht, Teile des urbanen Raumes in den beiden Südtiroler Städten zu lesen und zu interpretieren und dafür Ideen und Projekte auszuarbeiten.

In Bozen wird das ehemalige Enel-Gebäude untersucht, wo das neue Archäologiemuseum entstehen soll, sowie das derzeitige Gefängnis, das aufgelassen werden soll. Die sechzehn Projektvorschläge sind mit einem Planungswettbewerb vergleichbar, der für dasselbe Thema bzw. denselben Ort verschiedene formale und funktionale Lösungen bietet. Von den 33 Projekten, die für Brixen gestaltet wurden, präsentieren wir hier nur jene neun Vorschläge, die es in die engere Auswahl der Jury geschafft haben. Sie zeigen Ideen und Mittel auf, wie man das Zentrums neu interpretieren und erlebbar machen kann, indem man eine neue Sicht darauf bietet und es anders vermittelt als bisher.

Das Bedürfnis, das Anderswo zu erkunden, wie Calvino es formuliert, ist charakteristisch für den Reisenden, aber vielleicht auch für die Arbeit des Architekten. Bevor er Ideen für ein Projekt entwickelt, muss er eine Beziehung zu dem Ort eingehen, muss ihn besuchen, kennenlernen, lesen und interpretieren, um dann zu versuchen, ihn neu zu erfinden. Für die Architekten ist jedes Projekt wie eine neue Reise, bei der die Beziehung zu den Bauherren und zum morphologischen und kulturellen Kontext es erfordert, räumliche und formale Lösungen zu finden. So wird ein Projekt zu einem Instrument, das neue Erkenntnisse ermöglicht, eine Methode, um Möglichkeiten zur Umgestaltung der Städte zu prüfen. Der fiktive Dialog zwischen Kublai Khan und Marco Polo, die Berichte über die Erfahrungen an weit entfernten Orten dienen dazu, jene Städte zu verstehen, die bereits hinter einem liegen, die es noch zu erkunden gilt oder die in der Vorstellung erkundet werden. Die Art und Weise, wie wir unsere Ideen darstellen bzw. davon

erzählen, wird nämlich stark von unseren Erfahrungen geprägt, aber gleichzeitig auch von der Begegnung mit neuen Orten, die wir noch nicht kennen.

Das Beschreiben der Städte, die wir versuchen zu verstehen, drückt unsere Fähigkeit aus, uns einen urbanen Raum vorzustellen und ihn zu interpretieren. Was unsere Augen sehen, wohin wir unsere Füße setzen, wenn wir durch eine Stadt gehen, all das wird zur Inspirationsquelle, um Lösungen für die Menschen zu finden, die dort wohnen und leben. Die Fragen, die wir dabei stellen, sind notwendig und sinnvoll, um die unzähligen möglichen Lösungen aufzuzeigen. »Bei einer Stadt erfreust du dich nicht der sieben oder siebenzig Wunder, sondern der Antwort, die sie dir auf eine Frage gibt«, sagt Khan zu Marco Polo.

Mit einem Bauprojekt bieten wir also nicht einfach nur definitive Lösungen. Vielmehr stellen wir Fragen, wir beziehen Menschen und Orte ein, wir liefern Visionen, die oft etwas utopisch sind, aber es erlauben, noch weiter zu denken.

Aus diesem Grund ist auch das Ergebnis des Projekts der drei Universitäten besonders wertvoll. Es ist ein fachlicher und kultureller Beitrag mit einem Grad an Freiheit, der es ermöglicht, den Blick zu weiten und verschiedene Möglichkeiten zu erfassen, die sich nicht unbedingt im Rahmen formaler, normativer und ökonomischer Grenzen bewegen müssen, der unsere Arbeit oft bedingt.

Wir wollen dem kollektiven Austausch bei einem Kurs oder Workshop, bei dem Ideen diskutiert und bewertet werden, Raum geben. Mit großer Freude präsentieren wir in unserer Zeitschrift die Arbeit der 196 jungen Studierenden, die sich mit unseren urbanen Räumen befasst haben, indem sie mit Fachwissen und großer Sorgfalt Vorschläge ausgearbeitet haben, die von jener zeitlosen Frische und Leichtigkeit gekennzeichnet sind, die nie in Vergessenheit geraten sollte. Diese Merkmale und diese Sensibilität zeichnen auch das Werk von Hans Walter Müller aus, dessen temporäre Installation im Park des ehemaligen Enel-Werks in Bozen kürzlich realisiert wurde, jenem Ort also, wo auch ein Teil des Universitätsprojekts stattfand. Im Rahmen eines Workshops, an dem Studierende und Fachleute teilnahmen, wurde ein ätherisches Architekturgebilde errichtet, das »aus Luft gebaut« zu sein scheint, im Gleichgewicht zwischen sichtbar und unsichtbar.



HANS WALTER MÜLLER: DER VISIONÄR, DER LUFT IN ARCHITEKTUR VERWANDELT

Architekt, Künstler, Ingenieur, Zauberer, und
vor allem ein unvergesslicher Freigeist

Sarah Oberrauch

»In der Welt der Zauberei stößt man auf Dinge, die einen darüber nachdenken lassen, ob das überhaupt möglich ist«, erzählt Hans Walter Müller, während wir uns auf den Weg zum Ex-Enel-Gelände in Bozen begeben, wo derzeit eines seiner beeindruckenden Volumen aufgebaut wird. Doch es sind nicht allein Müllers aufblasbare Sturkturen, die einen in Staunen versetzen, sondern vor allem die faszinierende Persönlichkeit des »Zauber-Müllers«, wie ihn einige nennen.

Bis vor Kurzem bestand das Volumen, das sich jetzt von Palmen und Sträuchern umgeben in der »Transart Oase« befindet, nur aus 6 x 60 Meter großen Kunststoffbahnen, 16 Rollen doppelseitigem Klebeband und einem 12 Meter langen Reißverschluss. Innerhalb von nur vier Tagen haben Hans Walter Müller, sein langjähriger Assistent Charles Millot und 20 Teilnehmer*innen des, von EAU&GAZ initiierten Workshops »Bauen mit Luft« die Entwürfe umgesetzt. Unter den Teilnehmenden waren Studierende der Freien Universität Bozen sowie junge Architekten*innen und Designer*innen aus verschiedenen Teilen Europas, die diese PVC-Bahnen im Korridor der Universität Bozen zugeschnitten, miteinander verklebt und mit Reißverschlüssen versehen haben. Am letzten Tag des Workshops war die Spannung groß, da alles klappen musste. Das Volumen wurde im Innenhof der Universität an zwei Ventilatoren angeschlossen und an 33 Wasserkannistern befestigt, um es vor dem Davonfliegen zu hindern. Innerhalb von weniger als 15 Minuten entstand eine aufblasbare Architektur in Form

eines Oktogons mit einem Turm, der sogar den 88-jährigen Müller mithilfe des Luftdrucks und einer Schleife 5 Meter in die Luft hob.

Der 1935 in Worms geborene Hans Walter Müller wurde als Architekt aufblasbarer Volumen bekannt, als er im Jahr 1969 in nördlichen Banlieue der Stadt Paris einen Pfarrer zu einer Kirche verhalf. Mit einem einzigen Ballen Kunststoff formte er vor den Augen der Kirchengänger:innen einen sakralen Raum, in dem fortan der Pfarrer seine Messe abhielt. Die Kirche bot Platz für 200 Personen und wog dabei nicht einmal 40 Kilogramm. Dieses Projekt, das Müller auf eigene Kosten realisierte, brachte ihm überregionale Bekanntheit und zahlreiche neue Aufträge. Kurz darauf konnte sich Müller eine Hochfrequenzschweißmaschine leisten, was es ihm ermöglichte, selbständig und in höchster Qualität aufblasbare Strukturen herzustellen, an der er bis heute, nach über 50 Jahren, noch immer arbeitet. Er vergleicht seine Arbeit gerne mit der eines Couturiers, der sorgfältig Materialien auswählt, Schnittmuster entwirft, und mit den zugeschnittenen Kunststoffbahnen Freiräume aus Licht und Luft schafft. Die Schaffung von leichten und lichtdurchfluteten Räumen unter Einsatz reduzierter Mittel hat Müller auch mit den Pritzker-Preisträger:innen Anne Lacaton und Philipp Vassal gemeinsam, mit denen er mehrerer Projekte und Workshops umgesetzt hat und auf dem Dach des Gebäudes, in dem sich das Büro von Lacaton & Vassal befindet, eine ephemere Kunststoffhülle Müllers thront.

Bei den unzähligen Projekten war Müller auch maßgeblich an deren Umsetzung beteiligt und konnte daraus viele Erfahrungen und Erkenntnisse für die nächsten Arbeiten sammeln. Er gesteht, dass er ständig danach strebt, das Bestehende um zusätzliche Elemente zu erweitern, indem er neue Möglichkeiten erkundet. Diese Denkweise spiegelt sich deutlich in seinen Entwürfen für aufblasbare Volumen wider. Diese Entwürfe sind so konzipiert, dass die Form und vorhandene Reissverschlüsse Erweiterungen oder eben auch einen Rückbau ermöglichen. Noch heute verändert und erweitert Müller sein Gelände in La Ferté-Alais, das sich in unmittelbarer Nähe eines kleinen privat betriebenen Flughafens, zwei Stunden außerhalb von Paris befindet. Anfänglich war für Müller die Größe und Form der Volumen ausschlaggebend, um allen zu zeigen, »hier sind wir in einer Architektur«. Er beschreibt es wie Zauberei, wenn große Volumen von 1.000 bis 2.000 Quadratmetern entstehen, scheinbar aus dem Nichts, in nur 25 Minuten. Heute ist Müllers oberster Anspruch die Präzision an der eigenen Arbeit, wobei er auch dies mit der Zauberei vergleicht, »Denn nur ein präzise ausgeführter Zaubertrick mag zu überzeugen.« Ebenfalls hat die Vermittlung und die Arbeit mit Studierenden im Laufe der Jahre einen immer wichtigeren Stellenwert in Hans Walter Müllers Leben eingenommen. Vor dem Workshop in Bozen hat er letztes Jahr an der Somerschule der Universität der Künste in Berlin den Workshop HYPER COMFORT mit den Gastprofessorinnen Stéphanie Bru und Eveline Jürgens realisiert, bei dem in der Nationalgalerie gleich drei solcher Gonflables zu erleben waren. In seinen über 50 Workshops, die er leitete,

hat Müller Talent gezeigt, Schwächen in Stärken zu verwandeln, sowohl in seiner Architektur als auch bei seinen Schüler:innen. So sieht er in der geringen Isolation seiner Volumen keine Nachteile, sondern schätzt die so geschaffene Verbindung zur Umgebung. Er ist der Meinung, dass, wenn man das scheinbar Nachteilige akzeptiert, darin neue Möglichkeiten erkannt werden können. Diese Lebenseinstellung ist es auch, die er völlig unabhängig von den Volumen in seinen Workshops zu vermitteln versucht. »Bei der Forschung sollte man immer in die Extreme gehen, statt in der Mitte zu suchen«, betont er. In der Zusammenarbeit mit Studierenden geht es ihm vielmehr darum zu vermitteln, was es bedeutet, einen Beruf auszuüben, und dass man keine oberflächliche Arbeit verrichtet, nur weil es Arbeit ist. Arbeit kann ein Vergnügen werden, so meint er, wenn man sie gut ausführt. Die Workshops bereitet er so vor, dass alle Teilnehmenden schnell in das Thema einsteigen können, ohne dass er später viel erklären muss. »Dann«, sagt er, »funktioniert alles ruckzuck, so dass keiner rumsteht«, das könne er nämlich nicht ertragen. Die Leute organisieren sich untereinander und in diesem Moment fühlt er sich wie ein »Chef d’orchestre«. Die pneumatische Architektur im Ex-Enel-Gelände ist während eines Workshops von EAU&GAZ in Zusammenarbeit mit der Fakultät für Design und Künste der Freien Universität Bozen, anlässlich des ersten Kids Culture Festivals, initiiert von Nina Macca-riello und Kathrin Oberrauch, entstanden. Das Kunstvermittlungsprogramm wurde von Museion und Vereinigte Bühnen Bozen unter der Leitung von Brigitte Moscon durchgeführt.

HANS WALTER MÜLLER: IL VISIONARIO CHE HA TRASFORMATO L’ARIA IN ARCHITETTURA

Architetto, artista, ingegnere, mago e soprattutto uno straordinario spirito libero.

«Nel mondo della magia si incontrano cose che ci fanno chiedere se siano effettivamente possibili», ci dice Hans Walter Müller mentre ci dirigiamo verso la sede dell’Ex Enel di Bolzano, dove è in costruzione uno dei suoi imponenti volumi. A stupire non sono solo le strutture gonfiabili di Müller, ma soprattutto l’affascinante personalità del «Zauber-Müller» (mago-Müller, come alcuni lo chiamano). Fino a poco tempo fa il volume, che ora è circondato da palme e arbusti nel sito dell’Ex Enel, consisteva solo di 6 teli di plastica da 60 metri, 16 rotoli di nastro biadesivo e una cerniera lampo di 12 metri. In soli quattro giorni, Hans Walter Müller, il suo assistente di lunga data Charles Millot e 20 partecipanti al workshop «Bauen mit Luft» («Costruire con l’aria»), organizzato da EAU&GAZ, hanno realizzato il progetto. Tra i partecipanti c’erano studenti della Libera Università di Bolzano e giovani architetti e designer provenienti da varie parti d’Europa, che hanno tagliato a misura i teli in PVC incollando insieme le forme e chiudendole con delle cerniere nel corridoio dell’Università di Bolzano. Alla fine del workshop, la tensione era alta perché tutto doveva funzionare. Il volume è stato collegato a due ventilatori nel cortile dell’università e attaccato a 33 taniche d’acqua per evitare che volasse via. In meno di 15 minuti è stata creata un’architettura gonfiabile a forma di ottagono con una torre, che ha persino sollevato l’88enne Müller per 5 metri in aria con l’aiuto della pressione dell’aria e di una cinghia utilizzata come altalena. Nato a Worms in Germania, Hans Walther Müller si è fatto conoscere come architetto di volumi gonfiabili nel 1969, anno nel quale ha aiutato un sacerdote a costruire una chiesa nella banlieur nord di Parigi. Con

un’unica bobina di plastica, formò uno spazio sacro davanti agli occhi increduli dei fedeli, nel quale il sacerdote avrebbe celebrato la messa. La chiesa poteva ospitare 200 persone e pesava meno di 40 Chili. Questo progetto, che Müller realizzò a proprie spese, gli procurò fama nazionale e numerosi nuovi incarichi. Poco dopo, Müller poté permettersi una saldatrice ad alta frequenza, che gli ha reso possibile produrre strutture gonfiabili di altissima qualità in modo indipendente. A queste strutture lavora ancora oggi, dopo più di 50 anni. Gli piace paragonare il suo lavoro a quello di uno stilista, che seleziona con cura i materiali, disegna i modelli e crea spazi liberi di luce e aria attraverso teli di plastica sagomati. La creazione di spazi leggeri e inondati di luce con mezzi ridotti è qualcosa che Müller ha in comune con i vincitori del Premio Pritzker Anne Lacaton e Philipp Vassal, con i quali ha realizzato diversi progetti e workshop. Un’effimera capsula di plastica di Müller troneggia oggi sul tetto dell’edificio in cui si trova l’ufficio di Lacaton & Vassal. Müller ha partecipato in modo significativo alla realizzazione di questi innumerevoli progetti, da cui ha potuto trarre una grande esperienza e conoscenza per i lavori successivi. Confessa di sforzarsi costantemente di aggiungere elementi a ciò che già esiste, esplorando nuove possibilità. Questo modo di pensare si riflette chiaramente nei suoi progetti di volumi gonfiabili. Queste strutture sono concepite in modo tale che la forma e le cerniere esistenti permettano di sviluppare ulteriormente gli spazi o addirittura di decostruirli. Oggi Müller continua a modificare ed espandere il suo sito a La Ferté-Alais, vicino a un piccolo aeroporto privato a due ore da Parigi. Inizialmente le dimensioni e la forma dei volumi erano cruciali per Müller,

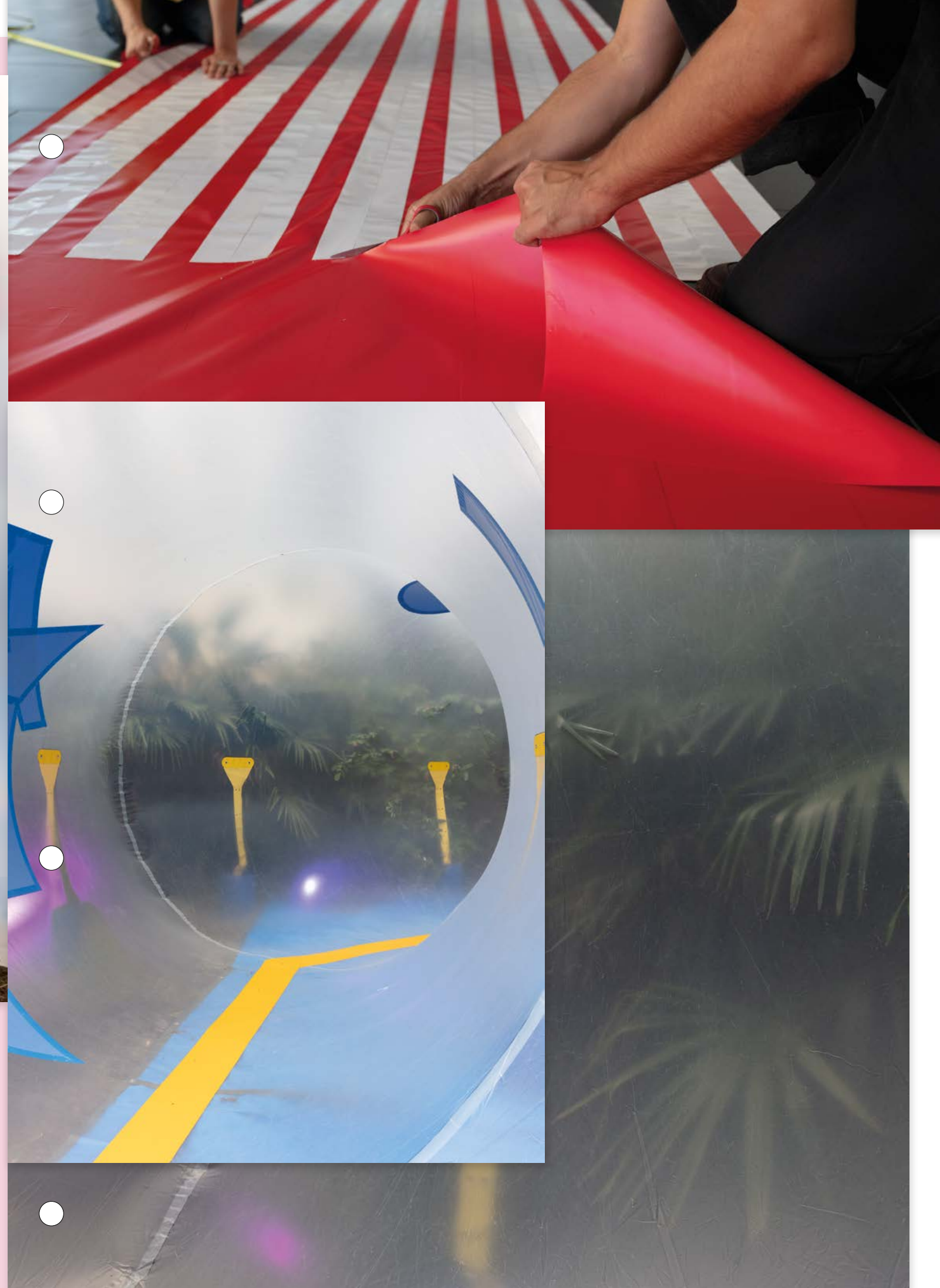
per dimostrare a tutti che «qui ci troviamo in un'architettura». Egli descrive come una magia la creazione di grandi volumi di 1000-2000 metri quadrati, apparentemente dal nulla, in soli 25 minuti. Oggi la priorità di Müller è la precisione nel proprio lavoro, che paragona anche alla magia: «perché solo un trucco di magia eseguito con precisione può essere convincente». Nel corso degli anni, l'insegnamento e il lavoro con gli studenti sono diventati sempre più importanti nella vita di Hans Walter Müller. Lo scorso anno, prima del workshop a Bolzano, ha realizzato il workshop HYPER COMFORT con le docenti ospiti Stéphanie Bru ed Eveline Jürgens alla scuola estiva dell'Università delle Arti di Berlino, dove è stato possibile sperimentare tre gonfiabili nella Galleria Nazionale.

Negli oltre 50 workshop che ha condotto, Müller ha dimostrato un talento nel trasformare i punti deboli in punti di forza, sia nella sua architettura che nei suoi studenti. Ad esempio, non vede alcuno svantaggio nel basso isolamento dei suoi volumi, anzi apprezza la connessione con l'ambiente circostante che si crea in questo modo. Crede che se si accetta ciò che sembra uno svantaggio, si possono riconoscere in esso nuove possibilità. Questo atteggiamento nei confronti della vita è anche quello che cerca di trasmettere nei suoi laboratori, in modo del tutto indipendente dai volumi.

«Nella ricerca, si dovrebbe sempre andare verso gli estremi invece di guardare al centro», sottolinea. Quando lavora con gli studenti, si preoccupa di trasmettere loro cosa significa esercitare una professione e che non bisogna fare un lavoro superficiale solo perché è un lavoro. Il lavoro può diventare un piacere, dice, se lo si fa bene. Prepara i workshop in modo tale che tutti i partecipanti possano entrare rapidamente nel tema, senza che lui debba spiegare molto in seguito. «Poi», dice, «tutto funziona in un attimo, in modo che nessuno rimanga con le mani in mano», perché questo non lo sopporta. Le persone si organizzano tra di loro e in quel momento lui si sente uno «chef d'orchestre».



L'architettura pneumatica nel sito dell'Ex-Enel è stata realizzata durante un workshop della residenza artistica EAU&GAZ in collaborazione con la Facoltà di Design e Arti della Libera Università di Bolzano, in occasione del primo Kids Culture Festival curato da Nina Maccariello e Kathrin Oberrauch. Il programma di educazione artistica è stato realizzato da Museion e Vereinigte Bühnen Bozen sotto la direzione di Brigitte Moscon.



Freie Universität Bozen Libera Università di Bolzano
Workshop »Bauen mit Luft« «Costruire con l'aria» von Eau&Gaz

Die Zitate stammen aus dem Interview von 14.09.2023 in Bozen und aus Robert Stürzl Buch »Hans Walter Müller und das lebendige Haus«.
Le citazioni sono tratte dall'intervista del 14.09 a Bolzano e dal libro di Robert Stürzl »Hans Walter Müller e la casa vivente«.

Organisatoren Organizzatori
Nina Maccariello & Kathrin Oberrauch (Kids Culture Club), Sarah Oberrauch (Kuratorin Eau&Gaz), Charles Millot (Assistent Hans Walter Müller), Nitzan Cohen (Dean of the Faculty of Design and Art at the Free University of Bozen-Bolzano), Karl Angerer (Ingenieur – Baumanagement), Heinrich Pan (Transart), Kunigunde Weissenegger (Pressearbeit), Marta Tonelli (Coordinator & Photographer), Matthias Lintner (Dokumentation), Brigitte Moscon (Master Design for Children, unibz), Brita Köhler (Kunstvermittlung Museion), Sabrina Fraternali & Peter Schorn (Vereinigte Bühnen Bozen).

Teilnehmende Partecipanti
Carla Dissegna (Universität Innsbruck), Elmar Fink (Sun System,

Ritten), Roland Decarli (Architekt, Brixen architetto, Bressanone), Stefan Jos (Architekt und Dozent architetto e docente, ETH Zürich), Martino Stelzer (USI Architecture Mendrisio), Veronika Vascotto (Master Eco Social Design, unibz, Bozen), Sven Kammerer (Master Eco Social Design, unibz, Bozen), Amelie Schaeberle (Bachelor Graphic Design unibz, Bozen), Gaia D'Inzeo (Master Eco Social Design, unibz, Bozen), Nadine Cassar (Universität Innsbruck), Dorninger Conrad (Universität Innsbruck), Katharina Volgger (Dozentin TU Berlin), David Kirchmann (Bachelor Berlin University of the Arts), Silvia Roseto (Master Single-Cycle Architecture, Firenze), Lidia Talarico (Master Single-Cycle Architecture, Firenze), Matt Francis (University Vermont, USA), Leonard Hoffmann (Zimmerer carpentiere, Leipzig), Luis Kröhnert (Bachelor in Architektur HTWK Leipzig), Lilian Westenhöfer (Bachelor in Architektur HTWK Leipzig), Vinzent Hadschieff (Universität Innsbruck), Julia Thaler (TU Wien),

ATENEO UNIVERSITÄT

UNIVERSITÀ
IUAV DI VENEZIA

CORSO KURS

GEMEINSAMES LABORATORIUM 3
SCHUTZ UND INSTANDHALTUNG
DER GEBAUTEN UMWELT

LABORATORIO INTEGRATO 3
MANUTENZIONE E TUTELA
DELL'AMBIENTE COSTRUITO

DECENTI DOZENTEN

MICHEL CARLANA
MICHELA PACE
FRANCESCO TROVÒ

UN AMBITO MUSEALE PER BOLZANO BOZEN ALS MUSEUMSSTADT

Michel Carlana
Michela Pace
Francesco Trovò

Un ambito museale per Bolzano

L'esperienza del Laboratorio integrato ha rappresentato un'occasione condivisa e di confronto con gli studenti per comprendere ed esplorare uno dei territori tra i più interessanti del panorama architettonico italiano, l'Alto Adige, in cui l'urbanistica, l'architettura e il restauro hanno dimostrato di sapersi interfacciare in modo complementare nella pratica, riconoscendo il comune obiettivo della valorizzazione della comunità.

Come accade in molte città italiane, Bolzano è caratterizzata dalla presenza di una costellazione di vuoti urbani centrali. Una trama utile per sperimentare il ripensamento di un'idea di città futura in cui la riflessione inerente allo spazio pubblico, insieme a un'architettura capace di avvalorare e rileggere il patrimonio storico, dovrebbero essere i fondamenti di un qualsiasi intervento urbano contemporaneo.

Le esigenze della città contemporanea nel contesto attuale richiedono inoltre risposte sostenibili, adattive, resilienti per la mobilità, il riuso degli edifici e degli spazi limitando nuovo consumo di suolo, il contrasto agli effetti dei cambiamenti climatici, l'efficientamento energetico, l'impiego delle fonti energetiche, per citarne solo alcune. Contemporaneamente, chiedono un'attenzione particolare alle comunità, alle reti di conoscenze, alle economie che intrecciano materiali e pratiche d'uso in un contesto che si rinnova continuamente. A partire dalla multidisciplinarietà del laboratorio e dallo sguardo a differenti scale delle singole discipline, si è provato a conoscere il valore di un

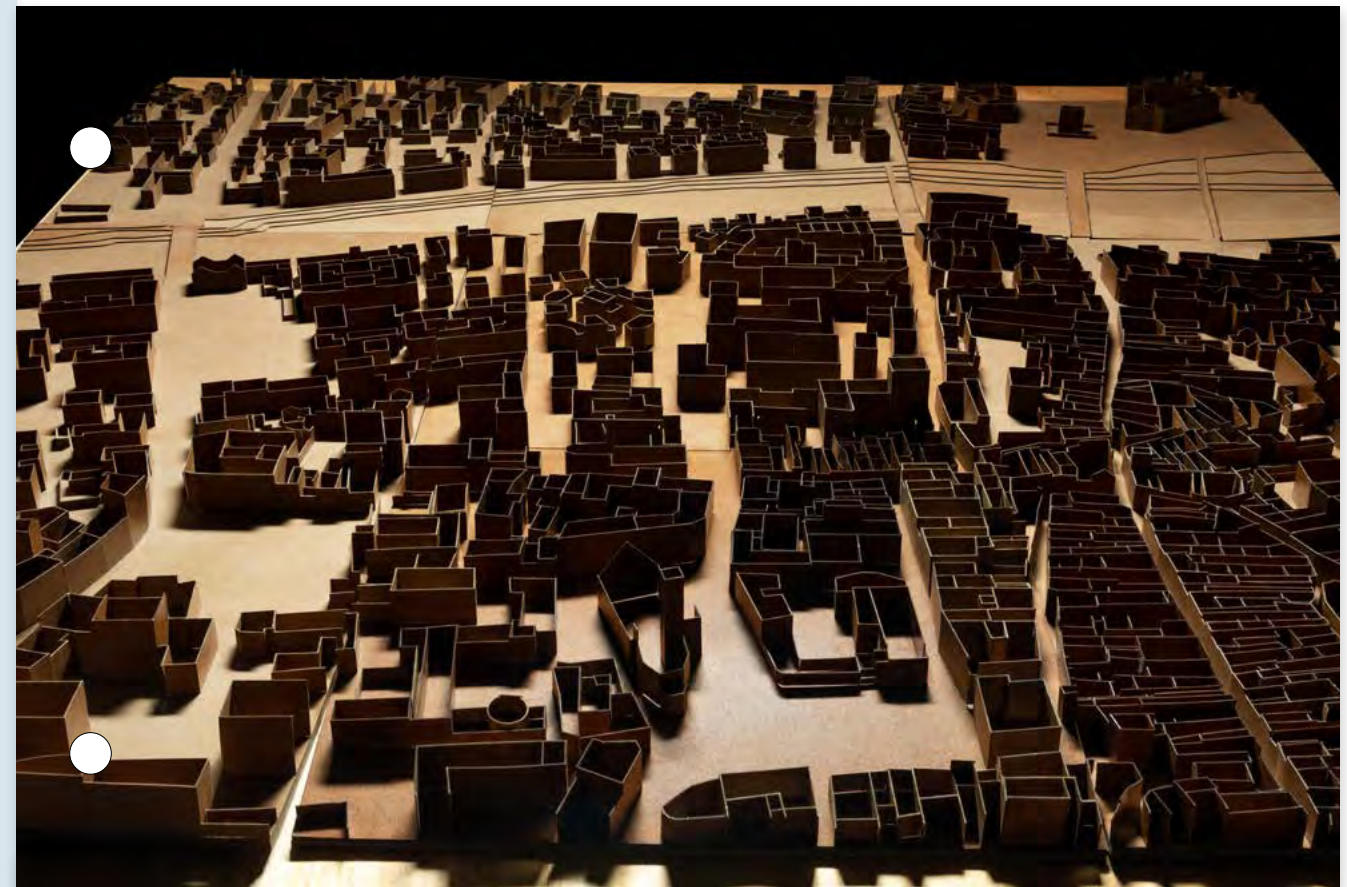
progetto urbano dalla marcata vocazione pubblica, in un ambito fortemente legato alle tradizioni, al contesto storico e al paesaggio circostante.

Bozen als Museumsstadt

Im Rahmen des gemeinsamen Laboratoriums sollten sich die Studierenden mit einem der spannendsten Gebiete der italienischen Architekturlandschaft, nämlich Südtirol, auseinandersetzen und dieses gemeinsam ergründen. In Südtirol ist es gelungen, den Städtebau, die Architektur und die Restaurierung von Bestandsgebäuden so miteinander zu verbinden, dass sie sich in der Praxis ergänzen, stets mit dem gemeinsamen Ziel vor Augen, die Stadt im Sinne der Bevölkerung aufzuwerten.

In Bozen – wie auch in vielen anderen italienischen Städten – finden sich immer wieder innerstädtische Vakuen. Ein spannender Impuls, um über die Stadt der Zukunft nachzudenken: Wie wollen wir öffentliche Räume künftig gestalten? Wie muss eine Architektur sein, die das historische Erbe nicht nur neu interpretieren, sondern auch aufwerten kann? Jeder städtebauliche Eingriff, den wir heute durchführen, sollte zunächst diese Fragen beantworten.

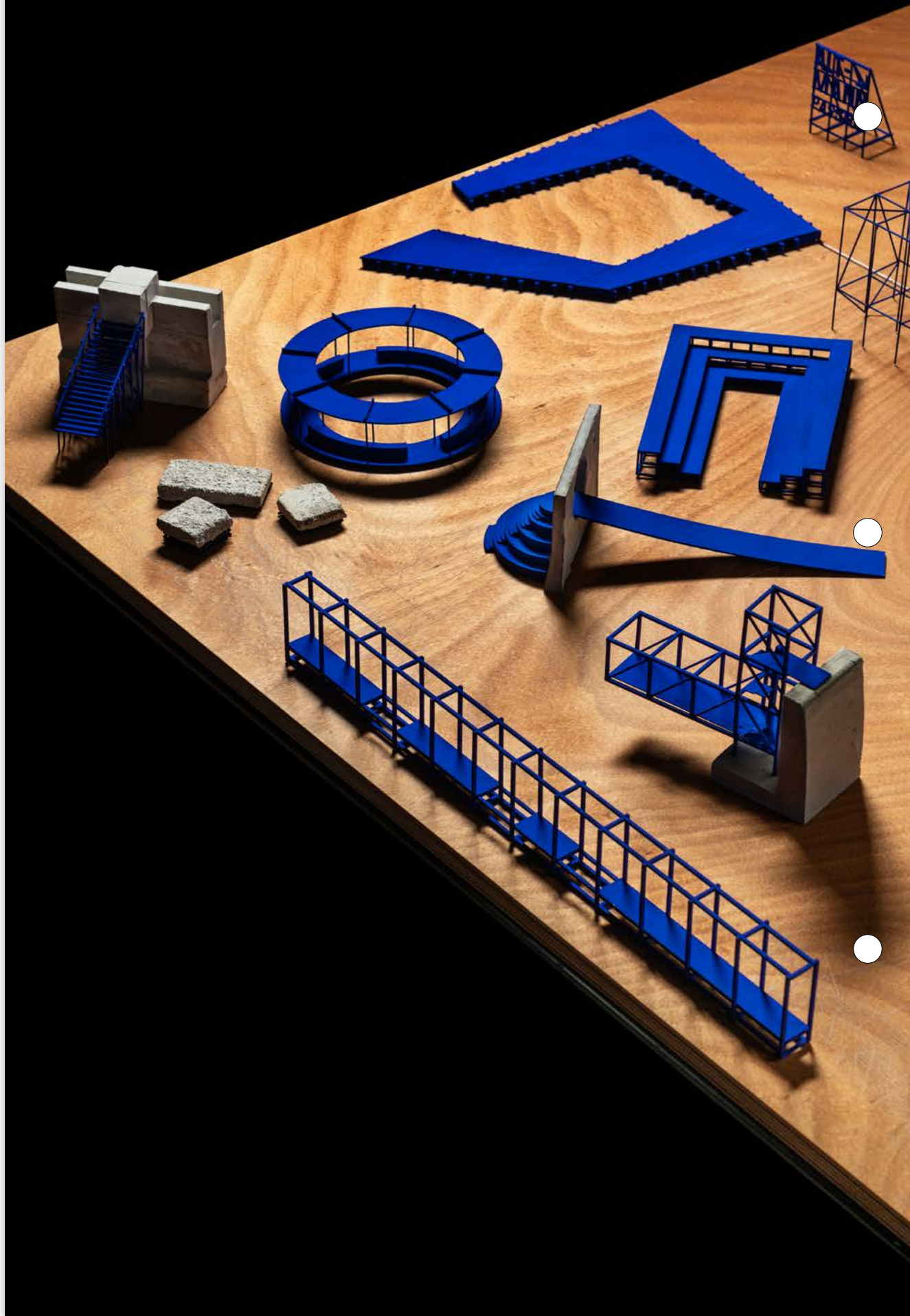
Eine moderne Stadt von heute braucht nachhaltige, anpassungs- und zukunftsfähige Lösungen im Bereich der Mobilität, bei der Wiedernutzung von Gebäuden und Räumen, für einen möglichst geringen Flächenverbrauch, es braucht Maßnahmen zur Eindämmung der Folgen der Klimakatastrophe, mehr Energieeffizienz, den Einsatz erneuerbarer Energien und noch vieles mehr. Gleichzeitig müssen insbesondere auch die



MODELLO CONCETTUALE DELLA CITTÀ, 1:500



ALCUNI MOMENTI DELLA GIORNATA DELLE CRITICHE FINALI CON I MODELLI ALLESTITI SUI TAVOLI



OGNI GRUPPO DI LAVORO HA DOVUTO IDEARE UNA PICCOLA ARCHITETTURA CHE FOSSE IN GRADO DI LEGGERE LE SPECIFICITÀ DEL SITO

Anliegen der Bevölkerung, bestehende Netzwerke und die Wirtschaftlichkeit verwendeter Materialien und Verfahren im Auge behalten werden – und das in einem sich stetig wandelnden Kontext. Auf der Grundlage der Multidisziplinarität des Laboratoriums und mit Blick auf die unterschiedlichen Maßstäbe der einzelnen Disziplinen wurde versucht, den Wert eines städtebaulichen Projekts mit starker öffentlicher Ausrichtung auszuloten, das eng mit der Tradition, der Geschichte und der umliegenden Landschaft verbunden ist.

La casa della città

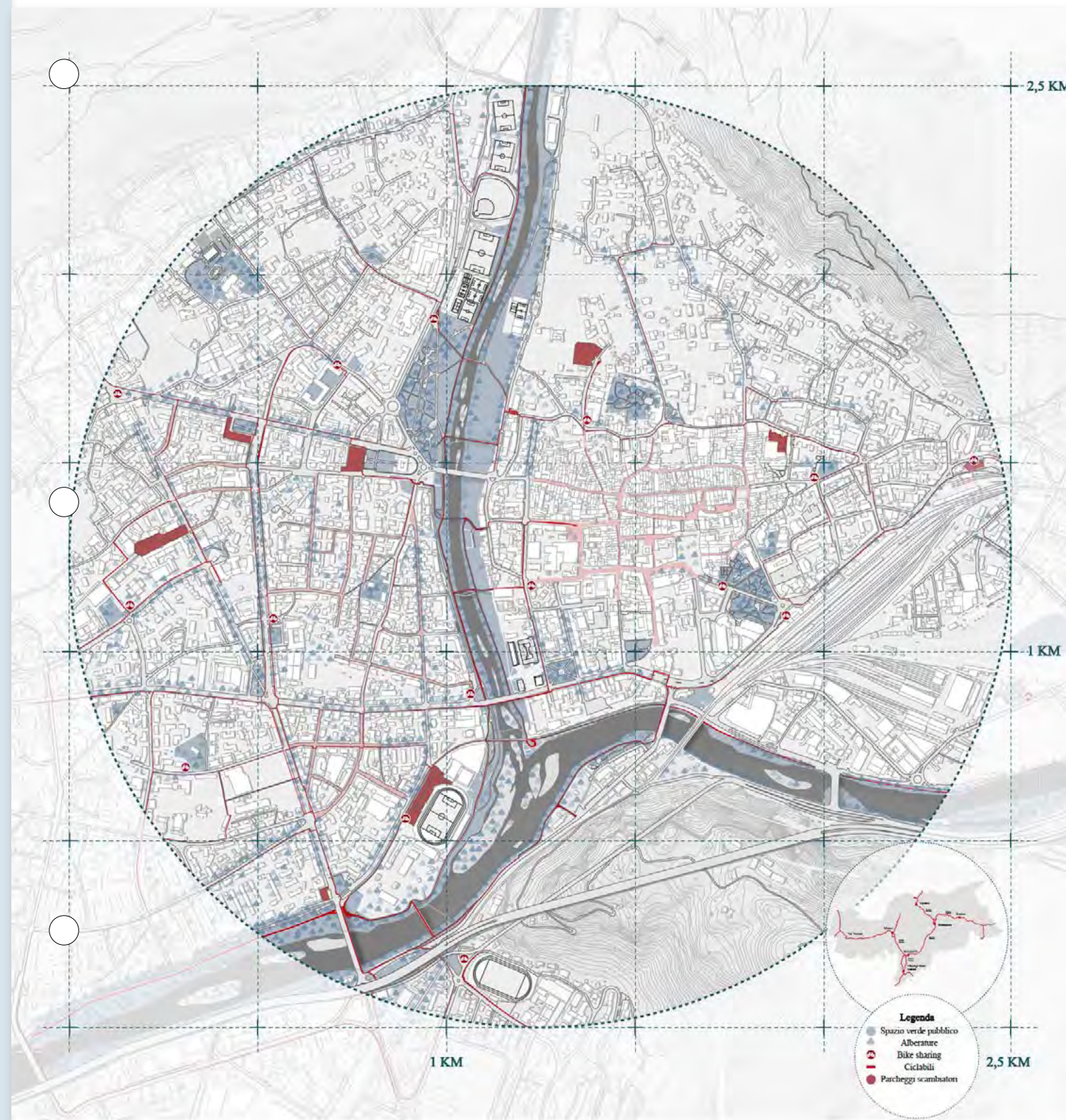
Oggigiorno non è più immaginabile pensare a un progetto architettonico come a un oggetto isolato e autoreferenziale. La predisposizione nel comprendere le condizioni di un territorio e le sue specificità, riuscendo a dare vita a un sistema di interdipendenze, insieme alla capacità di saper proporre un'architettura pensata come se fosse essa stessa una porzione di città dovrebbero rappresentare i presupposti di ogni opera contemporanea per la reale costruzione di un luogo.

Come pretesto del laboratorio è stata scelta un'area che permettesse un ragionamento capace di tenere insieme le diverse scale del progetto di architettura: un ambito strettamente connesso al centro antico della città di Bolzano dove il rapporto tra le preesistenze e il nuovo, congiuntamente all'idea di edificio pubblico inteso nel senso più filantropico del termine, sono stati il principale argomento della sperimentazione architettonica e urbana. Attraverso questi presupposti, l'esercizio dell'insegnamento si è delineato come un ulteriore modo per indagare un metodo e una possibile teoria del progetto. La casa della città è stata la filigrana della ricerca che ha visto come tema la progettazione di un nuovo ambito museale per la città, attraverso il ripensamento del comparto composto dalla casa circondariale e dell'isolato occupato da Villa Gasteiger, ubicato nella parte sud-ovest del centro antico di Bolzano, in forte continuità e stretta relazione con l'infrastruttura ecologica del Torrente Talvera.

Pensare per ossimori, esplorando la libertà attraverso la sperimentazione del contrario e concependo un edificio pubblico come se fosse la casa di tutti è stato di aiuto per riuscire a riportare il dibattito e la ricerca architettonica sui significati primigeni della disciplina stessa: le relazioni umane. In tal senso, prima delle volumetrie sono stati progettati il vuoto tra gli edifici e il suolo, quest'ultimo visto come un elemento senza soluzione di continuità capace di dare stretta consequenzialità con lo spazio pubblico esistente. Una strada costituita da una moltitudine di apparati morfologicamente differenti e appartenenti alla città antica italiana, dove logge, portici, scale, piazze, giardini, cortili sono solo alcuni di questi elementi di cui l'architettura contemporanea dovrebbe essere imbibita e che da sempre hanno contraddistinto e caratterizzato lo sguardo ampio e sensibile al contesto dell'impostazione della scuola veneziana di architettura.

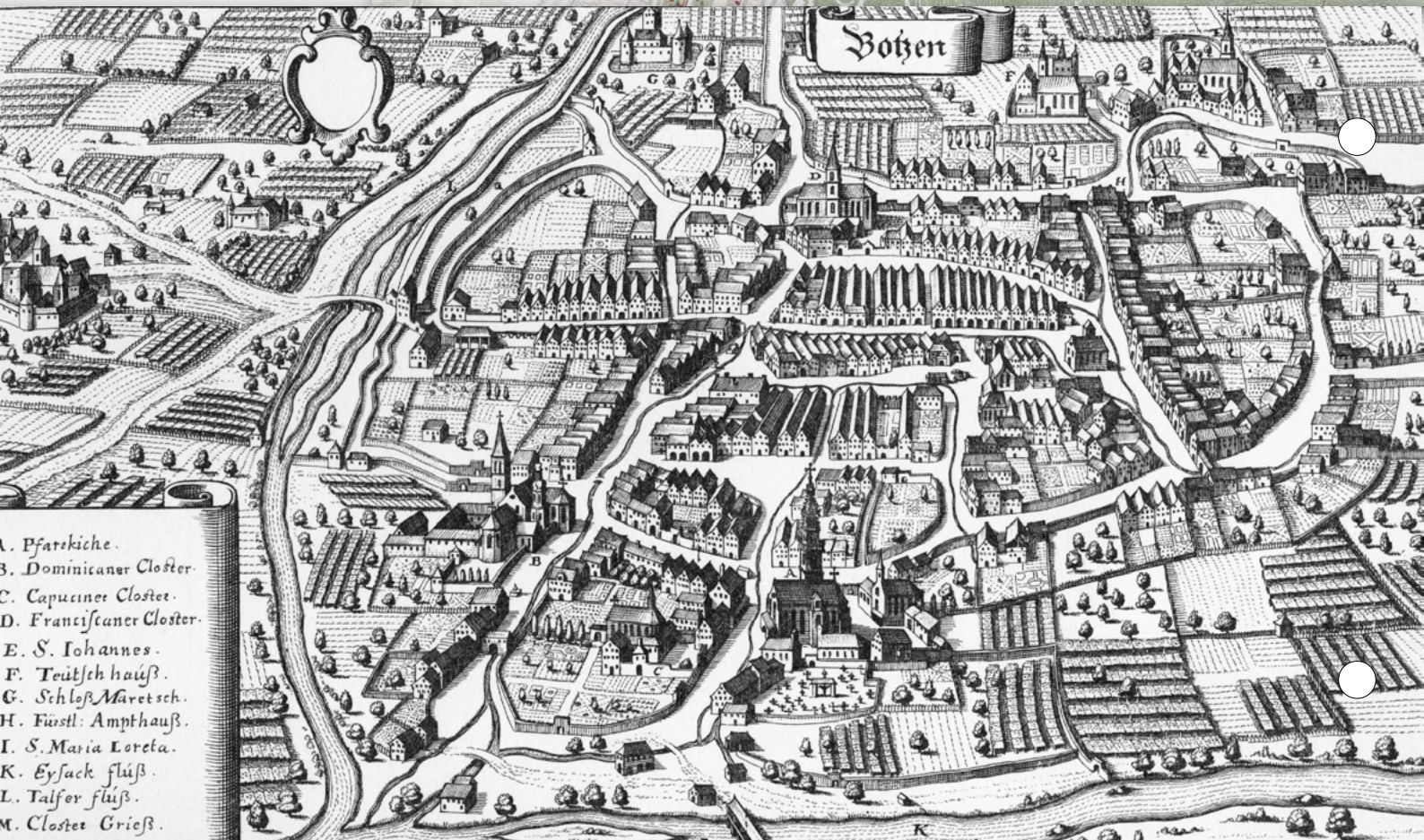
A parità di sito, dagli studenti sono state percorse idee differenti aventi come traccia comune la perenne formulazione di domande elementari. Lontani dalla volontà di applicare stilemi precostituiti, l'opera è stata determinata grazie alla profonda conoscenza del luogo e si è posta come coerente strumento di traduzione del contesto attraverso risposte mai univoche ma, si spera, sempre ambigue. Ogni progetto, così differente da quello del vicino di banco, è stato capace di raccontare qualcosa degli studenti stessi, autori complementari dei progetti esito della ricerca condivisa del laboratorio.

Forme di inerzia e nuove possibilità: per un'interpretazione dello spazio urbano
L'indagine della relazione tra pieni e vuoti, morfologie e pratiche d'utilizzo che ha coinvolto l'area progettuale ha riguardato, al contempo, l'intero contesto urbano. Attraverso un attento progetto di suolo, si è voluto ridefinire il rapporto tra i diversi materiali della città, esplorando le forme di inerzia e le nuove possibilità di rinnovamento. Il suolo, per un architetto, rappresenta una condizione fisica essenziale affinché un manufatto possa essere costruito e



INCISIONE DI BOLZANO
MATTHÄUS MERIAN (1679)

UNO DEGLI SCENARI ALLA SCALA TERRITORIALE
PROPOSTO DAGLI STUDENTI



collocato. Tuttavia, esso non è un semplice elemento di supporto quanto piuttosto ulteriore materia di progetto e al contempo un tema concettuale che rinvia alle complesse relazioni, spesso utilizzate in maniera banalizzante e dicotomica, tra pubblico e privato, singolare e collettivo, interno ed esterno. Ad esempio, la presenza della casa circondariale ci ricorda che le prigioni, così come le caserme, gli scali e i mercati, sono parte integrante dell'armatura urbana dei grandi servizi e delle funzioni pubbliche che tra Ottocento e Novecento hanno definito e caratterizzato la fabbrica urbana. Oltre a rappresentare spesso delle cesure, esse si configurano come occasioni per testare nuove relazioni tra quartieri e ambiti urbani. Superata la visione spesso stereotipata che il recupero del patrimonio talvolta presuppone, l'area di lavoro ha messo in luce altre contemporaneità, legate alla tutela in senso più ampio: dell'ambiente, dei luoghi collettivi, delle economie locali, dell'identità e della comunità. Per immaginare il progetto a scala urbana, gli studenti hanno utilizzato lo strumento dello scenario, la cui costruzione si prefigura come azione progettuale a due scale: una proiettiva, che individua visioni territoriali a medio e lungo periodo, e una operativa che precisa come queste possano trasformare lo spazio attuale secondo la traiettoria proposta. Gli scenari elaborati durante queste esplorazioni hanno dunque cercato di mettere a sistema morfologie disomogenee e di interpretarle come una successione di spazi percorribili, luoghi di ritrovo, punti di riferimento. Ecco che le città immaginate hanno dato vita ad uno scenario multiforme, poiché non ancora avvenuto e al contempo carico, in potenza, di numerose possibilità. Una volta evidenziati – attraverso diverse combinazioni – i rapporti tra istituti scolastici, le attrezzature del welfare, le rive del torrente Talvera, le corti, i parchi e i filari, i percorsi, Bolzano ha assunto qualità di volta in volta differenti: predisposta allo sport, all'ecologia, alla cultura, all'attraversamento lento, alla cura e al benessere ecc. Nessuno di questi scenari contraddiceva l'altro. Anzi, insieme hanno rivelato le molteplici

qualità del territorio ma al contempo la necessità di esercitare percorsi di lettura sapienti, con lentezza, come flaneur contemporanei che sappiano interpretare le gerarchie e gli orientamenti dei materiali e riconoscere, in essi, indizi per possibili usi, non univoci ma aperti, con generosità, all'interpretazione.

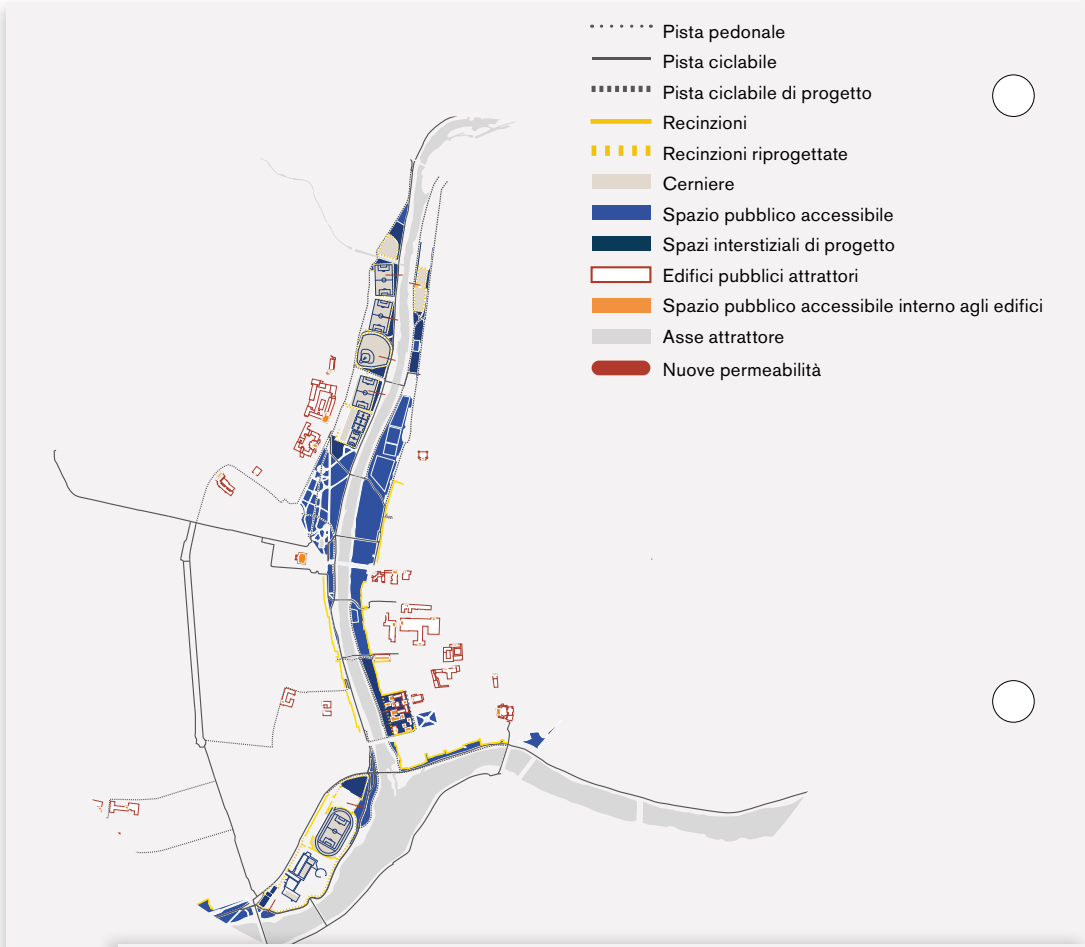
Die Stadt als Zuhause

Ein Architekturprojekt als selbstreferenzielles, isoliertes Vorhaben ist heutzutage ein undenkbares Unterfangen. Wenn ein zeitgenössisches Projekt die Entstehung eines neuen Ortes bewirken soll, dann muss es sowohl auf den speziellen Kontext dieses Ortes eingehen und ein System von Wechselwirkungen anbahnen als auch eine Architektur entwerfen, die wie selbstverständlich Teil der Stadt ist.

Für das Laboratorium wurde bewusst ein Stadtteil ausgesucht, der die Auseinandersetzung mit den verschiedenen Ebenen eines Projekts ermöglicht: ein Bereich, der eng mit der Bozner Altstadt verknüpft ist und dessen Spannungsverhältnis zwischen Alt und Neu, gemeinsam mit der Vorstellung von einem öffentlichen Gebäude, das so menschenfreundlich wie möglich sein soll, zum Hauptgegenstand der architektonischen und städtebaulichen Untersuchung wurde. So erwies sich die Auseinandersetzung mit der Materie im Rahmen der Lehre als zusätzliche Möglichkeit, eine Methode und eine mögliche Theorie des Projekts zu ergründen. Die Stadt als Zuhause versteht sich als die Detailstudie zur Planung eines neuen Museumsstandorts in Bozen, für dessen Umsetzung das heutige Gefängnis und die frei stehende Villa Gasteiger umgewidmet werden sollen. Im Südwesten des alten Stadtkerns von Bozen gelegen, steht das Areal in einer engen Beziehung mit der Natur rund um die Talfer.

Das Denken in Gegensätzen, die Auslotung der Spielräume durch die Auseinandersetzung mit dem Gegenteil und der Entwurf eines öffentlichen Gebäudes, das ein Haus für alle werden soll, waren dabei ein hilfreiches Mittel, um die Debatte und die architektonische Studie wieder auf das zurückzuführen,

DELAYERING DI UN MASTERPLAN DEGLI STUDENTI.
NUOVE PERMEABILITÀ



AMBITI PUBBLICI E NUOVI LUOGHI INTERSTIZIALI
DI PROGETTO



DELAYERING DI UN MASTERPLAN DEGLI STUDENTI.
LA NUOVA INFRASTRUTTURA PUBBLICA

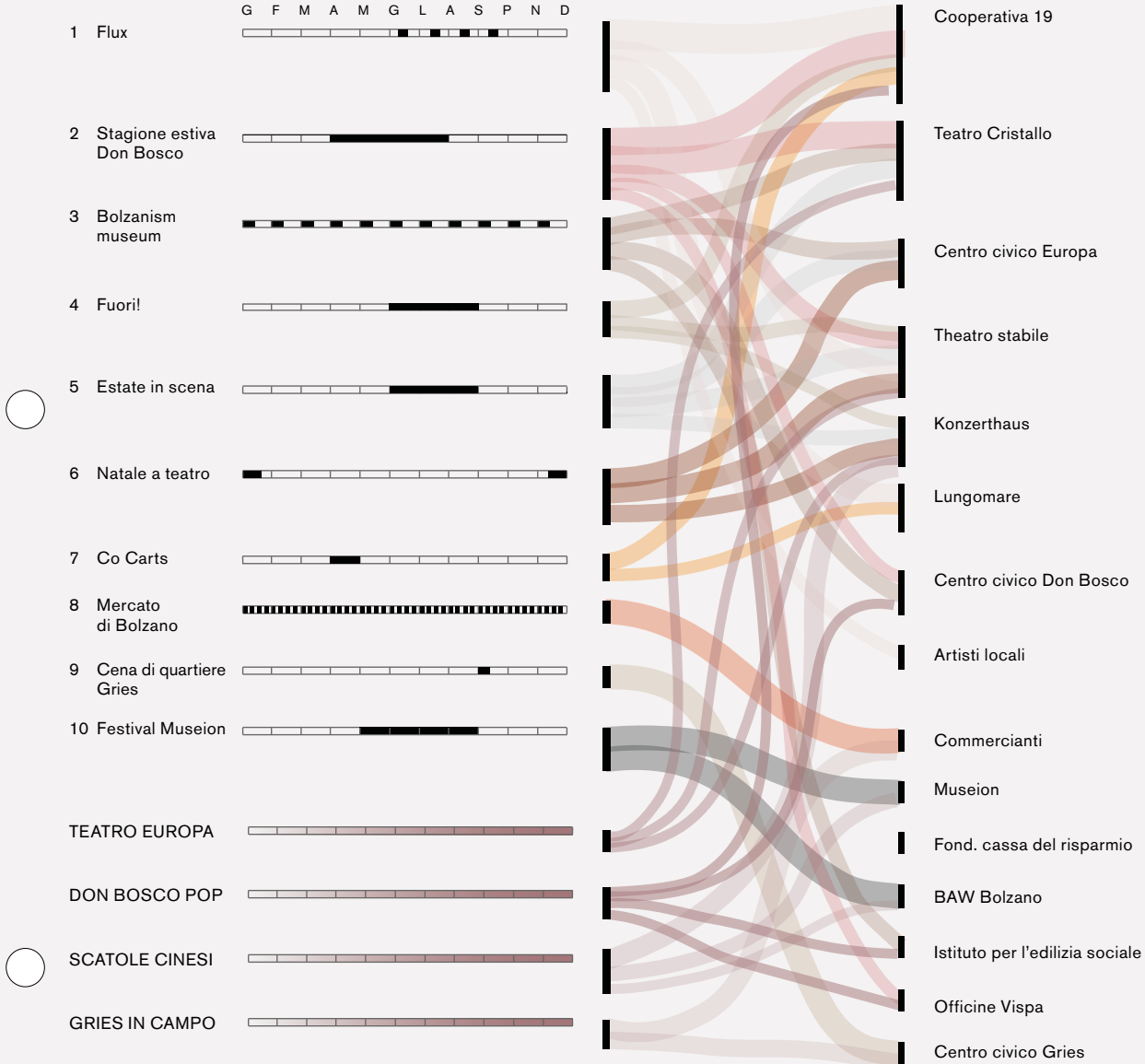
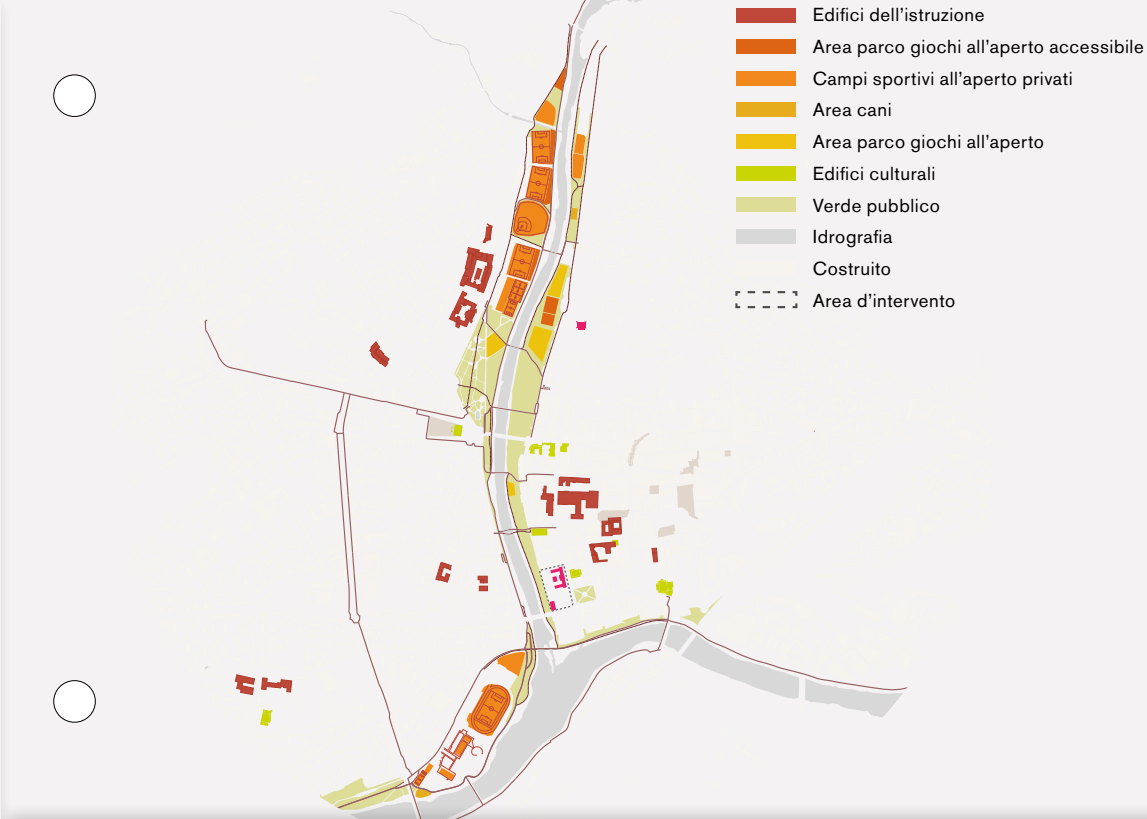


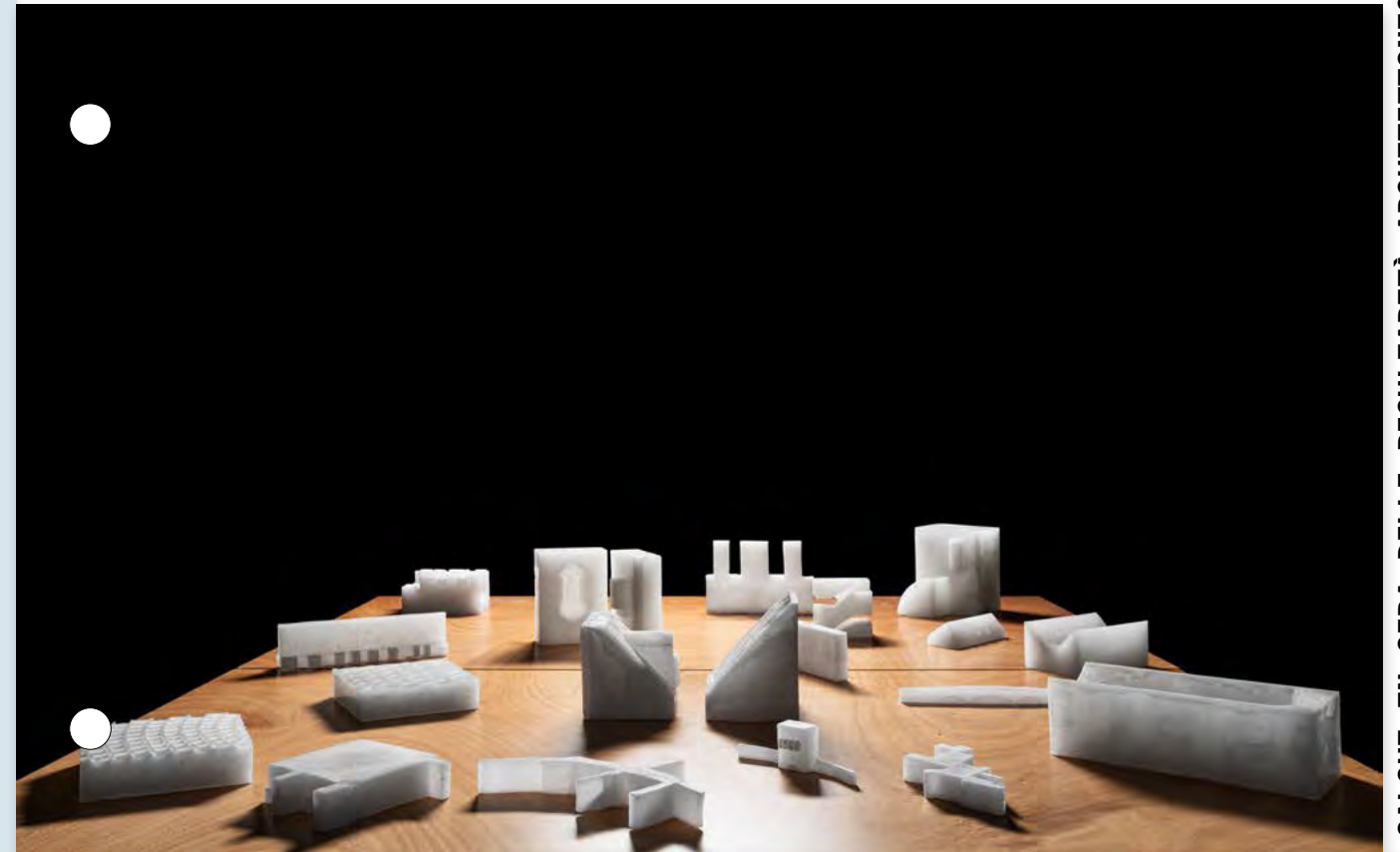
DIAGRAMMA DI UNO DEI GRUPPI DI LAVORO INERENTE LE CONNESSIONI
TRA LE STAGIONALITÀ E I POSSIBILI SOGGETTI

worum es in der Architektur im Kern immer schon ging: Das menschliche Miteinander. Vor Berechnung der Volumetrie wurde deshalb zunächst das Vakuum zwischen den Bestandsgebäuden und den unbebauten Flächen bearbeitet, als ein Element, das nahtlos in den bestehenden öffentlichen Raum übergeht. Eine Straße, die von den unterschiedlichen Formelementen der mittelalterlichen Stadt geprägt ist: Loggien, Lauben, Treppen, Plätze, Gärten und Innenhöfe sind nur einige Beispiele von Elementen, die von der zeitgenössischen italienischen Architektur wiederaufgenommen werden sollten. Sie stehen seit jeher für die Weitsicht und das Kontextbewusstsein der venezianischen Schule. So arbeiteten die Studierenden verschiedene Ideen aus, die sich im Kern mit grundlegenden Fragen beschäftigten. Weit weg von der Absicht, auf eine vorgegebene Formensprache zurückzugreifen, gelangten sie so zu einem Ergebnis, das von einer intensiven Auseinandersetzung mit dem Ort geprägt ist und den Kontext des Ortes interpretieren will, und zwar nicht mit einer eindeutigen, sondern – hoffentlich – mehrdeutigen Aussage, die also mehrere Auslegungen zulässt. Die höchsten individuellen Entwürfe der Studierenden erzählen dabei immer auch etwas über die Person hinter dem Konzept, sodass aus der gemeinsamen Auseinandersetzung im Rahmen des Laboratoriums eine bunte Mischung einzigartiger Projekte entstand.

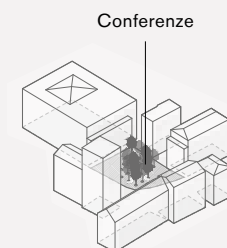
Zwischen Beharrung und neuen Möglichkeiten: für eine (Neu-)Interpretation des städtischen Raums

Das Spannungsverhältnis zwischen verbauter und leerer Fläche wie auch zwischen der Beschaffenheit und der Nutzung der Projektfläche wurde vor dem Hintergrund des gesamten städtischen Raums in Augenschein genommen. Im Rahmen eines sorgfältigen Bodenentwurfs wurde versucht, das Verhältnis zwischen den verschiedenen Materialien der Stadt neu zu definieren und dabei im selben Maß auf Beharrung wie auf Neugestaltung zu setzen. Der Boden ist für den Architekten die physische Voraussetzung für die Errichtung eines

Gebäudes. Dennoch ist er nicht nur ein tragendes Element, sondern vielmehr selbst Gegenstand des Projekts und gleichzeitig ein Thema im komplizierten – und häufig verkürzt und pauschalisierend dargestellten – Verhältnis zwischen Öffentlichem und Privatem, dem Individuum und der Gesellschaft sowie dem Innen und dem Außen. So erinnert uns die Vollzugsanstalt beispielsweise daran, dass Gefängnisse und Kasernen, Verkehrsknotenpunkte und Märkte fester Bestandteil der öffentlichen städtischen Infrastrukturen, Dienste und Funktionen sind, die die Stadt zwischen dem 19. und 20. Jahrhundert prägten. Sie stellen häufig nicht nur einen Einschnitt dar, sondern bieten auch die Gelegenheit, neue Beziehungen zwischen Stadtteilen und städtischen Umgebungen zu testen. Jenseits der häufig stereotypen Vorstellung davon, was es heißt, ein Erbe wiederherzustellen, hat das Projekt weitere Gleichzeitigkeiten zum Vorschein gebracht, die mit dem Schutzgedanken im weiteren Sinne verbunden sind: Umwelt, gemeinschaftlich genutzte Orte, die Wirtschaft vor Ort, Identität und Gemeinschaft – sie alle müssen gleichzeitig geschützt werden. Um das Projekt aus städtebaulicher Sicht zu betrachten, verwendeten die Studenten das Instrument des Szenarios, das auf zwei Stufen aufbaut: Eine projektive Stufe, die mittel- bis langfristige Visionen des Ortes aufzeigt, und eine operative Stufe, die veranschaulicht, wie diese Visionen den gegenwärtigen Raum den Vorgaben entsprechend verändern könnten. Die ausgearbeiteten Szenarien versuchten, uneinheitliche Erscheinungsbilder zu einem System zusammenzufügen und sie wie eine Abfolge begehrter Räume, Treff- und Bezugspunkte zu interpretieren. Aus den ausgedachten Städten entstand so ein vielförmiges Szenario, das, gerade weil noch nicht realisiert, unzählige Möglichkeiten offenlässt. Nachdem durch verschiedene Kombinationen die Verbindungen zwischen Schulen, sozialen Einrichtungen, Talferufern, Höfen, den Parks mit ihren Blumenrabatten und Wegen erst einmal herausgearbeitet worden waren, zeigte sich Bozen immer wieder von einer



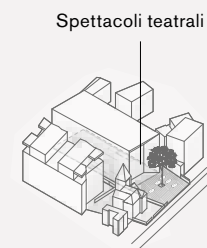
CALCHI IN CERA DELLE PECULIARITÀ ARCHITETTONICHE E URBANE DELLA CITTÀ



Piazza Università



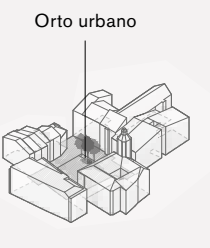
Piazza Duomo



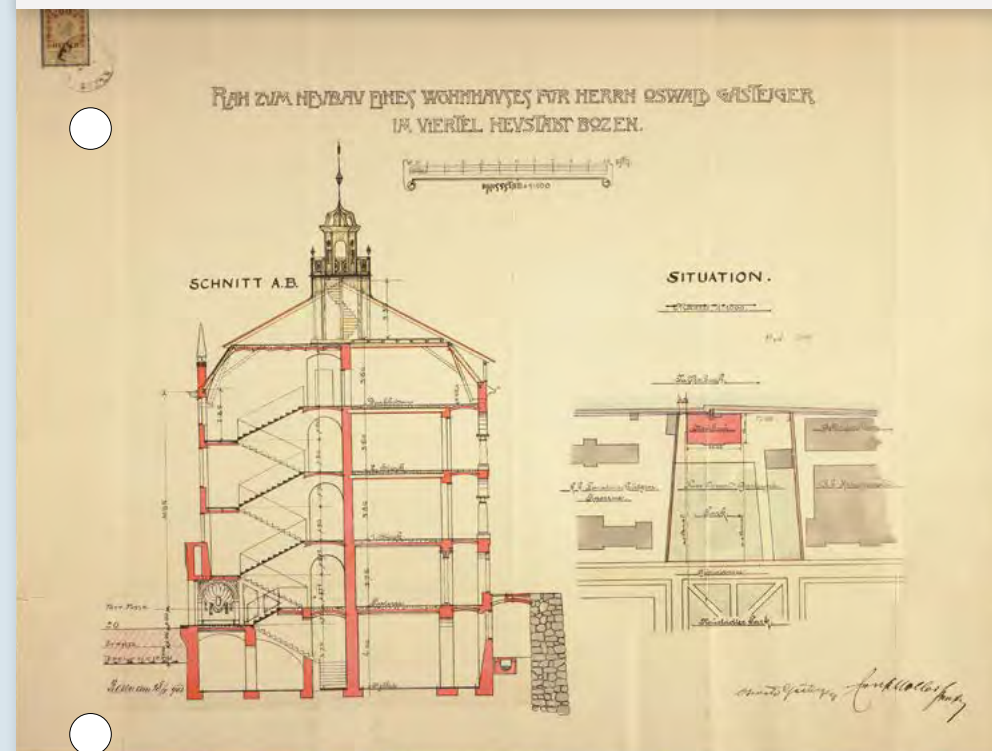
Piazza P. Siena



Piazza Magnago



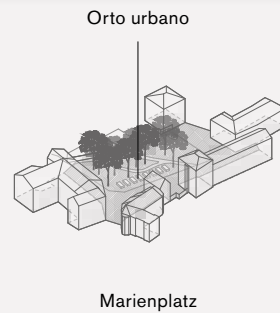
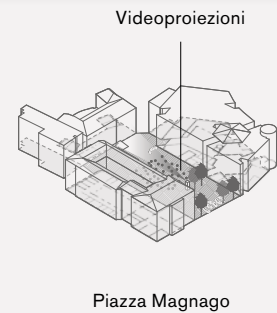
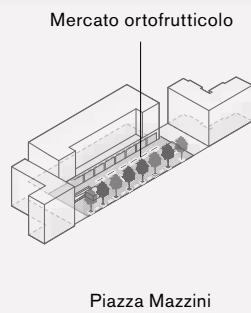
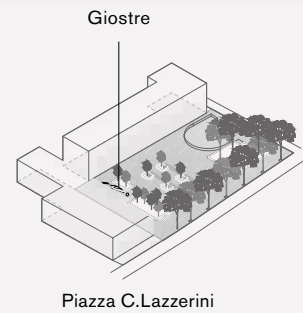
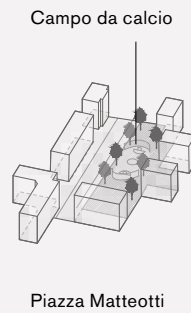
Marienplatz



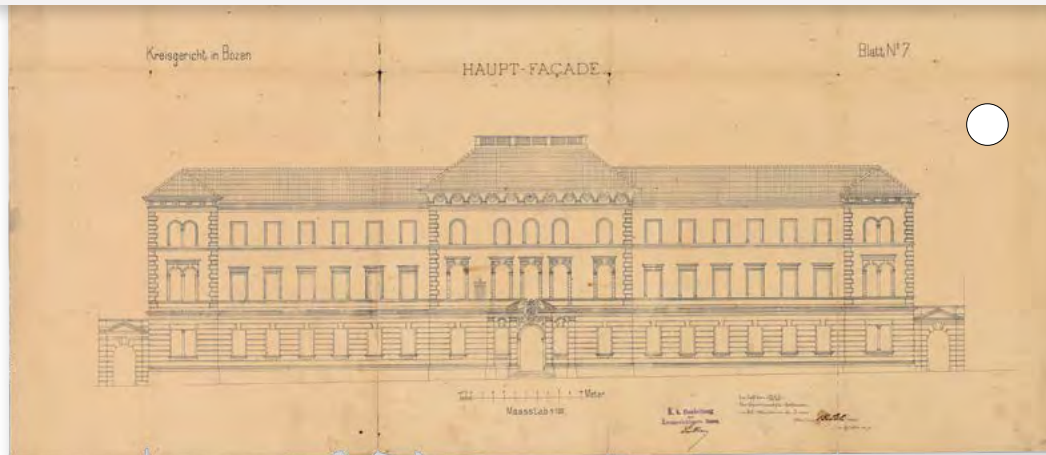
ALCUNI DISEGNI ORIGINALI RAFFIGURANTI VILLA GASTEIGER

ALCUNI DEI DISPOSITIVI PROPOSTI DA UN GRUPPO DI LAVORO PER I PRINCIPALI LUOGHI PUBBLICI DELLA CITTÀ

UNA DELLE PROPOSTE DI RISANAMENTO DELL'EDIFICIO DELL'EX TRIBUNALE



IL PROSPETTO SU VIA DANTE DELL'EX TRIBUNALE IN UN DISEGNO ORIGINALE



neuen Seite: Als Sportstadt, als Umweltstadt, als Kulturstadt, als Spazier oder Wohlfühlstadt – kein Szenario widerspricht dem anderen. Im Gegenteil: Gemeinsam machten die Szenarien die Vielfaltigkeit der Stadt Bozen deutlich, gleichzeitig aber auch die Notwendigkeit, die Stadt behutsam und langsam zu lesen, wie ein Flaneur von heute, der es versteht, die Hierarchien und Ausrichtungen der Materialien zu interpretieren, und darin Verwendungsmöglichkeiten sieht, die nicht nur eine, sondern zahlreiche Interpretationen zulassen.

Città e valori

Ogni città decide da sé quali sono i propri valori da preservare nel tempo. Che sia una città di antica o recente formazione, che si tratti di valori immateriali o materiali, di edifici o di quartieri, di parchi, piazze o strade ogni città ciclicamente fa i conti con il proprio passato, con i propri ricordi, come direbbe Italo Calvino nel memorabile racconto *Le città invisibili* del 1972. Le azioni selettive sono inesorabili: possono rallentare o accelerare nel tempo e in base ai protagonisti, ma caratterizzano qualsiasi insediamento umano. Tali processi dipendono fortemente da due elementi in particolare: il periodo in cui essi avvengono e il gusto che li produce. Tant'è che le trasformazioni che avvenivano nelle città del passato erano per lo più disinvolute e motivate da elementi utilitaristici. Viceversa il xx secolo ha segnato in generale un progressivo abbandono di queste prassi, almeno in Italia, in misura proporzionale alla crescita dei valori storici e culturali. Anche il gusto e le sue oscillazioni, prendendo a prestito una felice espressione di Gillo Dorfles, incidono fortemente su questi processi: in nome di criteri più o meno oggettivi le nostre città sono cambiate e dove c'era il brutto e il depauperato oggi c'è il bello (ah... la rigenerazione urbana!) ma è anche successo che il presunto brutto sia diventato ancora più brutto. Non sempre la presenza di un provvedimento di tutela ai sensi del Codice dei Beni Culturali o di livelli di protezione nei piani urbanistici è sufficiente a discriminare quali siano i valori che qualificano una città e che consentono di

separare ciò che è da buttare rispetto a ciò che non lo è. Spesso si vedono cittadini farsi portavoce di istanze diverse, legate a elementi che apparirebbero di poco conto, ma che invece assumono significati che ben ricomprendiamo nella natura umana. La politica che amministra la città può certo sostenere certe istanze e darne evidenza nelle azioni quotidiane ma altre volte, e, forse, più spesso, agisce modificandola secondo altre logiche.

Nella costante ricerca di risposte alle domande che la città pone, il quartiere della città nuova, disegnato dall'architetto tedesco Sebastian Altmann sul finire del XIX secolo, collocato a sud del nucleo storico di Bolzano, divenuto un palinsesto stratificato di tante storie, ha assunto nel Laboratorio il ruolo di campo di indagine per testarne la reazione rispetto a sollecitazioni contrapposte, quali la conservazione e la trasformazione, ma anche rispetto alla possibilità di definire un modo oggettivo per individuare e dare un peso ai relativi valori qualificanti. Per farlo è stato necessario prima darsi delle regole del gioco, sia di natura tecnica che culturale, necessarie per mettersi al riparo dalle insidie del mero gusto. Poi è stato intrapreso un percorso per la definizione di un grado di trasformabilità degli edifici e delle relative aree pertinenti, tenendo conto anche delle norme e dei provvedimenti di tutela incidenti. In questo modo il confronto tra diversi esiti e prospettive non è stato annullato ma temperato, ricondotto ad un alveo di diversi possibili, tutti supportati da motivazioni critiche: qui ha trovato spazio sia la memoria, coincidente con le finalità di conservazione, sia l'innovazione, con innesti di componenti, intersezioni e sovrapposizioni rispetto alle preesistenze. Qui ha trovato spazio il restauro e la nuova architettura, in una logica auspicata, a volte centrata a volte meno, capace di generare nuove relazioni semantiche fra tempi e tettoniche diverse, o, in altre parole, di generare nuovi valori.

Die Stadt und ihre Werte

Jede Stadt bestimmt selbst, an welchen Werten sie über die Jahre festhält. Ob es sich um eine alte oder eine neue

Stadt handelt, ob um immaterielle oder materielle Werte, ob um Gebäude oder Stadtviertel, Parks, Plätze oder Straßen – eine Stadt zieht regelmäßig Bilanz über ihre Vergangenheit, oder wie Italo Calvino in seiner einprägsamen Erzählung *Die unsichtbaren Städte* 1972 schreibt, über ihre Erinnerungen. Daraus folgen konkrete Maßnahmen: Je nach Epoche und je nach den Entscheidungsträgern können sie zwar langsamer oder schneller aufeinanderfolgen, doch grundsätzlich ist jede menschliche Siedlung von solchen Entscheidungen geprägt. Zwei Punkte sind dabei besonders ausschlaggebend: Zum einen der Zeitraum, in dem sie ergriffen werden, und zum anderen der Zeitgeist, der gerade vorherrscht. Und tatsächlich wurden viele Veränderungen in den Städten früher nonchalant und nicht zuletzt aus utilitaristischen Gründen durchgesetzt. Im 20. Jahrhundert wurde dieses Vorgehen zumindest in Italien zunehmend abgelehnt, je mehr Geschichte und Kultur an Bedeutung zunahmen. Auch der Geschmack und dessen unterschiedliche Ausprägungen wirken sich – um Gillo Dorfles zu zitieren – erheblich auf diese Prozesse aus: Unsere Städte haben sich auf der Grundlage von mehr oder weniger objektiven Kriterien verändert, und wo die Dinge einst hässlich und heruntergekommen waren, finden wir jetzt das Schöne. Nicht immer reichen der Denkmalschutz und andere gesetzlich verankerte Schutzmechanismen aus, um die Werte zu erfassen, die eine Stadt ausmachen und anhand derer entschieden wird, was erhaltenswert ist und was nicht. Häufig setzt sich die Stadtbevölkerung für einen bestimmten Antrag ein und vertritt dabei Dinge, die zunächst belanglos erscheinen mögen, die am Ende jedoch zutiefst menschliche Bedürfnisse betreffen. Teilweise kann die Stadtverwaltung sicher bestimmte Ansinnen unterstützen und dies auch durch die tägliche Arbeit sichtbar machen, aber manchmal – und

vielleicht ist das sogar häufiger der Fall – geht sie bei den Veränderungen von anderen Überlegungen aus.

Auf der ständigen Suche nach Lösungen für die Fragen, die eine Stadt beschäftigen, wurde das Stadtviertel der Neustadt – Ende des 19. Jahrhunderts entworfen vom deutschen Architekten Sebastian Altmann, im Süden des historischen Stadtkerns von Bozen gelegen und inzwischen eine vielschichtige Überlagerung von Geschichten – im Rahmen des Laboratoriums zu einem Experimentierfeld. Hier sollte der Umgang mit gegensätzlichen Ansprüchen untersucht werden, beispielsweise in dem Spannungsfeld zwischen Erhaltung und Umgestaltung, aber auch im Hinblick auf die objektive Festlegung und Gewichtung der Werte, mit denen sich eine Stadt identifiziert. Dazu mussten wir zunächst technische und kulturelle Spielregeln aufstellen, um nicht einfach nur nach Geschmack zu entscheiden. Anschließend arbeiteten wir Kriterien für den Grad der Umgestaltbarkeit eines Gebäudes und der dazugehörigen Flächen aus, wobei auch die geltenden Bestimmungen und denkmalpflegerische Maßnahmen berücksichtigt wurden. So wurde die Gegenüberstellung der verschiedenen Ergebnisse und Perspektiven nicht aufgehoben, aber durch die Öffnung für verschiedene Möglichkeiten abgemildert. Die Beweggründe dafür waren entscheidend: Durch diese Vorgehensweise gab es sowohl Raum für Erinnerung (mit dem Ziel, Bestehendes zu erhalten) als auch für eine Innovation, die Schnittmengen und Überlagerungen mit dem Vorhandenen sowie einzelne Elemente daraus zulässt. Hier finden Restaurierung und neue Architektur bewusst zusammen – teils konzentriert, teils weniger konzentriert, und dazu geeignet, neue Bedeutungsverbindungen zwischen unterschiedlichen Zeiten und Schichten herzustellen oder, anders gesagt, neue Werte zu schaffen.



L'AULA D'ESAME DURANTE LA VALUTAZIONE DEI LAVORI DEGLI STUDENTI



CALCHI IN CERA DELLE PECULIARITÀ ARCHITETTONICHE E URBANE DELLA CITTÀ

G01



G02



G09



G10



G03



G04



G11



G12



G05



G06



G13



G14



G07



G08



G15

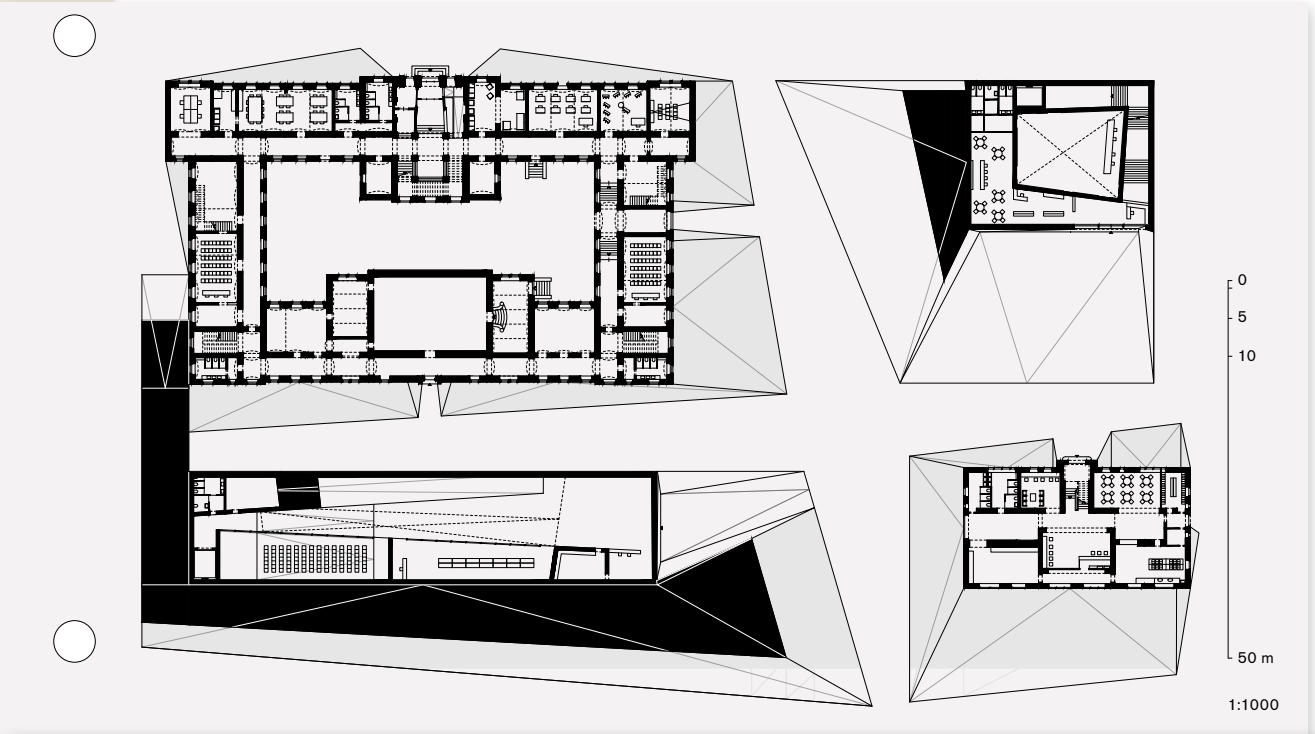


G16



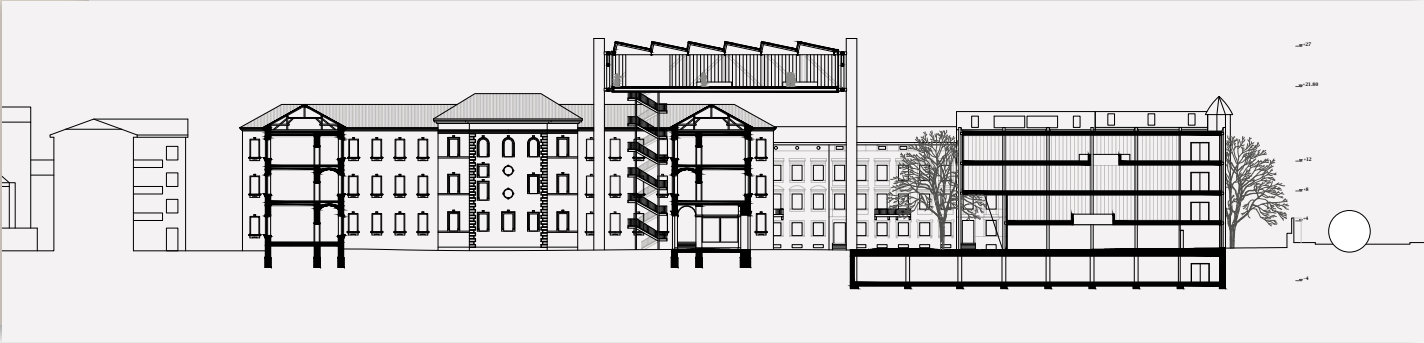
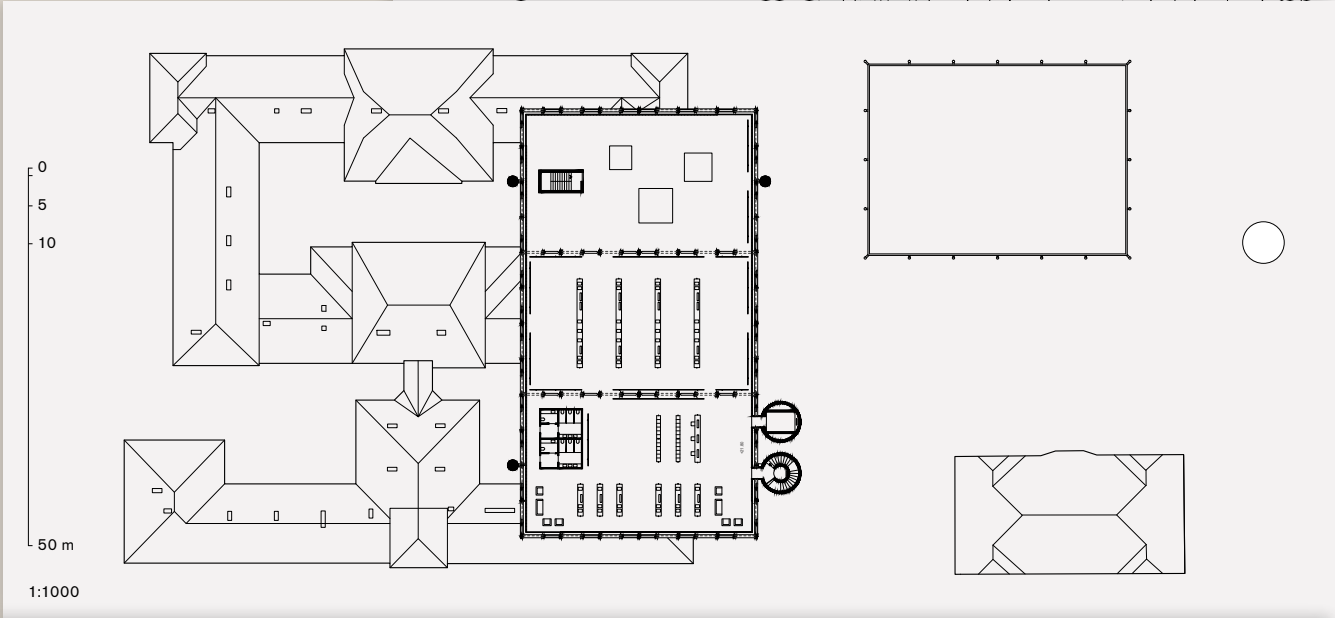
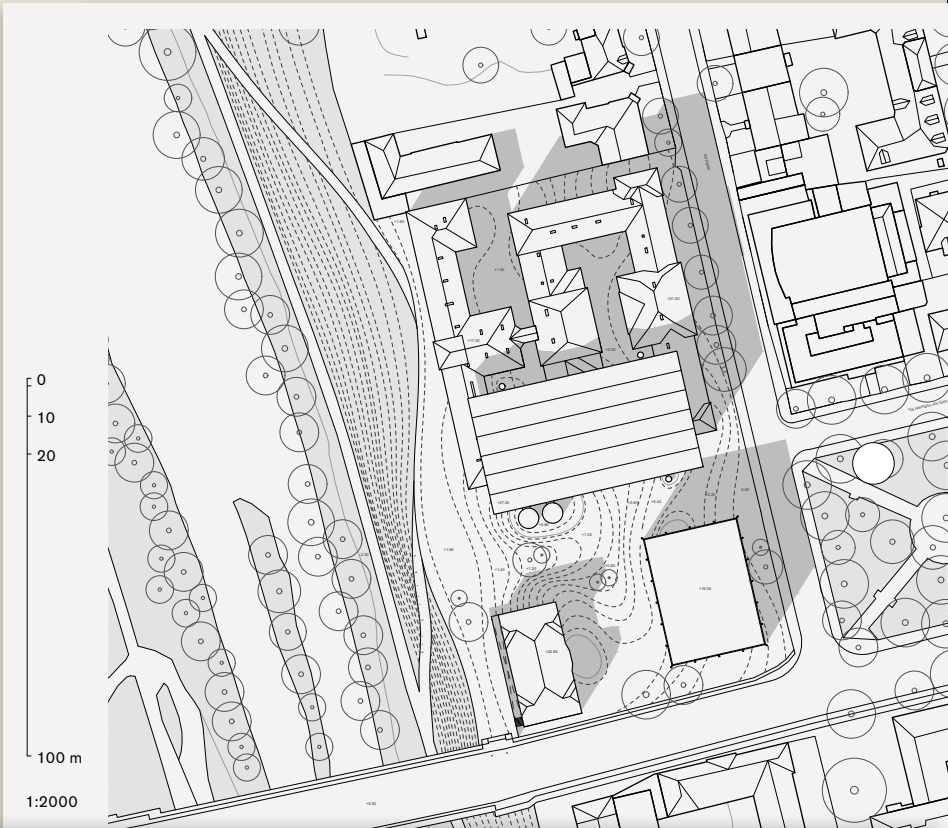
MINECRAFT

GRUPPO 01 CHIARA BOSELLO, RICCARDO BRAZZALE
ELETTRA SOLE QUAGINI, MANUELA SALVATO



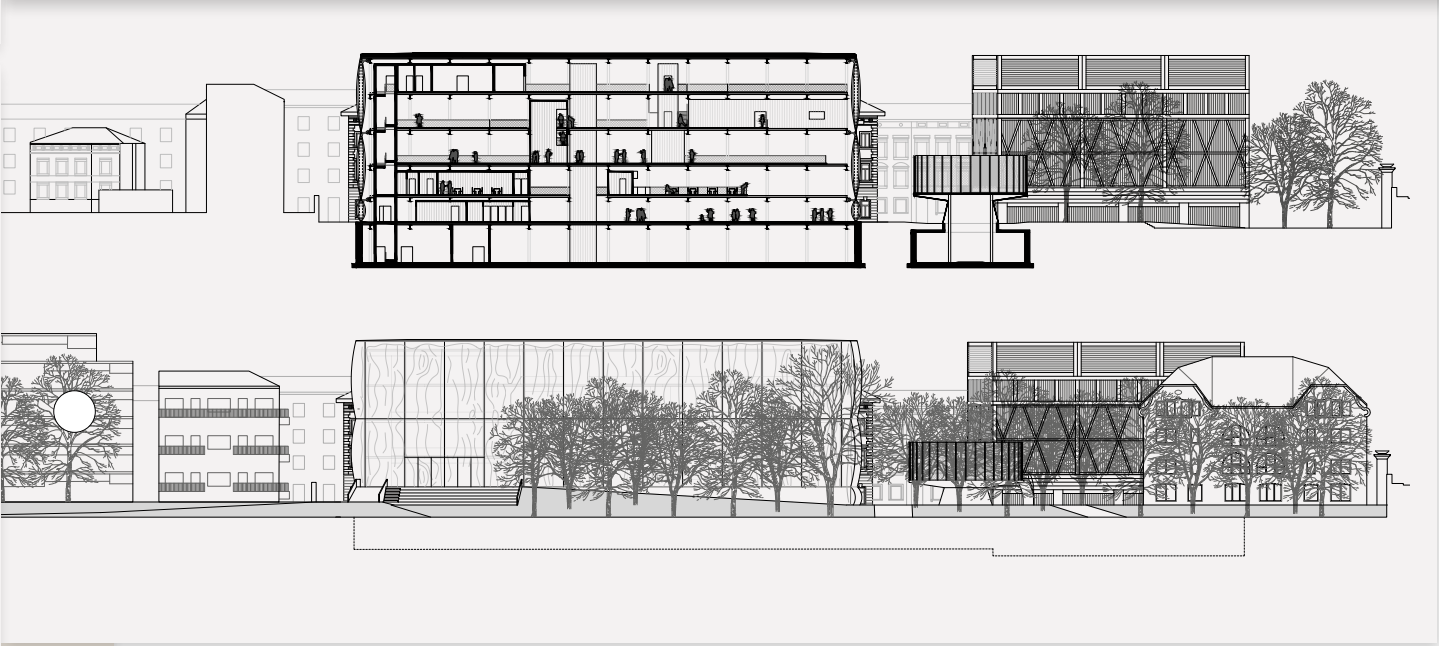
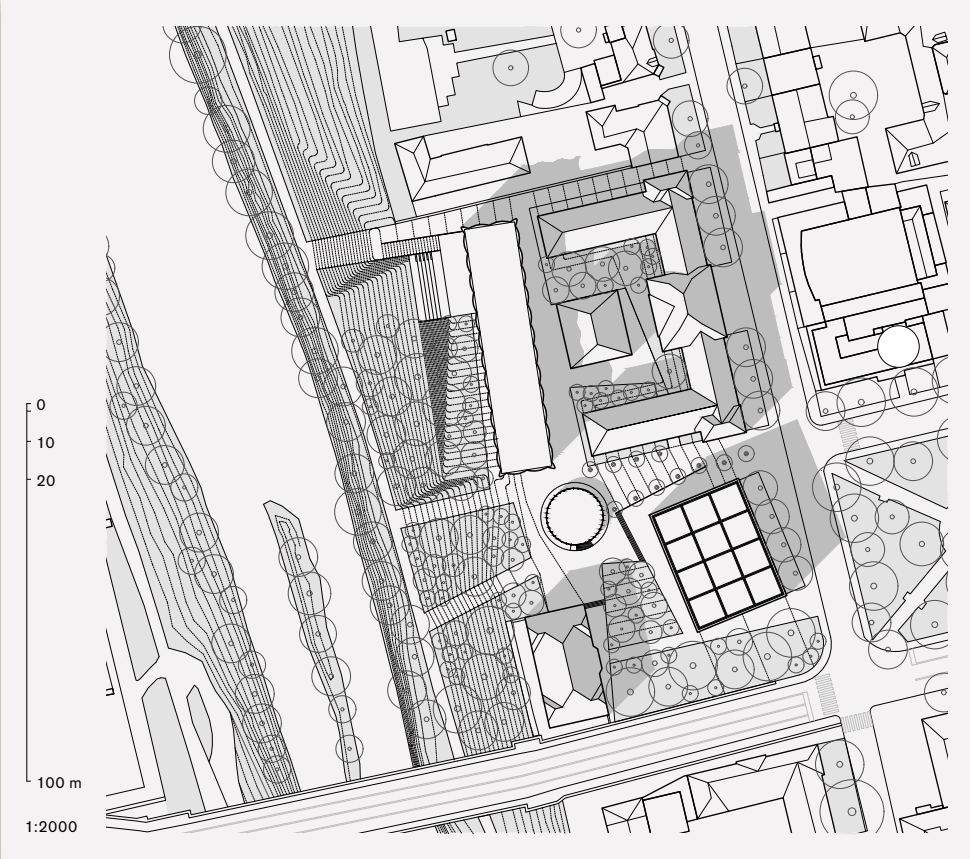
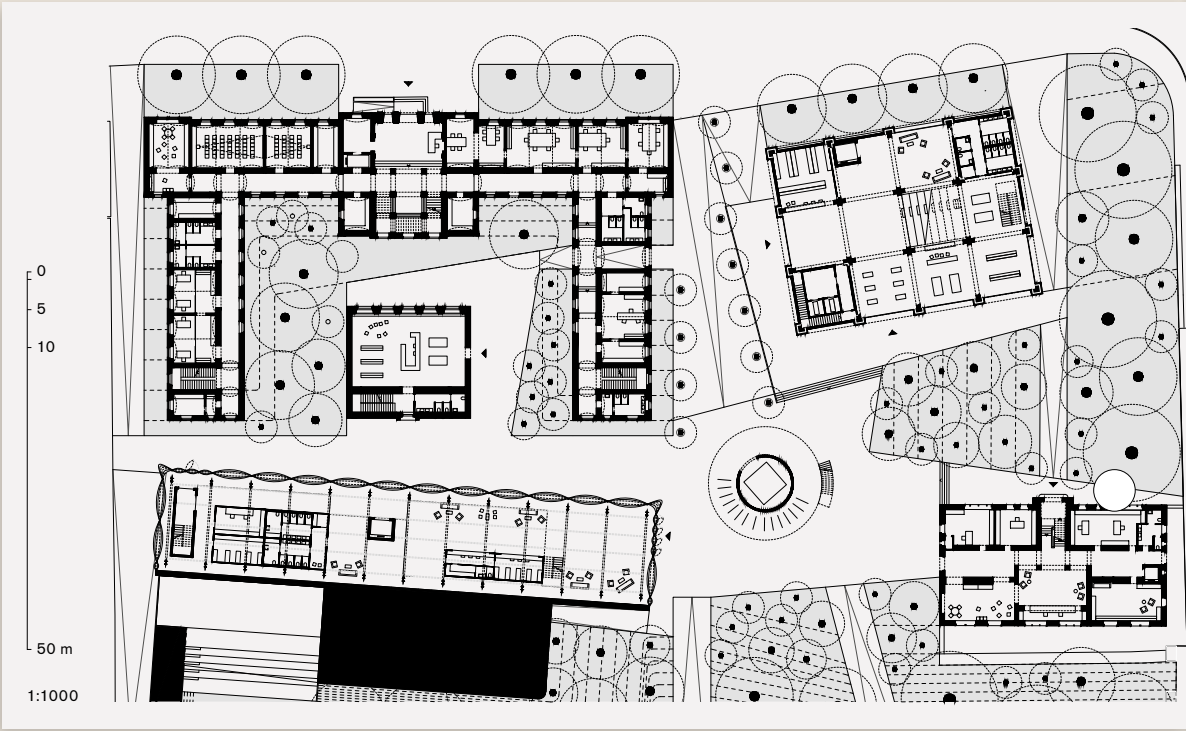
PRISON BREAK

GRUPPO 02 ANDREA LEO CALDON, PAOLA DI SARLI
MATTIA PENATI, CAMILLA SAVAZZI



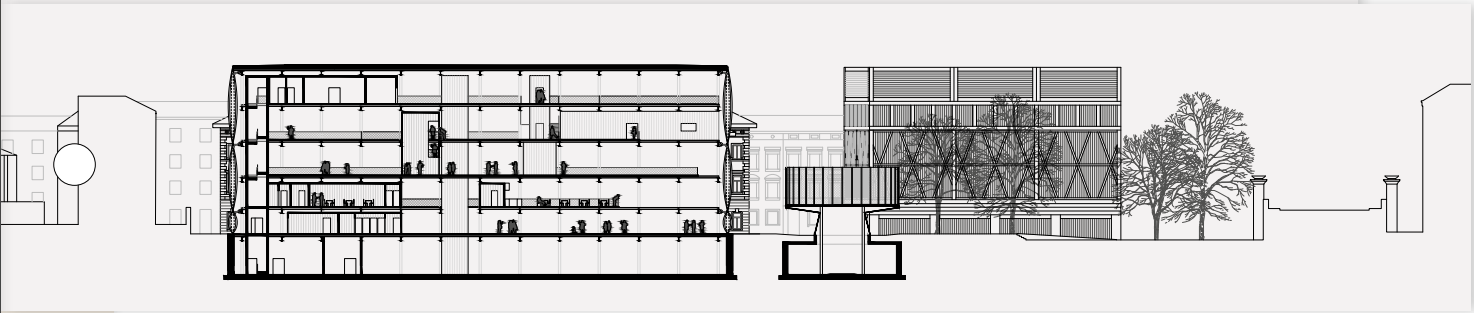
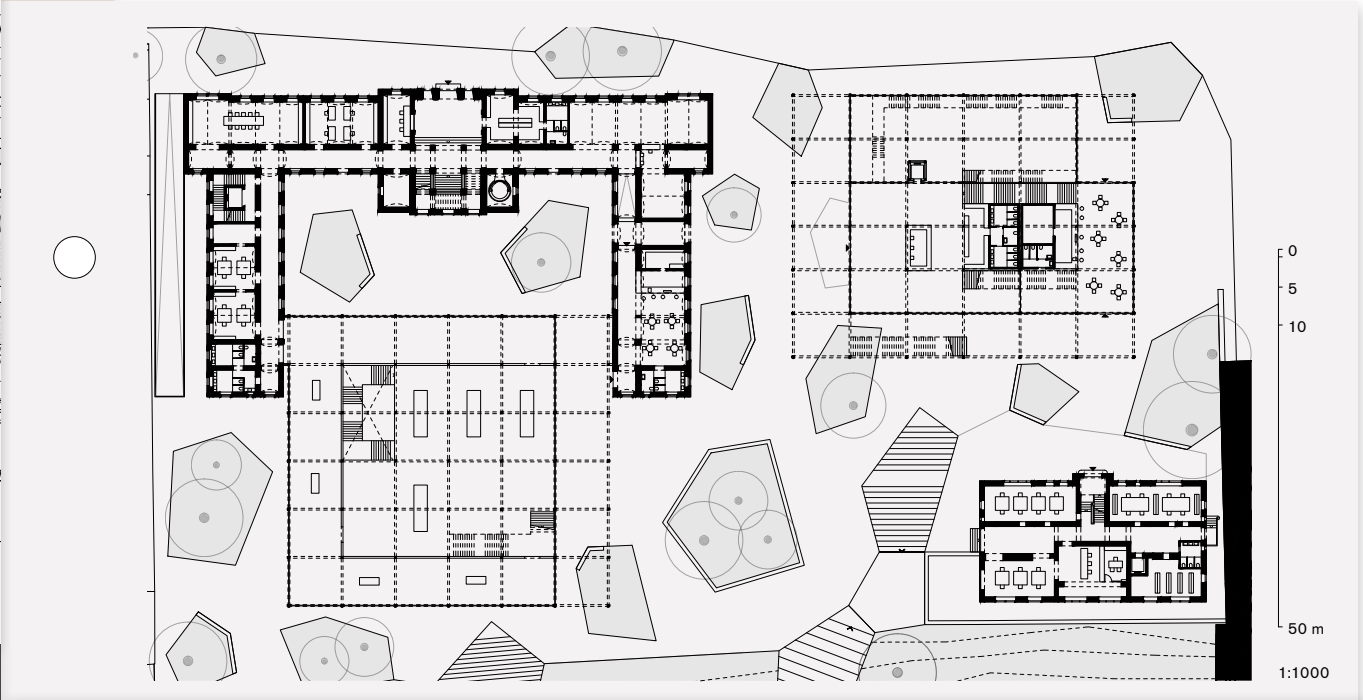
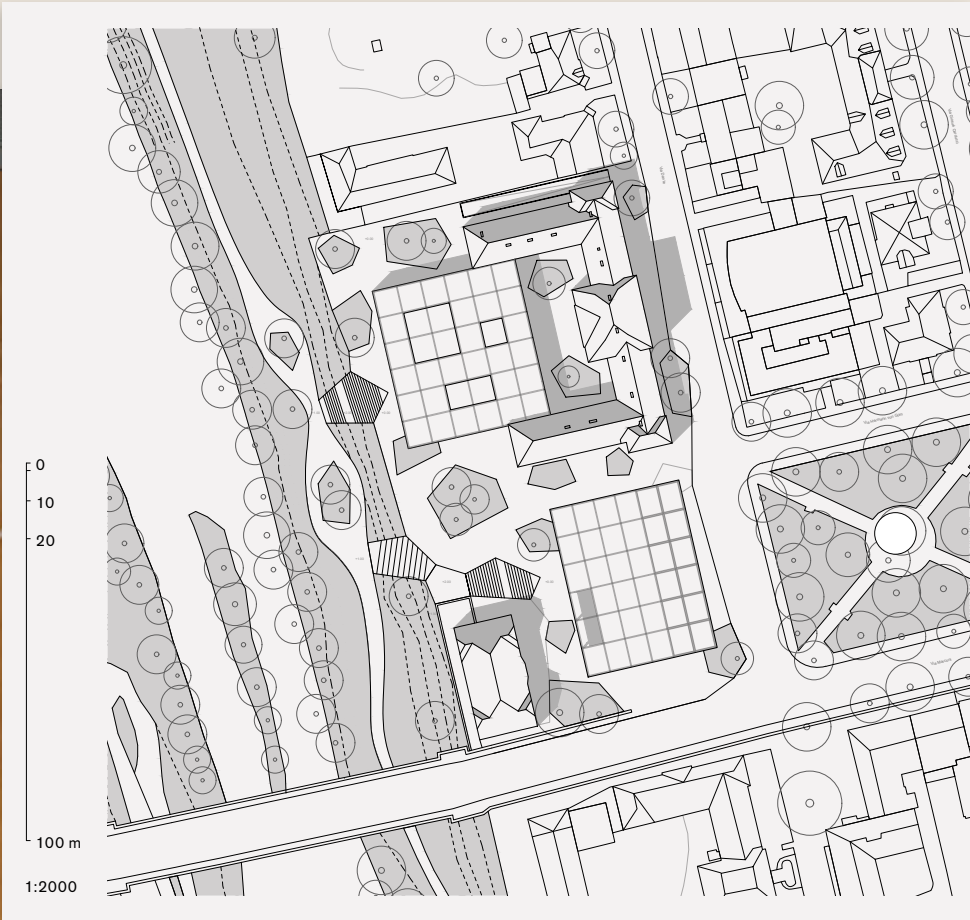
KULTURWALD

GRUPPO 03 MARTA DAL BELLO, MAURO DE PARIS
SIMONE DELLA RAGIONE, VINCENZO FERRI
ALESSIA GAIOTTI



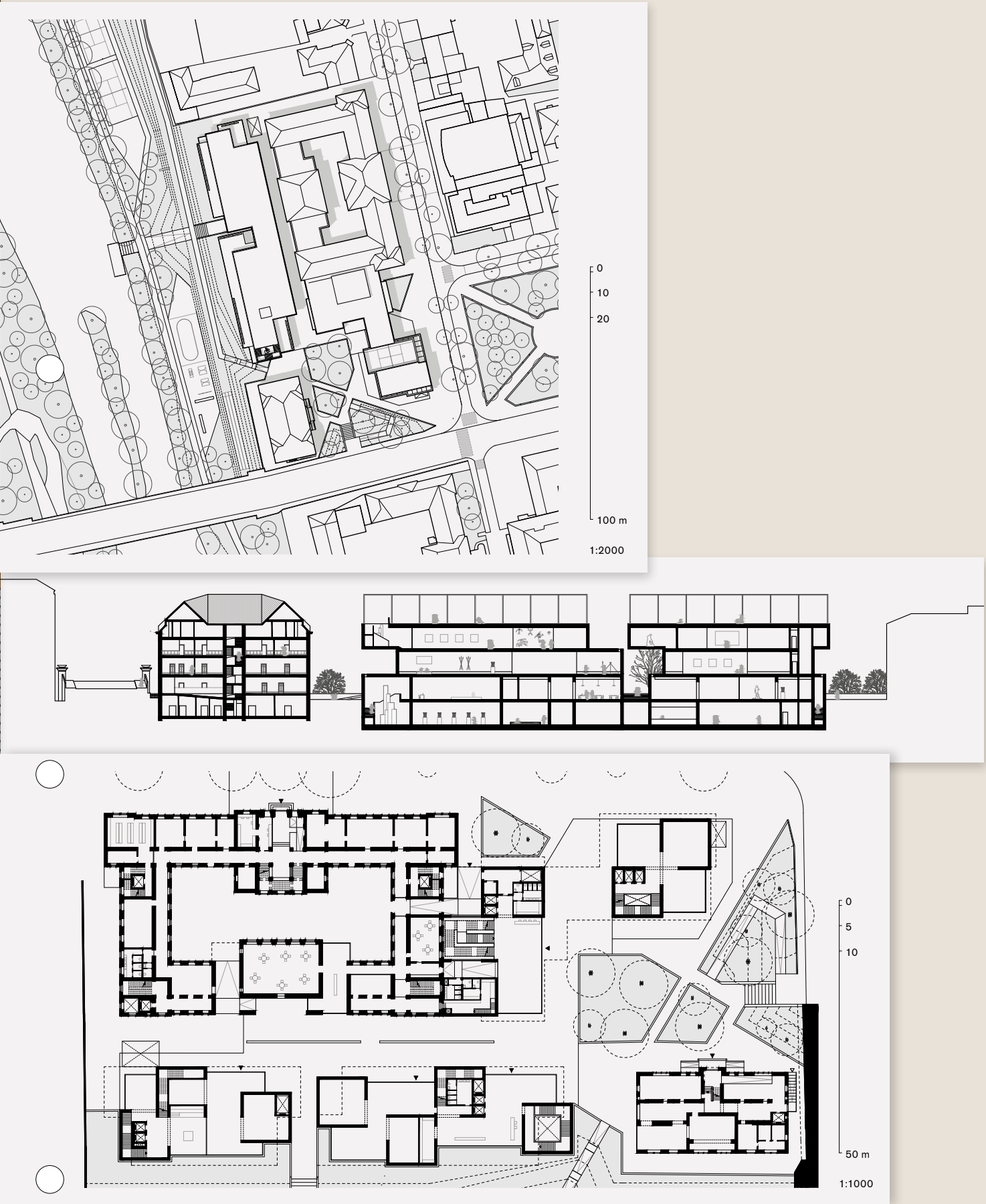
NETZ

GRUPPO 04 MARCO DENTESANO, FRANCESCA MARONE
REBECCA VOLTOLINA, NICOLÒ ZENNARO



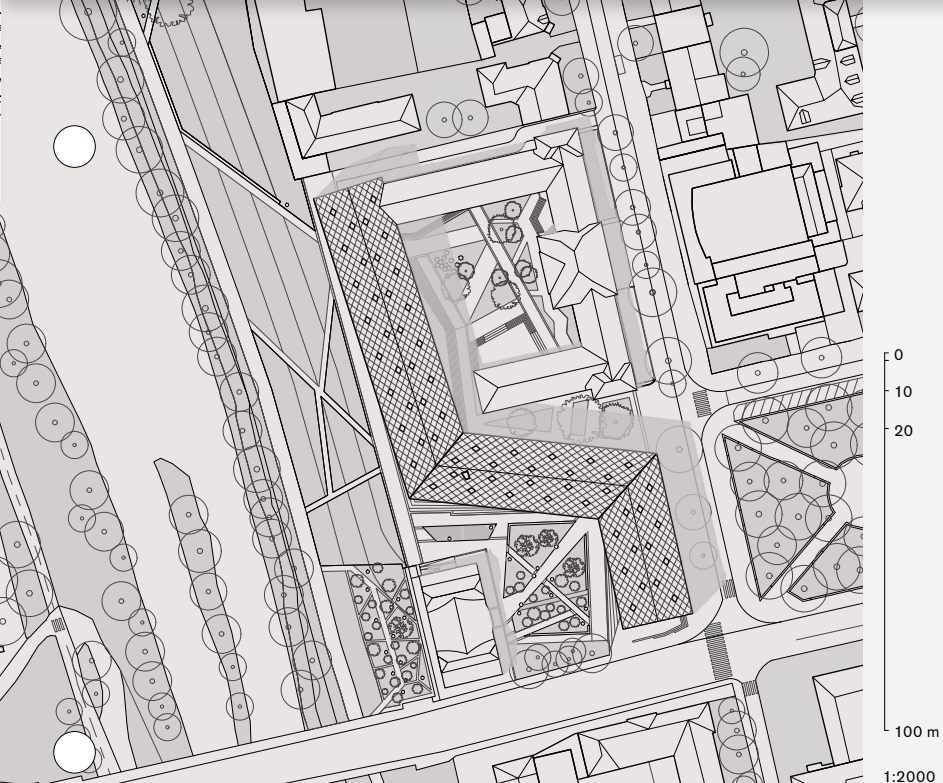
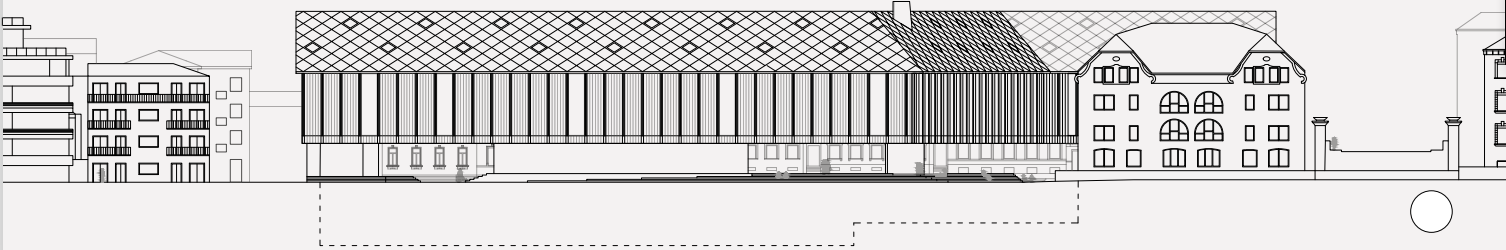
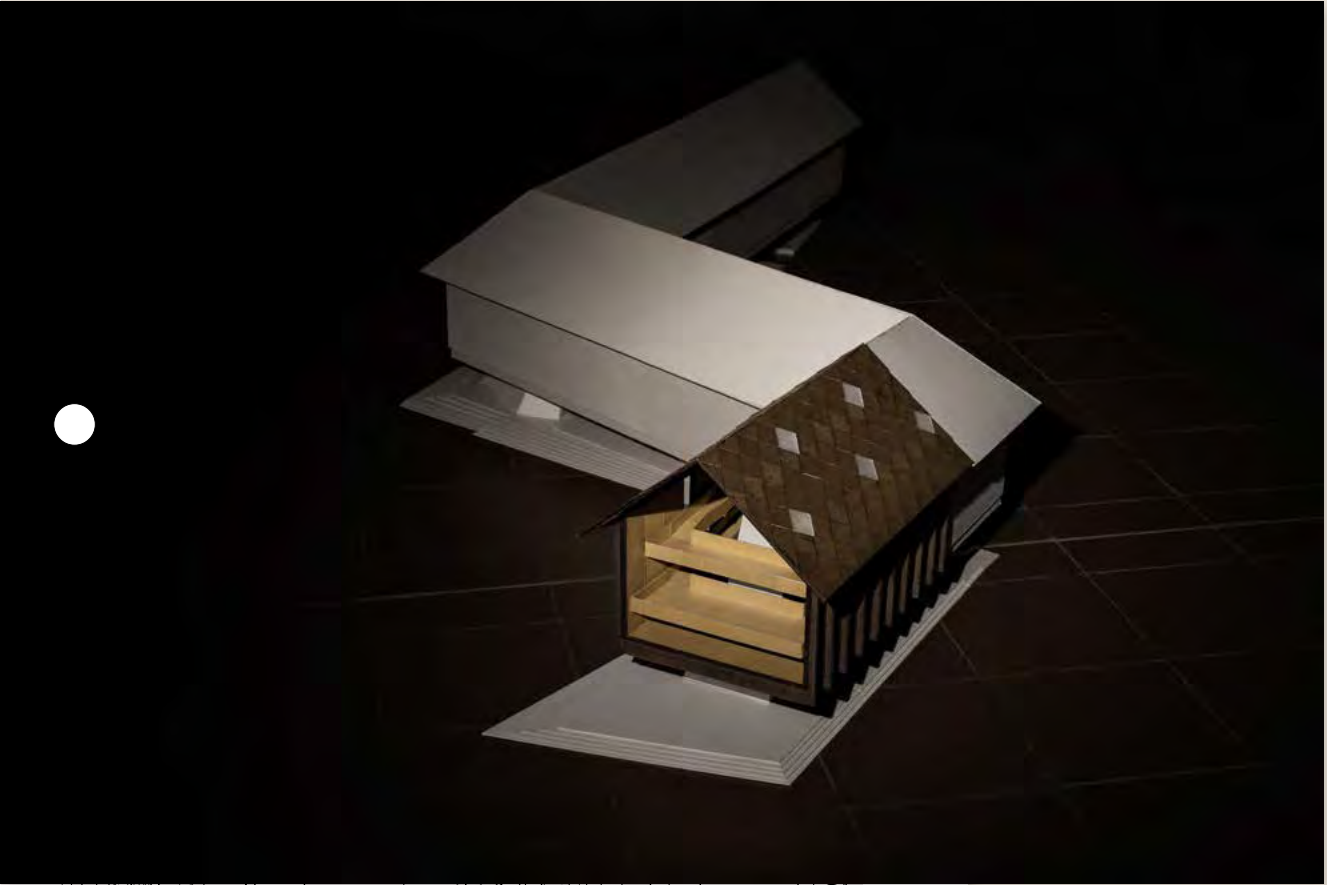
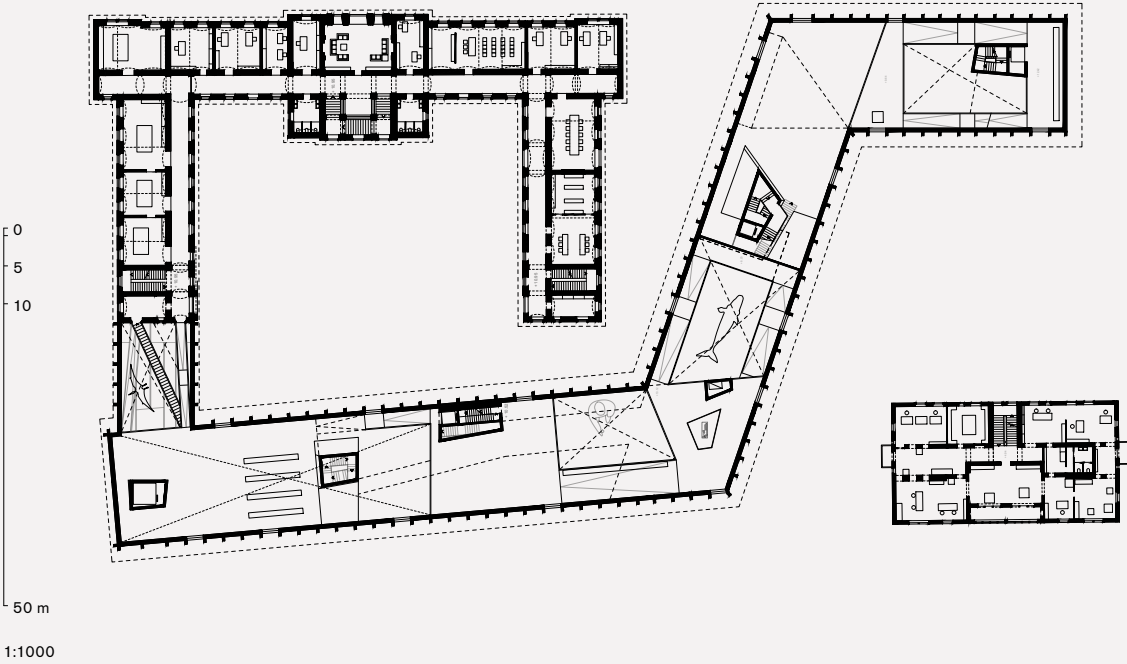
MOVIMENTO URBANO

GRUPPO 05 EVANGJELLO AHMETI, LORENZO SCARPONI
FABIO TOPPAN, MATTEO VECCHIATO



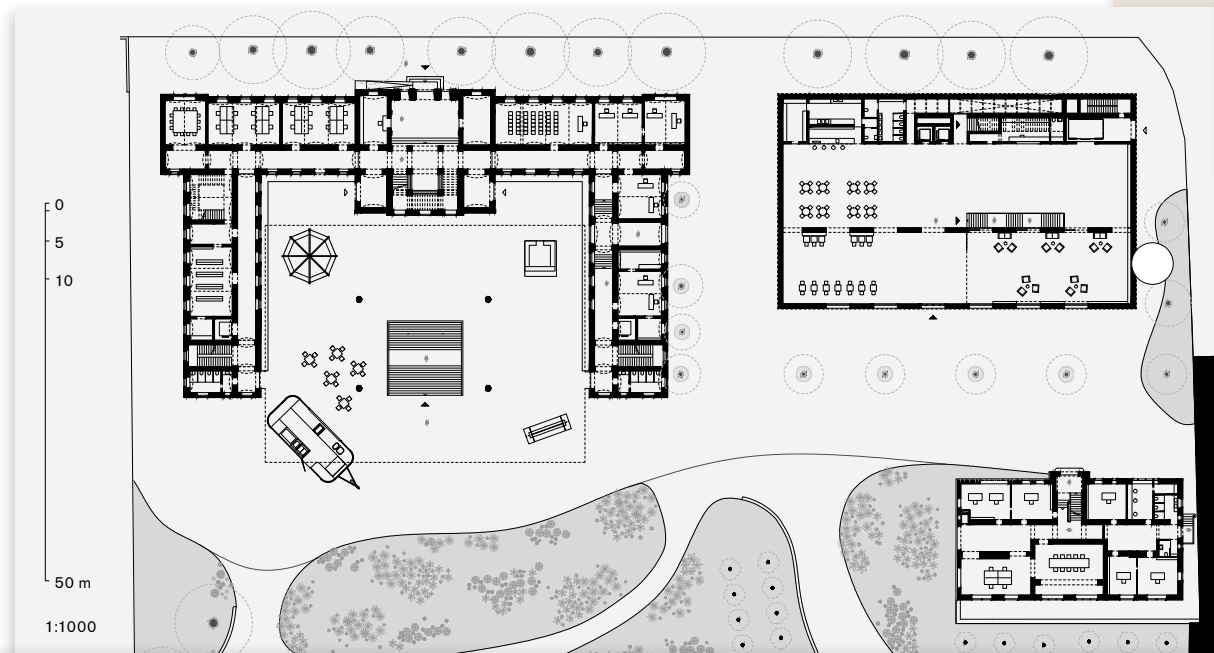
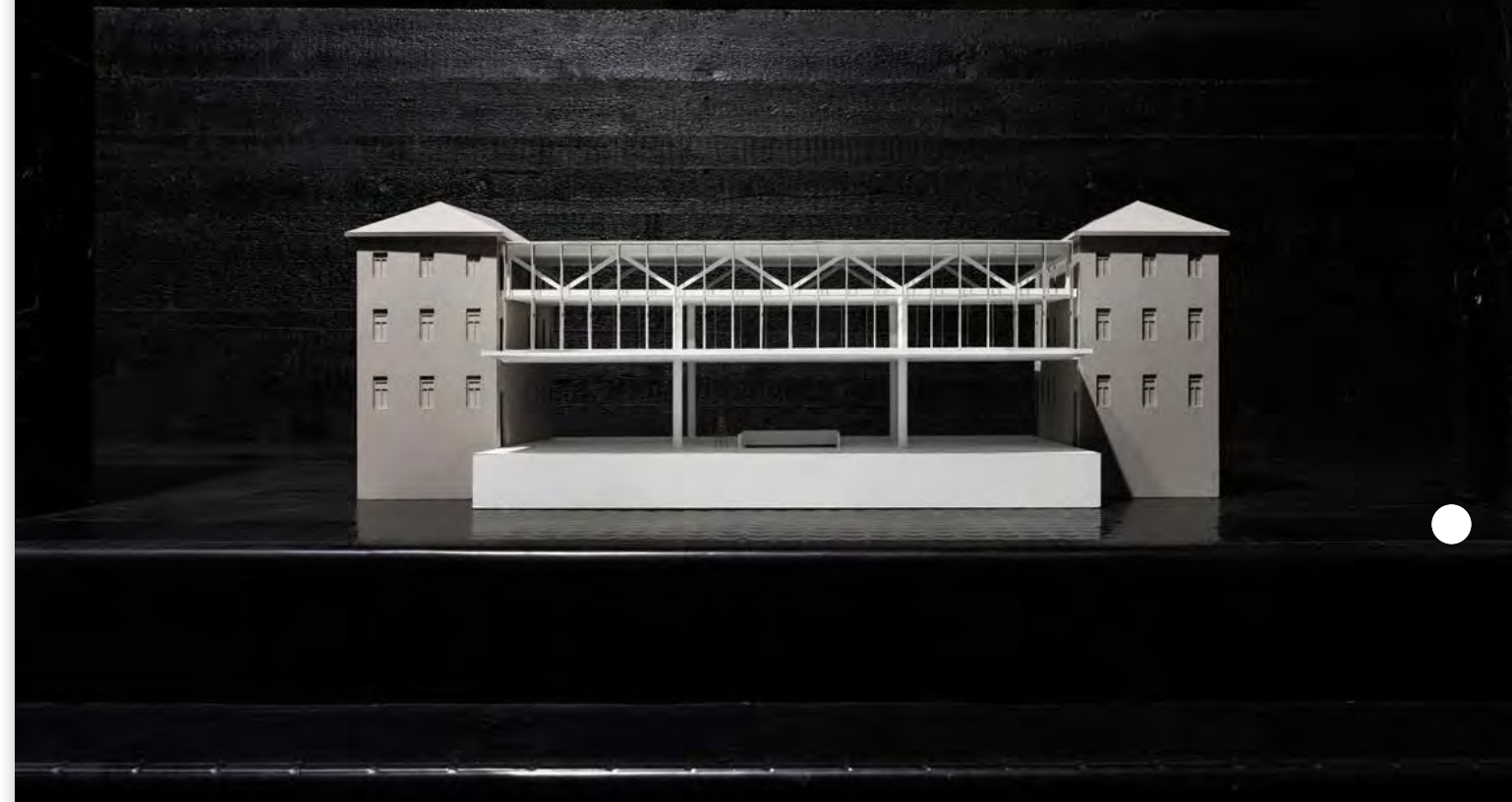
KULTURBRÜCKE

GRUPPO 06 DAVIDE BASSETTO, ELENA CATTARUZZA
ALICE SCOPINICH, GIORGIA TREVISAN

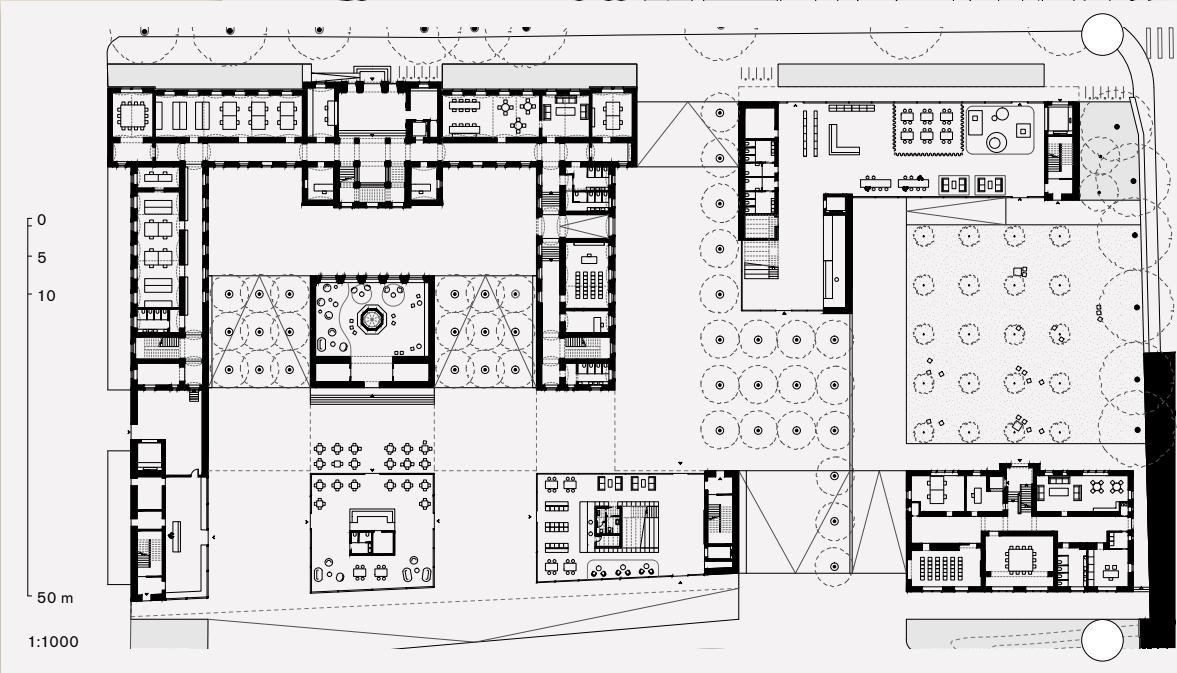
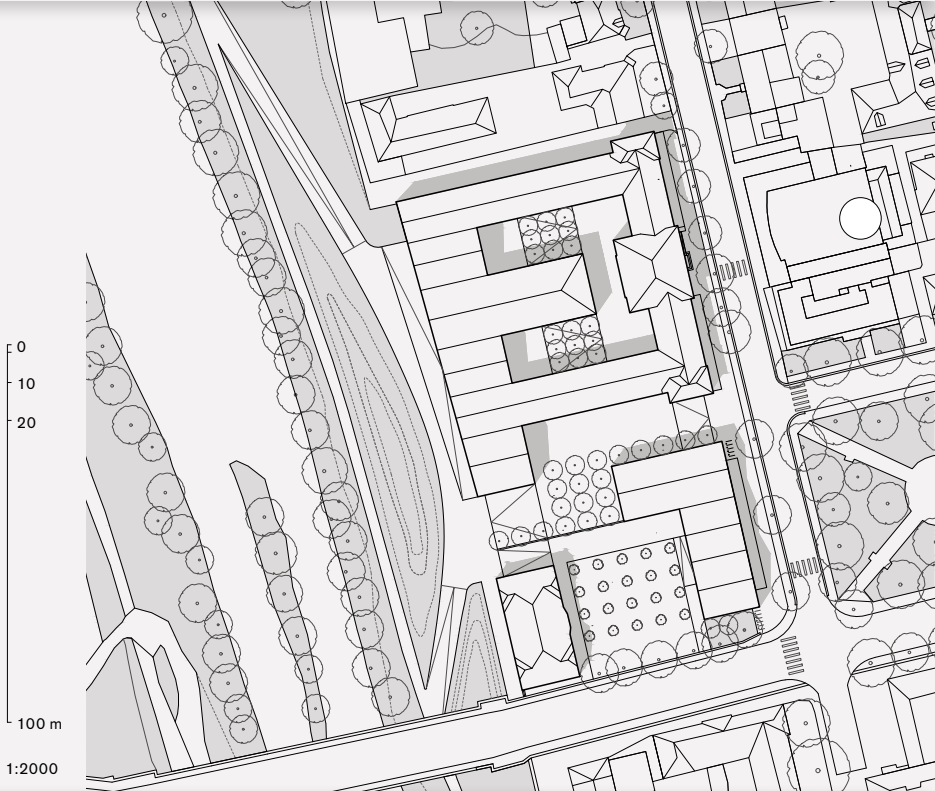


SEGNI SCOPERTI

GRUPPO 07 MARIA GRAZIA RUSSO
DIEGO SIMONGINI, VINCENZO ANTONINO TRAPANI
IVANA VOLPE

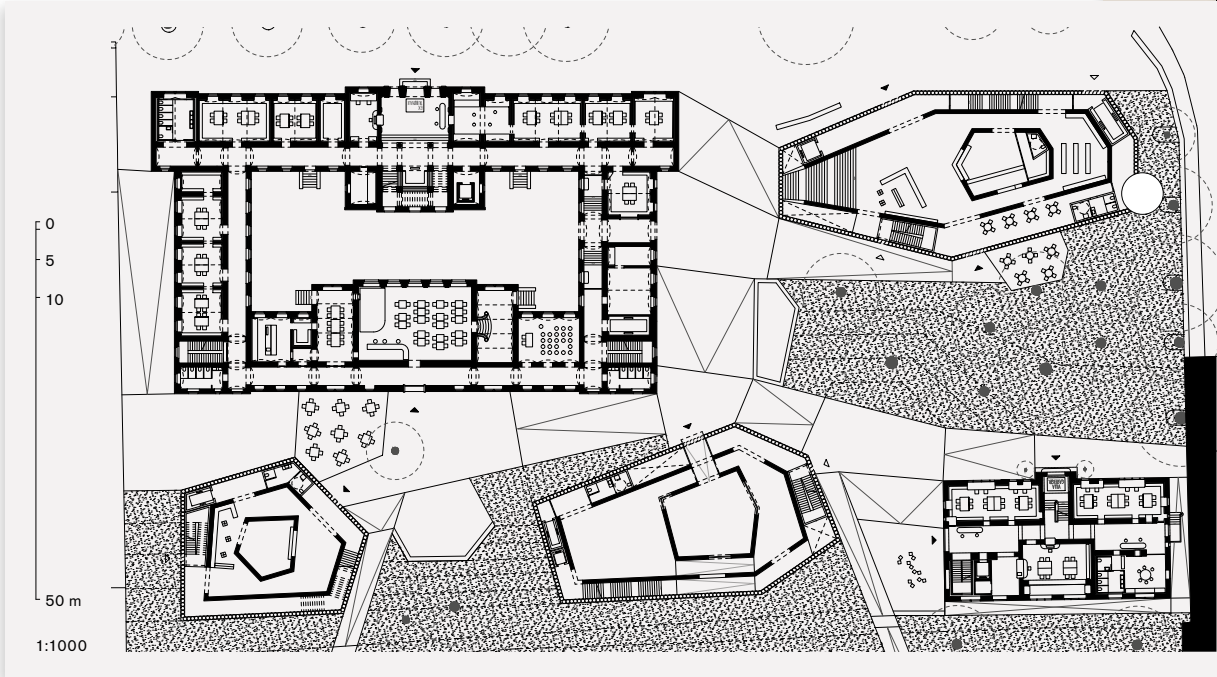
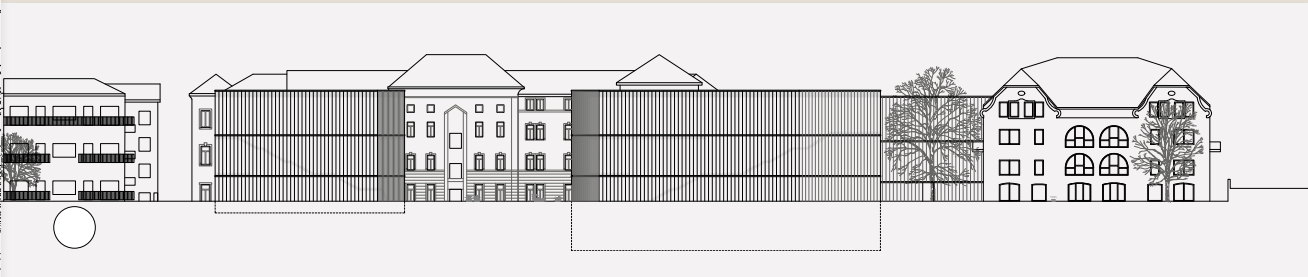


SALOTTO URBANO GRUPPO 08 ALBERTO FARSURA, ALESSIA IEMMA
EDOARDO LAZRAJ, IRENE TAMIELLO



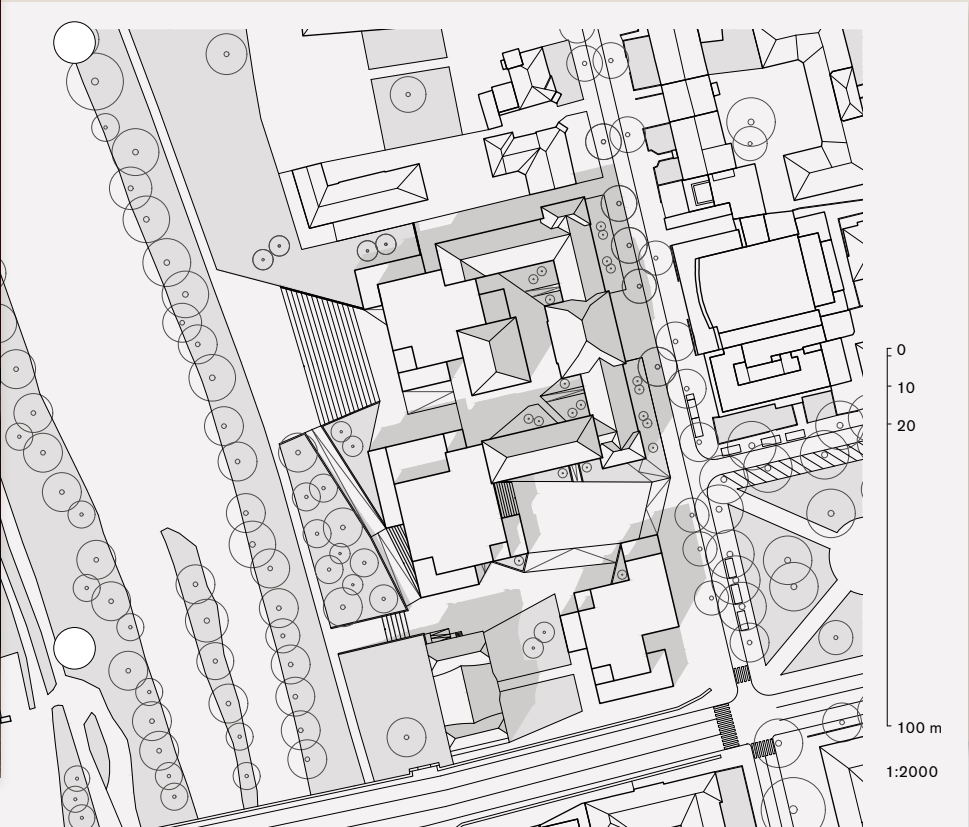
CHINESE BOX

GRUPPO 09 BENIAMIN GIOVANNI CASSETTA
RITA GARBELLI, MATTIA OSSOLA, CATERINA VENTURINI



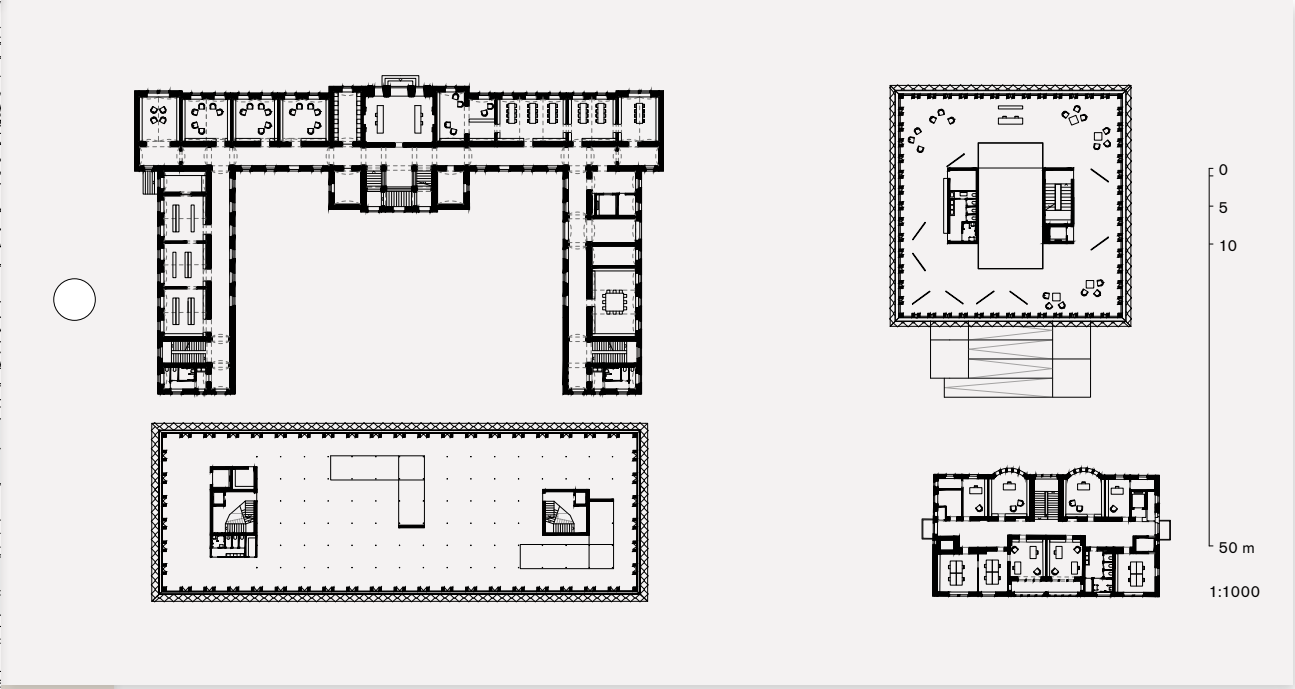
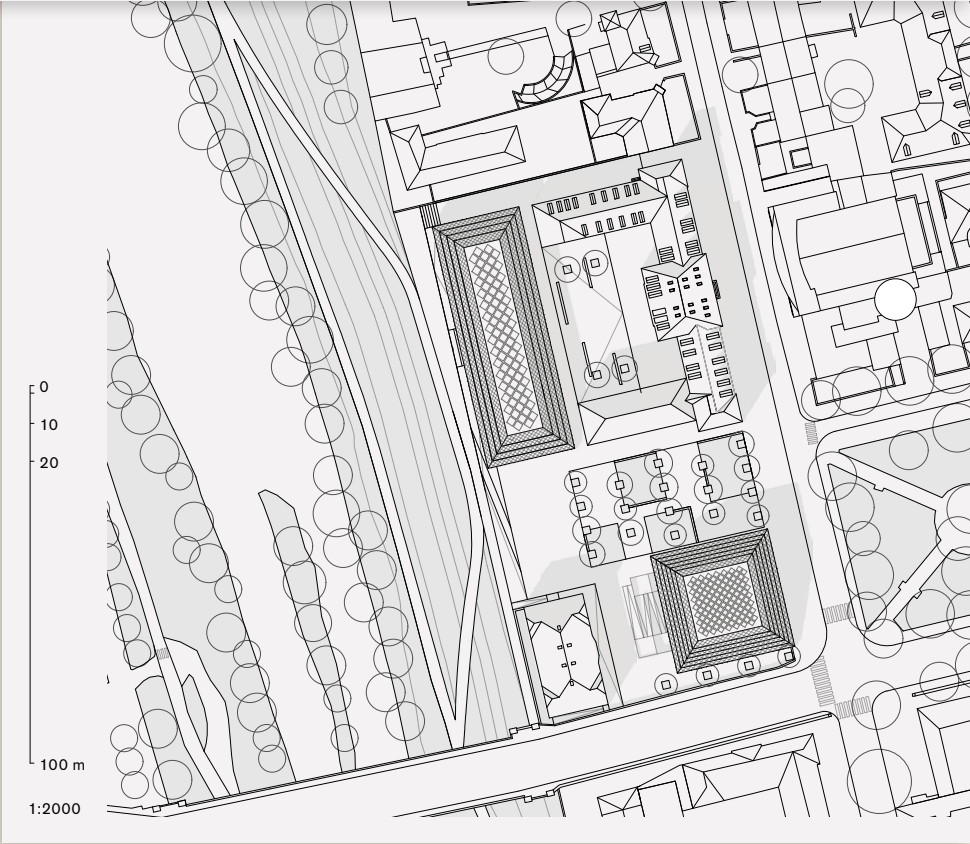
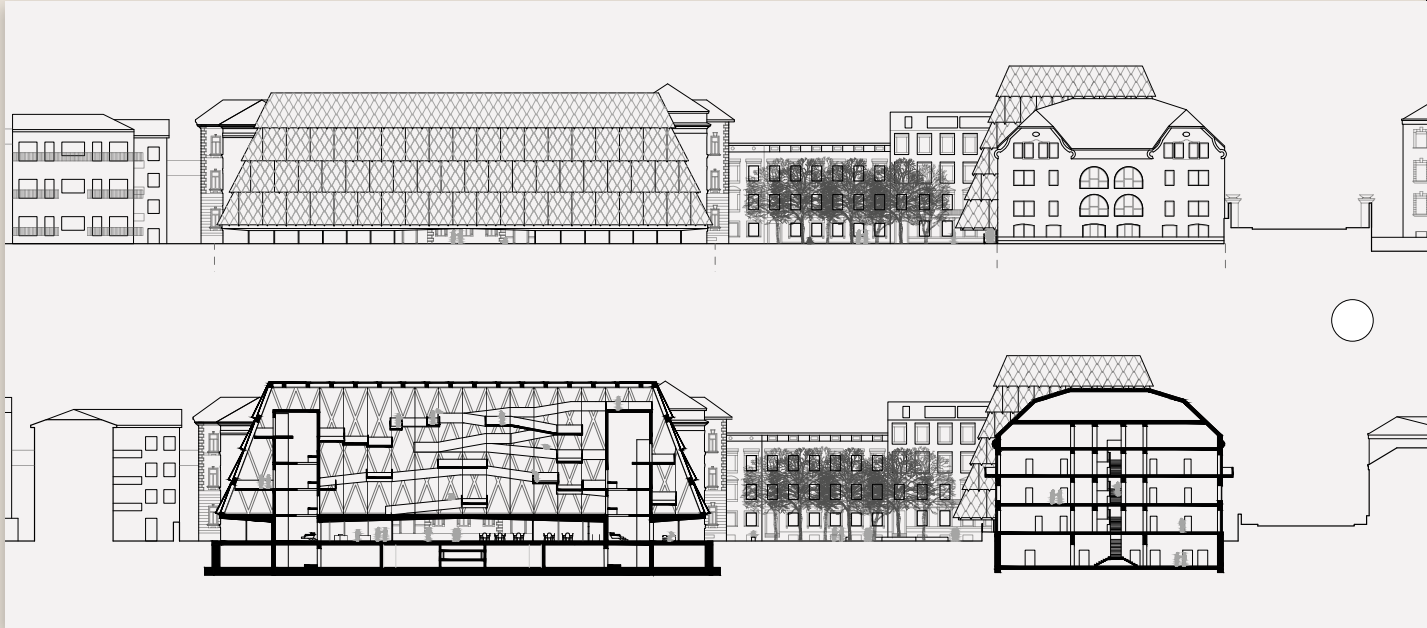
SINAPSI

GRUPPO 10 DAILA BAIDO, REBECCA DALLA LIBERA
FILIPPO GUERRA, ALBERTO OTTAVIANI



DOPPEL

GRUPPO 11 SIMONA CAVALLARO, SIMONE LAVEZZARO
LORENZO MARINI, ELENA PARODI



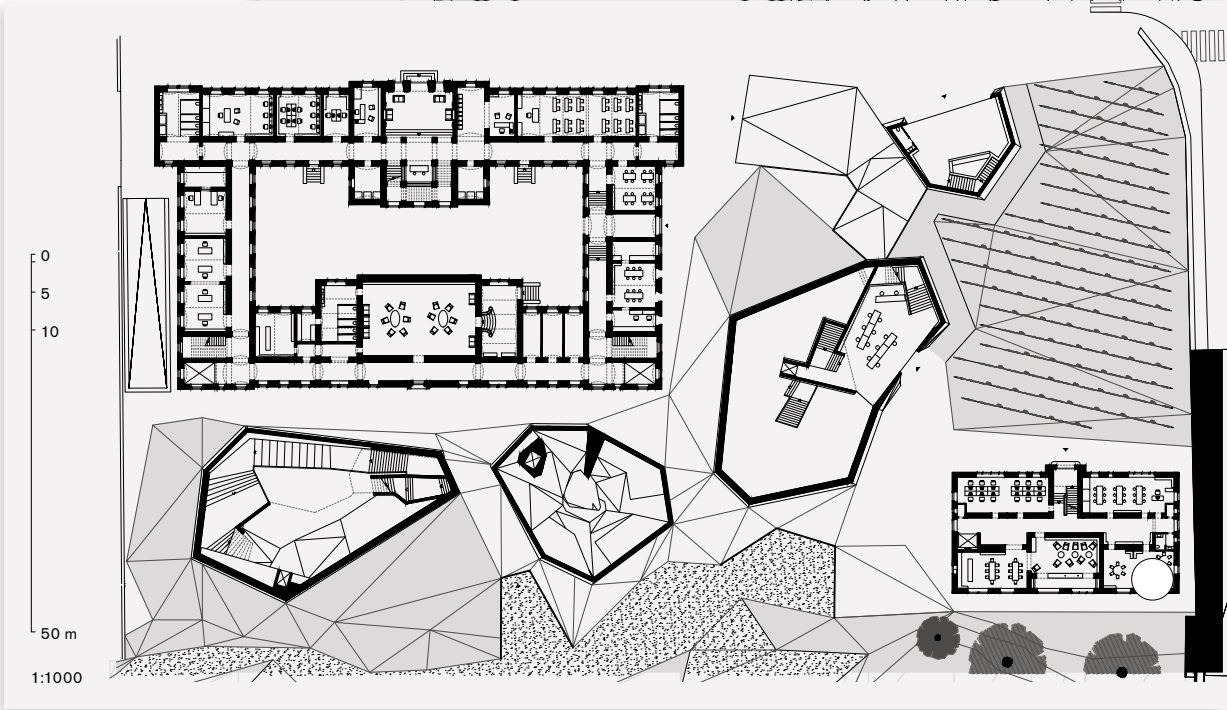
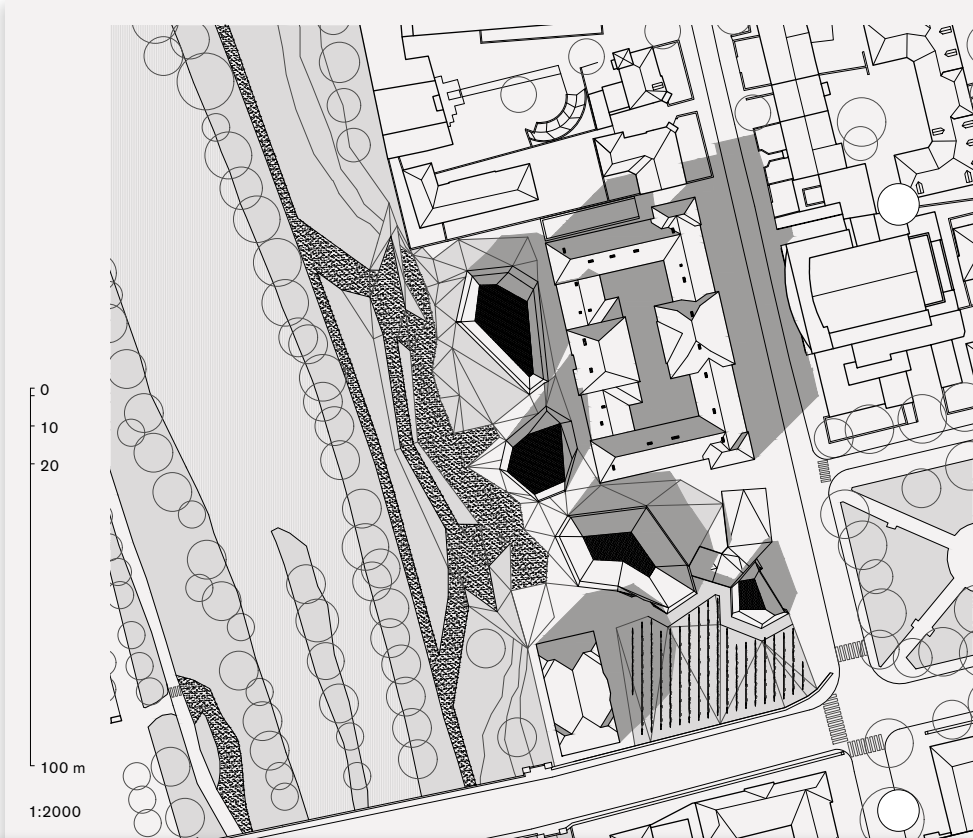
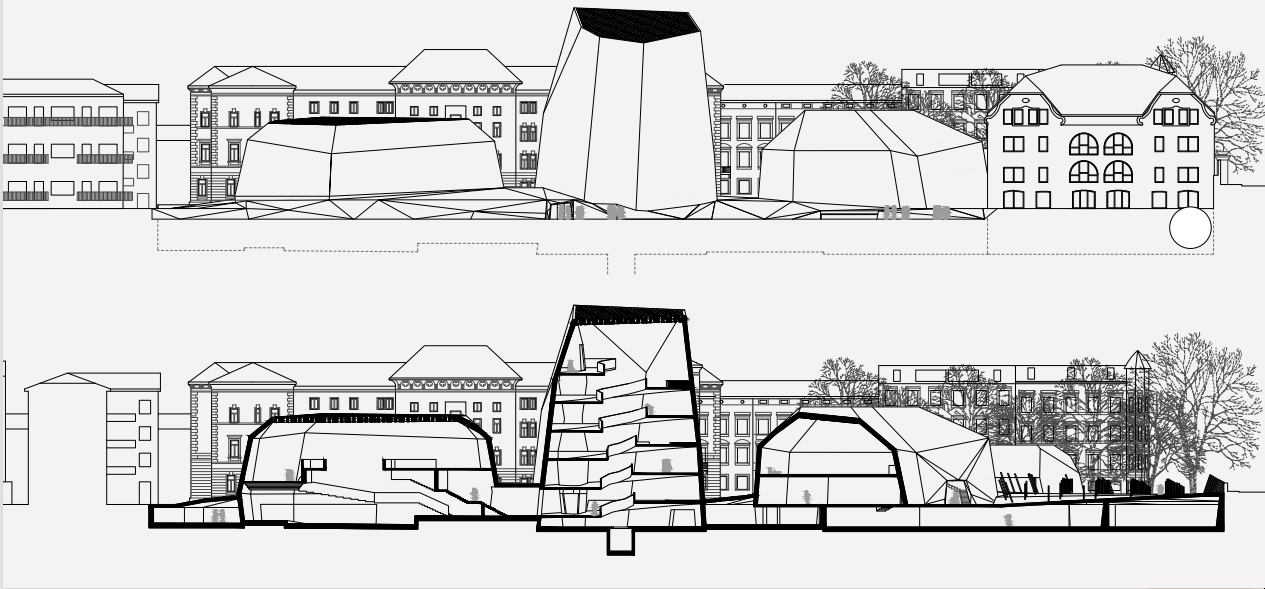
KIT KAT

GRUPPO 12 ALESSIO BENETELLO, ENRICO GOBBI
LEMUEL PEDROTTI, ANNA POLLONIATO



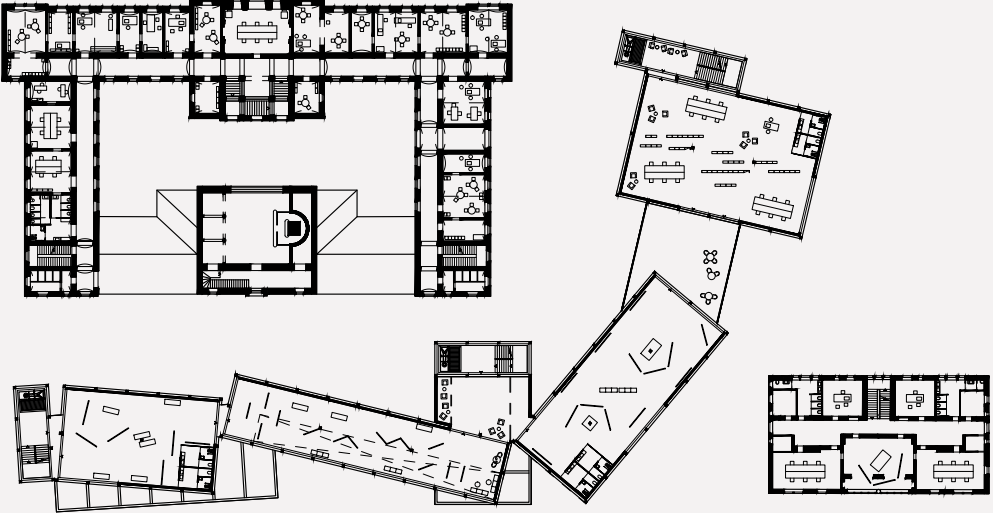
OROGENESI

GRUPPO 13 DAVIDE COLAPINTO, LODOVICO FALOMO
GIULIA MAYER, FRANCESCO NEGRINI

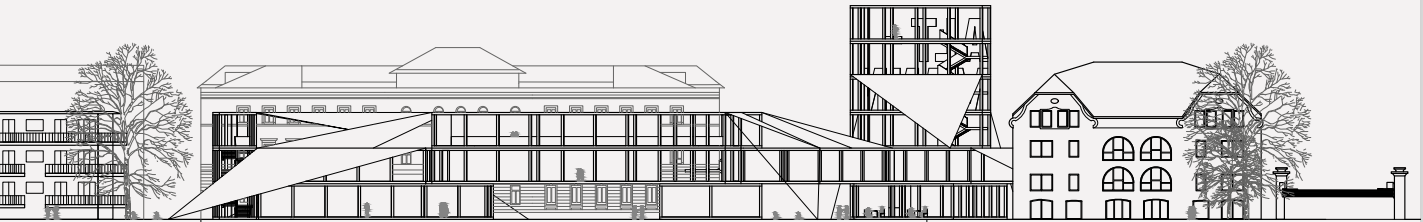


LABORATORIUM

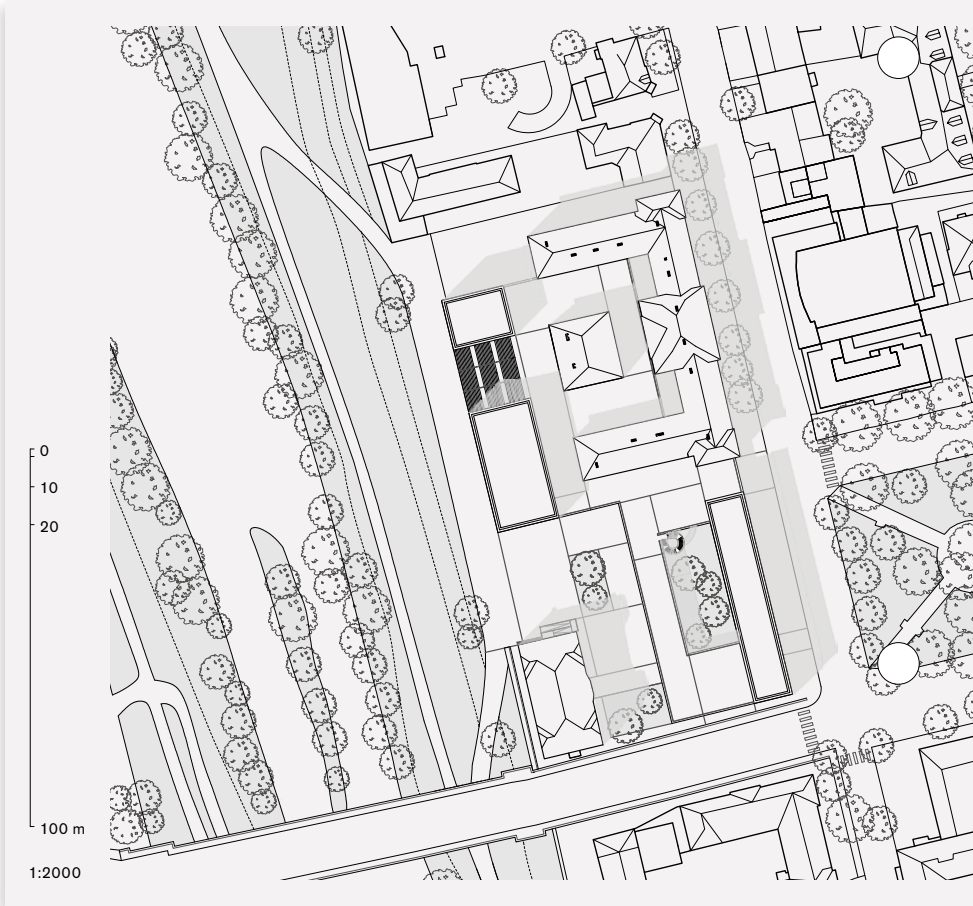
GRUPPO 14 CATERINA PEZZOLLA, JULIETTE SCHWARTZ
LUIGI VISENTIN



1:1000

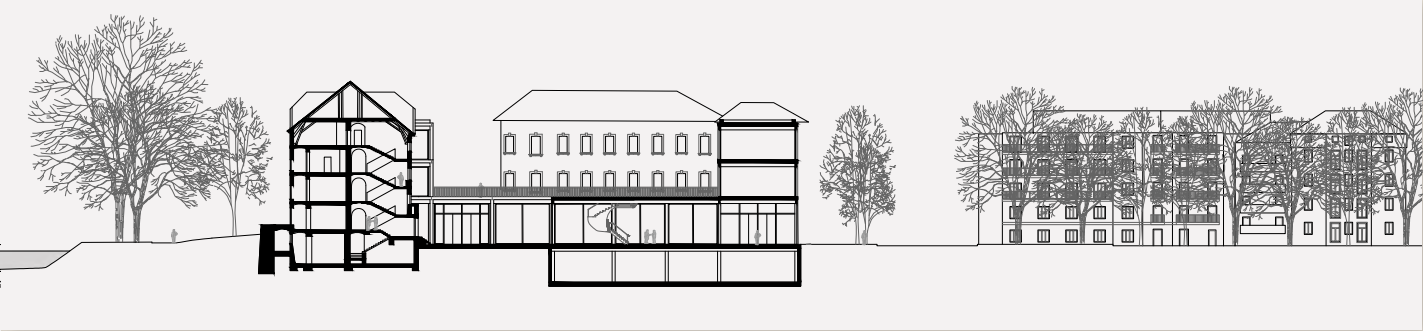
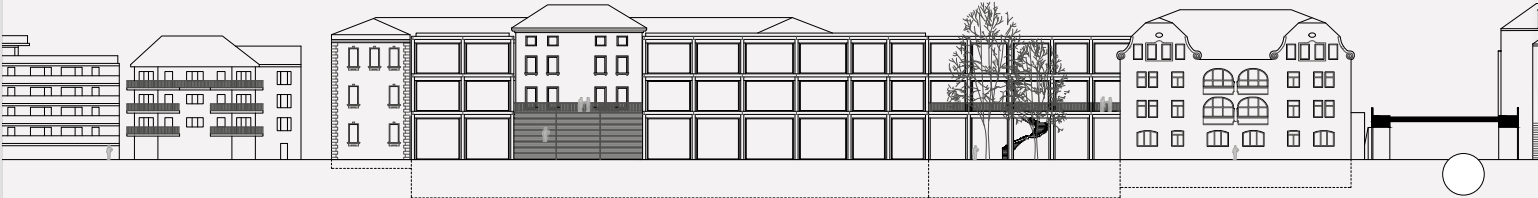
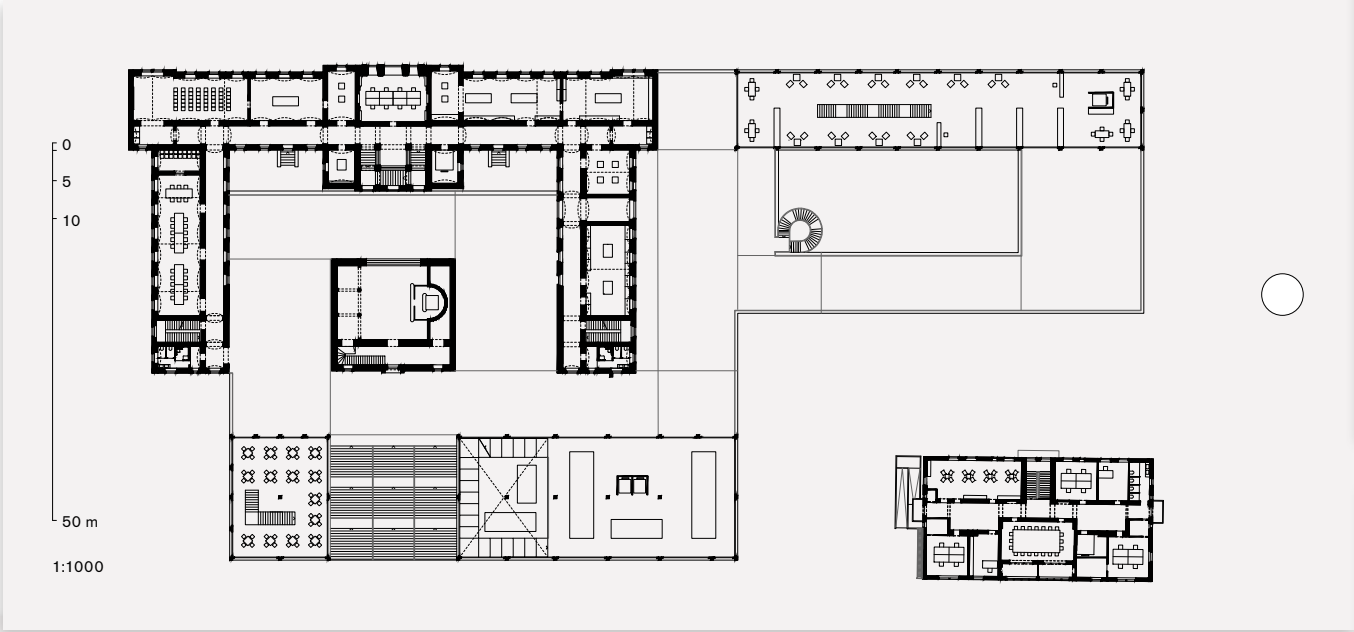


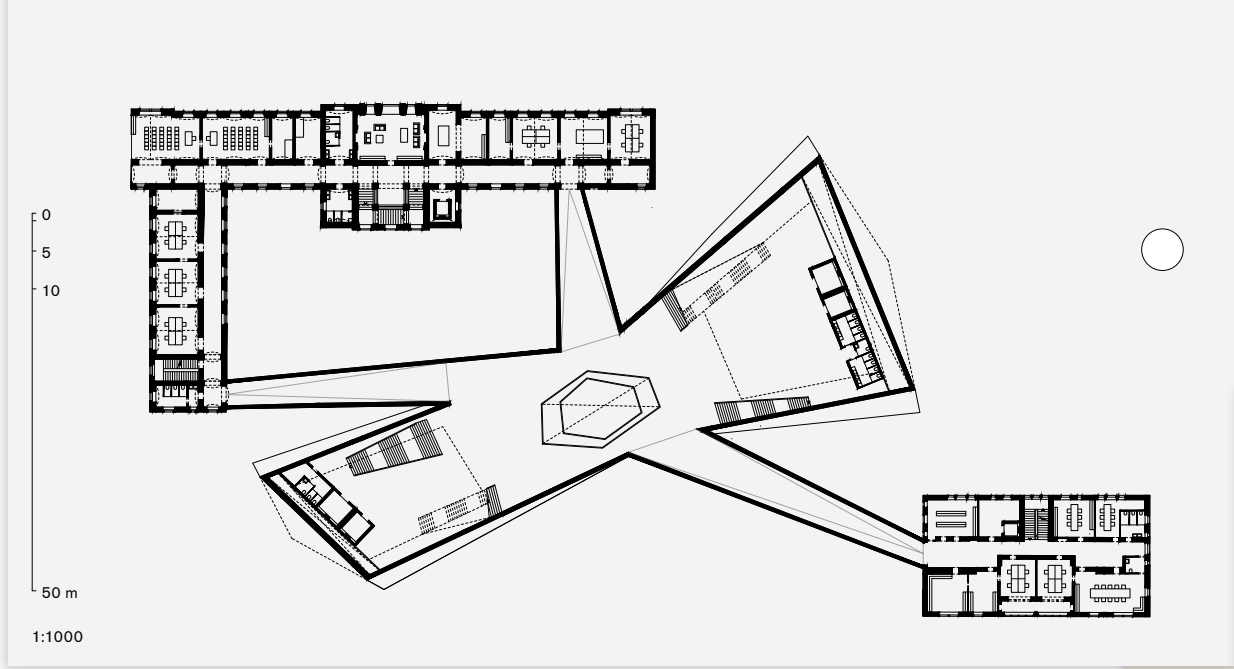
1:2000



AGORÀ

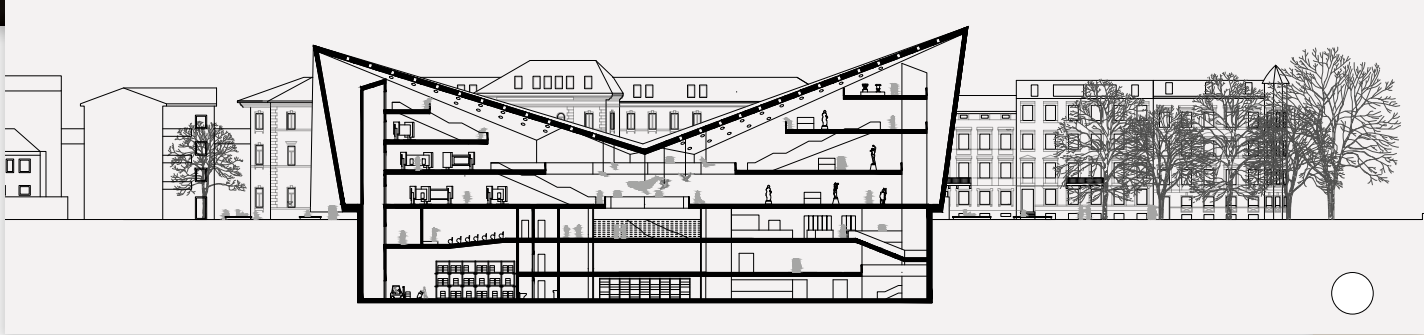
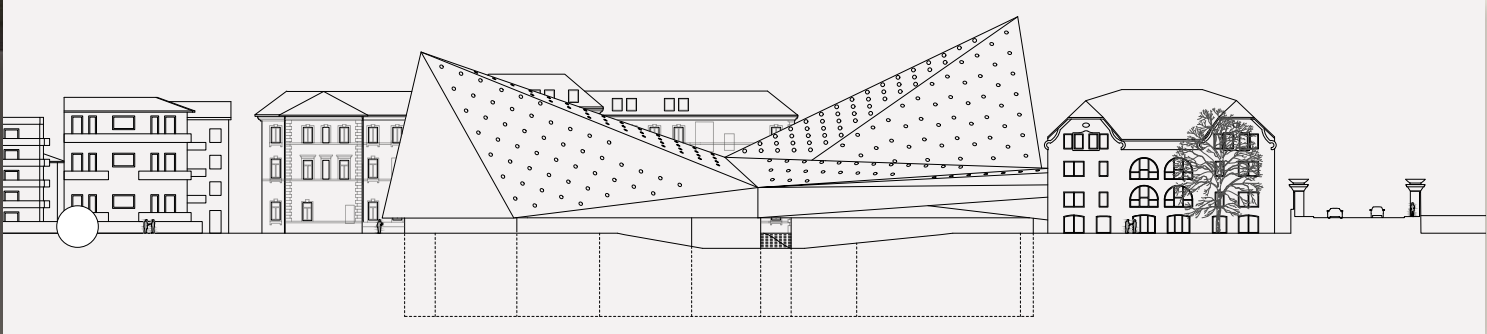
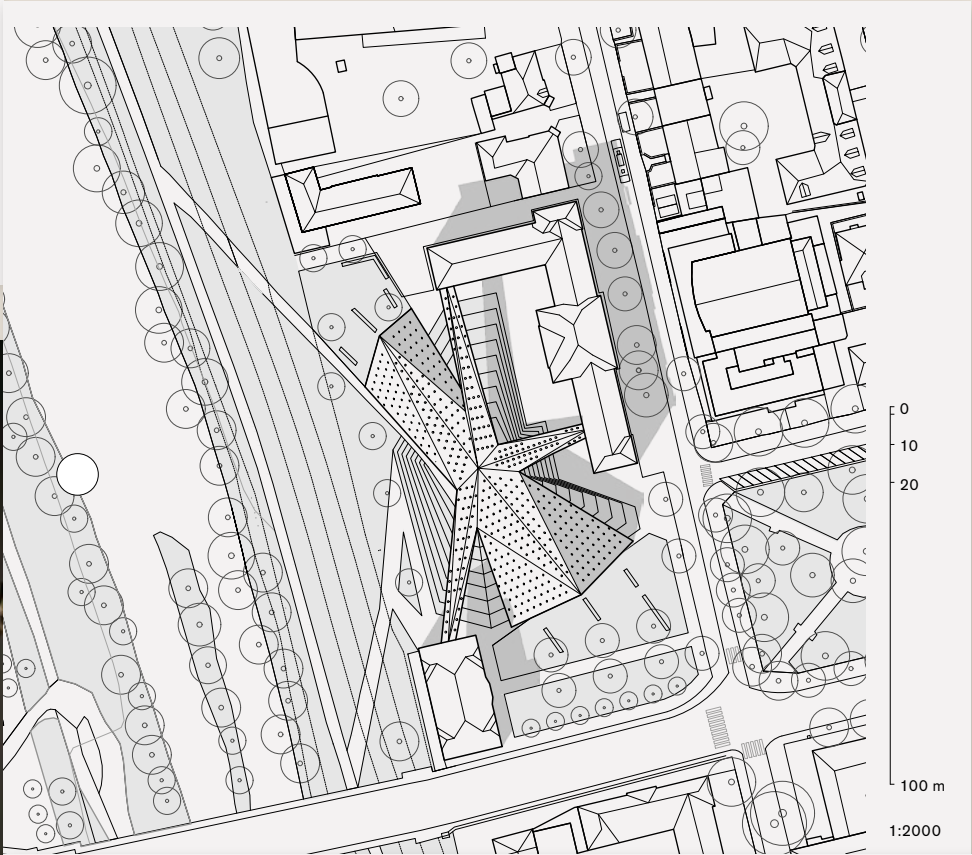
GRUPPO 15 PAOLO DI MICCO, FRANCESCA DOTTI
ILARIA SIGNORINI, LAURA SOARDO, MARCO ZANOTTI





EDELWEISS

GRUPPO 16 NICOLÒ BASCHIROTTO, MATTEO PASTINA
ANDREA SATTIN, MARCO ZUANON



Università Iuav di Venezia
Gemeinsames Laboratorium 3 Schutz und Instandhaltung der gebauten Umwelt
Laboratorio integrato 3 Manutenzione e tutela dell'ambiente costruito

Dozierende Docenti	Abschließende Bewertung
Michel Carlana	Critiche finali
Michela Pace	Renato Sette
Francesco Trovò	Lorenzo Weber
	Alberto Winterle

mit con
Erasmus Bitetti
Aron De Cesero
Maria Antonietta De Vivo
Michele Marini Paterlini
Fabio Santonicola
Elisa Scattolin
Valentina Rossella Zucca

Eingeladene Gäste Ospiti invitati
Filippo Bolognese, Greta Bruschi,
Alberto Cecchetto, Francesco Dal Co,
Fabrizio D'Angelo, Lorenzo Fabian,
Caterina Giannattasio, Sara Marini,
Mario Monotti, Michele Munafò,
Klarissa Pica, Valentina Pintus,
Renato Sette, Davide Simoni,
Lorenzo Weber, Alberto Winterle

Beteiligte Fachleute Esperti coinvolti
Am Laboratorium beteiligt waren
der Kulturverein RE START BZ,
vertreten durch Ing. Renato
Sette, sowie das Architekturbüro
Weber+Winterle Architekten, die es
den teilnehmenden Studierenden
ermöglichten, verschiedene Aspekte
im Zusammenhang mit der Stadt Bozen
zu vertiefen.
L'esperienza del laboratorio ha
visto il coinvolgimento dell'associa-
zione culturale RE START BZ,
nella figura dell'Ing. Reato Sette,
che insieme a Weber+Winterle
Architetti hanno permesso al corso
un concreto approfondimento delle
tematiche legate alla realtà urbana
della città di Bolzano.

Beteiligte Studierende Studenti
Evangjello Ahmeti, Daila Baido,
Nicolò Baschirotto, Davide Bassetto,
Alessio Benetello, Chiara Bosello,
Riccardo Brazzale, Leo Andrea Caldon,
Beniamin Giovanni Cassetta, Elena
Cattaruzza, Simona Cavallaro, Davide
Colapinto, Marta Dal Bello, Rebecca
Dalla Libera, Mauro De Paris, Simone
Della Ragione, Marco Dentesano, Paolo
Di Micco, Paola Di Sarli, Francesca
Dotti, Lodovico Falomo, Alberto
Farsura, Vincenzo Ferri, Alessia
Gaiotti, Rita Garbelli, Enrico Gobbi,
Filippo Guerra, Alessia Iemma, Simone
Lavezzaro, Edoardo Lazraj, Lorenzo
Marini, Francesca Marone, Giulia
Mayer, Francesco Negrini, Mattia
Ossola, Alberto Ottaviani, Elena
Parodi, Matteo Pastina, Lemuel
Pedrotti, Mattia Penati, Caterina
Pezzolla, Anna Polloniato, Elettra
Sole Quagini, Maria Grazia Russo,
Manuela Salvato, Andrea Sattin,
Camilla Savazzi, Lorenzo Scarponi,
Juliette Schwartz, Alice Scopinich,
Ilaria Signorini, Diego Simongini,
Laura Soardo, Irene Tamiello, Fabio
Toppan, Vincenzo Antonino Trapani,
Giorgia Trevisan, Matteo Vecchiato,
Caterina Venturini, Luigi Visentin,
Ivana Volpe, Rebecca Voltolina, Marco
Zanotti, Nicolò Zennaro, Marco Zuanon.

ATENEIO UNIVERSITÄT

TECHNISCHE HOCHSCHULE
ROSENHEIM

POLIMI-
POLO TERRITORIALE
DI MANTOVA

CORSO KURS

UNESCO CHAIR IN ARCHITECTURAL
PRESERVATION AND PLANNING
IN WORLD HERITAGE CITIES

DECENTI DOZENTEN

MICHAELA WOLF
KARIN PAULA SANDER

FILIPPO BRICOLO
FEDERICO BUCCI
MARCIO KOGAN

»INTUS BRIXEN – DIE ZUKUNFT IN DER GESCHICHTE«

Michaela Wolf
Karin Paula Sander

Konfrontiert mit der Aufgabe im Kontext soziokultureller Stadtforschung, Kunst und Kultur die Entwicklung der Südtiroler Stadt Brixen architektonisch in die Zukunft zu denken, führte Studierende wie Lehrende an zentrale und neue Fragestellungen der Dehnbarkeit und Virtuosität des Werkzeuges Architektur einerseits und der Belastbarkeit traditioneller Strukturen andererseits. Im evolutionären Prozess ihrer Leistungsfähigkeit und ihrer identitätsprägenden Kontur, transformiert sich die raumbildende Kunst stets und reagiert sensibel auf gesellschaftliche Befindlichkeiten – ein Werkzeug zur Bearbeitung von Raum und Zeit.

Im aktuellen Diskurs lässt sich prognostizieren, dass architektonische Handlungsweisen mehr den Themen der Zeit entsprechende Lebensräume fokussieren, die sich über empathische, reaktionsfähige und adaptierbare Qualitäten definieren, sowie Lebenslust und soziale Interaktion provozieren wollen – nicht nur aufgrund der Gefahr digitaler Isoliertheit, sondern als Verknüpfung virtueller, analoger und vor allem soziokultureller Ereignisse. Während das architektonische Bild dementsprechend temporär scheinbar eine Nebenrolle einnimmt, ergeben sich Form, Erscheinung, Ästhetik und Atmosphäre der Projekte eher als Konsequenz der räumlichen Offerte.

Diesen im diskursiven Prozess mit allen Beteiligten definierten Standpunkten folgend, sind Projekte entstanden, die sich aus komplexen Geschichten zusammensetzen und sich in narrativer, assoziativer Vielschichtigkeit präsentieren und der neu implantierten Identität Brixens

gegenüber der architektonischen Etikette den Vortritt lassen. Sie laden zum »Träumen« zur Assoziation, Partizipation und Adaption ein. Manchmal erscheinen sie laut und radikal, manchmal leise und fast unbemerkt, aber immer mit dem Respekt vor der gewachsenen historischen, bischöflichen Stadtstruktur einerseits und relevanter, fiktionaler Themen andererseits. Der Auftrag der realen Vision wurde als choreographische Komposition unterschiedlichster, teils polarisierender Komponenten angenommen und in differenzierten Richtungen und Ebenen gedacht. Ein Balanceakt zwischen gestern und morgen, zwischen alt und neu, zwischen Vertrautheit und Mut.

Um sich individuell architektonisch zu positionieren und unverwechselbare Ideen zu finden, musste eine vielschichtige »archäologische« Arbeit geleistet werden, um einzigartig, komplex und wie selbstverständlich die Geschichte Brixens weiterzuschreiben. Die Herausforderung seitens der Studierenden bestand also nicht vordergründig in der Lösung einer Aufgabe, sondern vielmehr in der Formulierung eines Szenarios – eine sensible, intellektuelle Denkarbeit, um die Seele der Stadt zu berühren.

Entstanden sind vielfältige Konzepte zur Begleitung Brixens in eine nächste

Manchmal ist Zukunft ganz fern, manchmal liegt sie in der Vergangenheit, manchmal scheint sie ganz nah und manchmal fast überholt. Ziel ist es, durch vielschichtige Interventionen gemeinsam mit Studierenden Impulse zu generieren, um Tradition und Vision zu verbinden, Atmosphäre und die räumliche Performativität der Stadt Brixen neu zu inszenieren und soziologisch die Stadt-Mensch-Beziehung zu erfrischen. Die Ergebnisse wurden im Kurhaus Guggenberg und in der Hofburg in einer Ausstellung mit Modellen, Zeichnungen und Grafiken präsentiert.

A volte, il futuro sembra essere molto lontano, a volte sembra risiedere nel passato, altre volte sembra essere molto vicino e talvolta quasi superato. Insieme agli studenti l'obiettivo è generare impulsi attraverso interventi complessi, al fine di connettere tradizione e visione, ridefinire l'atmosfera e la performatività spaziale della città di Bressanone e di rinfrescare dal punto di vista sociologico il rapporto tra la città e l'essere umano. I risultati del corso sono stati presentati in una mostra presso la casa di cura Guggenberg e la Hofburg, con modelli, disegni e grafici.





Generation. Skulpturale Wassertürme als kunstvolle Regensammler zur Befeuchtung der Stadt und als Maßnahme zur Prävention vor Überhitzung / Living Bridges als Anknüpfung und Fortschreibung der historischen Wasserstadt und als Chance der immer kostbarer werdenden Ressource Wasser gegenüber in der Zukunft der Stadt Rechnung zu tragen / »Brixens Speisekammer« als das Brixener Geschäftshaus revitalisierender Organismus zwischen Land, Stadt und Kommune. Ein kommerzielles Modell zur Optimierung regionaler Interaktionen und als Reimplantat städtischer Geschäftigkeit und Vitalität / das »Brixener Haus« als rastloser Alleskönner, der überall dienend in Erscheinung tritt und die Fähigkeit besitzt, die Brixner*innen in allen Lebenslagen zu begleiten und sich wie ein freundliches Wesen den Wünschen der Bewohner anpasst.

Um die unverwechselbare Vegetation Südtirols im Allgemeinen und die Gartenstadt Brixen im Speziellen weiterzudenken, wurden Platzressourcen über den Dächern der Innenstadt geplant, die öffentlichen und privaten Grünraum aufnehmen, in ihrer architektonischen Gestalt wie Linien über Brixen wahrnehmbar sind und die natürlichen Lebensbedingungen des städtischen Gefüges optimieren.

Um aber auch die Zukunft der Pflanzen unter klimaveränderten Bedingungen zu sichern, wurden unterirdische Pflanzen- und Samenarchive mit einer museal-wissenschaftlichen Präsenz entwickelt – eine Reaktion auf das regionale Artensterben und um den historischen Werten der Stadt Raum zu geben.

Mit dem übergeordneten Ziel die sozialen Strukturen der Stadt zu erfrischen, brauchte es teils radikale Maßnahmen wie eine Aufdopplung der historischen Fassaden, um durch mehrgeschossige Laubengänge neue Erschließungsstrukturen und Wohntypologien zu entwickeln, um damit auf zukunftsorientierte, diversitäre Lebensformen zu reagieren.

Die Durchbohrung der Stadt als eine architektonische »Belüftung« der baulichen Masse.

Die Ausstanzung eines ganzen Wohnblockes als experimentelle Untersuchung, ergab eine ganze Kettenreaktion an positiven Konsequenzen. Einerseits ein neues gemeinschaftliches Miteinander provozierend und andererseits die räumliche Physis grundlegend erneuernd, ohne den Respekt vor der historischen Hülle zu verlieren, zeigte das architektonische Handlungsvermögen zwischen Radikalität und Sensibilität am deutlichsten.

Daran schließen sich auch lebensbegleitende Aktionsräume an, die zum Teil auf den Flachdächern der Stadt als perspektivwechselnde, die Kompaktheit der Stadt auflösende Struktur implantiert wurden. Das funktionale Umkehren und Verlagern in eine andere Ebene ergab nicht nur eine effektive Stadterweiterung, sondern auch eine angenehme gestalterische Unkompliziertheit und Gelassenheit. Spannend greift die Unterbauung des zentralen Domplatzes in die kulturelle Entwicklung der Stadt ein und bietet großräumig Gelegenheit sich als Kunstmetropole Südtirols zu transformieren, ohne die pittoreske historische Kulisse einzubüßen. Eine fast unsichtbare architektonische Maßnahme als Angebot und als unendlicher innerstädtischer Kulturfreiraum zur Identitätsprägung.

Ein mobiles »Treppengerüst« mit einer ästhetischen, funktionalen Leichtigkeit, greift fast unbemerkt in den unbeweglichen städtischen Kontext und löst, basierend auf einer ganz leisen, einfachen Idee, die Problematik der separaten Erschließung der Dachgeschossesebenen und macht ungeahnte Nutzungsszenarien denkbar.

Ebenso unbeschwert dient die Brixen App der Kuratation der historischen Innenstadt als Ausstellungsort und reagiert spontan, neu und nachhaltig auf die Konstellation Subjekt, Objekt und Information.

Die Stadt als Bühne und ihre Performativität betrachtend, positioniert sich auch das Gruppenprojekt »zwischen« und reagiert unmittelbar auf die Lebenslust der Brixner*innen und ihrer Besucher*innen. Die unkomplizierten Architekturen

fordern auf sie zu benutzen – egal ob es sich um ein bühnenartiges Implantat, einen radikal puren, sich technologisch selbst versorgenden Club, einen stillen skulpturalen Park oder einen riesigen Kamin als Außen-Küche handelt und die sich wie selbstverständlich in die Zukunft der Stadt einfügen.

Selbstverständlichkeit im Kontext urbaner Zukunftsszenarien erscheint uns als eines der wichtigsten Bewertungskriterien in der Verknüpfung von Tradition und Vision. Das können wir den Autor*innen der Projekte

attestieren. Alle Projekte vereint die architektonische Umarmung der Brixner*innen und ihre unaufdringliche Gelassenheit. Brixen – eine Stadt denkt neu!

Wir bewerten diesen experimentellen Stadtforschungsexkurs als ein universitäres Ausnahmeprojekt und bedanken uns bei den Initiatoren des Projektes der Stadt Brixen und den Studierenden der TH Rosenheim. Architektur in einen soziologischen Forschungsgegenstand zu verwandeln hat uns am Beispiel Brixen viel gelehrt.

«INTUS BRIKEN – IL FUTURO NELLA STORIA»

Posti dinanzi al compito di pensare alla futura evoluzione architettonica della città altoatesina di Bressanone nel contesto della ricerca urbana socioculturale, dell'arte e della cultura, studenti e docenti si sono confrontati con nuove e fondamentali domande sulla flessibilità e la virtuosità dell'architettura come strumento da un lato, e sulla resilienza delle strutture tradizionali dall'altro. Nel processo evolutivo della sua performatività e del suo ruolo di costruzione dell'identità, l'arte che crea lo spazio si trasforma di continuo e reagisce in modo sensibile alle evenienze sociali, diventando uno strumento per plasmare lo spazio e il tempo.

Dal dibattito attuale si può prevedere che il campo d'azione dell'architettura si concentrerà sempre più sulla creazione di spazi abitativi in linea con i tempi, in grado di definirsi attraverso qualità di empatia, di capacità di reazione e di adattabilità e che mirino a incentivare la gioia di vivere e le interazioni sociali; questo non solo in risposta al rischio dell'isolamento digitale, ma anche per creare una connessione tra eventi virtuali, analogici e soprattutto socioculturali. Di conseguenza mentre l'immagine dell'architettura sembra rivestire temporaneamente un ruolo secondario, forma, aspetto,

estetica e atmosfera dei progetti risultano piuttosto una conseguenza della disponibilità di spazi.

A partire da queste posizioni, definite all'interno di un processo dialettico con tutti gli attori coinvolti, sono nati progetti che si compongono di storie complesse e che si presentano con una stratificazione narrativa e associativa, permettendo all'identità, recentemente innestata, di Bressanone di prevalere sulle buone vecchie regole dell'architettura. Sono progetti che invitano a «sognare», ad associarsi, a partecipare, ad adattarsi. A volte sembrano chiassosi e radicali, altre volte sommessi e quasi impercettibili, ma sono sempre rispettosi da un lato della struttura urbana storica e vescovile evolutasi nel tempo, dall'altro di tematiche rilevanti e virtuali. Il compito di fornire una visione reale è stato assolto con una composizione coreografica di elementi estremamente diversi, talvolta polarizzati, e interpretato in direzioni e a livelli differenziati, in un gioco di equilibri tra passato e futuro, tra antico e nuovo, tra confidenza e coraggio.

Per ottenere punti di vista individuali e trovare idee originali sul piano architettonico è stato necessario svolgere un lavoro «archeologico» a più livelli che ha permesso di continuare a scrivere la storia di Bressanone in modo





singolare, complesso e con una certa naturalezza. La sfida per gli studenti non consisteva principalmente nel dare una risposta a un incarico, ma piuttosto nel formulare uno scenario: uno sforzo di intelletto e sensibilità per arrivare a cogliere l'anima della città. Sono nati dunque molteplici concept per traghettare Bressanone verso la prossima generazione. Serbatoi dell'acqua scultorei che fungono da artistici collettori di acqua piovana per l'irrigazione della città e come misura preventiva contro il surriscaldamento / Living Bridges come ripresa e sviluppo della storica città delle acque e come opportunità per mettere ancora più in risalto l'acqua, una risorsa sempre più preziosa nello sviluppo futuro della città / La «dispensa di Bressanone» come organismo per rivitalizzare il centro commerciale di Bressanone tra Provincia, Città e Comune. Un modello commerciale per ottimizzare le interazioni regionali e come reinnesto della tradizionale operosità e vitalità cittadina / La «Casa Bressanone» come instancabile jolly che compare ovunque a dare una mano e ha la capacità di assistere le e i brissinesi in tutte le situazioni della vita e di adattarsi ai desideri degli abitanti come una persona gentile e disponibile. Per provvedere al futuro dell'incomparabile vegetazione, dell'Alto Adige in generale e della città-giardino di Bressanone in particolare, sono stati progettati alcuni spazi sui tetti della città storica che ospitano il verde pubblico e privato, percepibili architettonicamente come linee sopra Bressanone, e che ottimizzano le condizioni di vita naturali del tessuto urbano. Per garantire comunque la sopravvivenza delle piante anche sotto mutate condizioni climatiche, sono stati ideati archivi di piante e di semi in spazi interrati dalla connotazione museale-scientifica: una risposta all'estinzione delle specie su scala regionale e un modo per dare importanza ai valori storici della città. Avendo come obiettivo principale quello di rinnovare le strutture sociali della città è stato necessario proporre talvolta misure radicali come il raddoppio delle

facciate storiche, con portici a più piani per sviluppare nuove strutture di accesso e nuove tipologie abitative e offrire una risposta a stili di vita orientati al futuro e inclusivi. La foratura della città permette la «ventilazione» architettonica della massa costruita. La perforazione di un intero isolato residenziale a titolo sperimentale ha innescato una reazione a catena densa di conseguenze positive. Da un lato stimolando un nuovo senso di comunità, dall'altro rinnovando radicalmente lo spazio fisico senza rinunciare al rispetto per l'involucro storico, ha mostrato nel modo più evidente una capacità di intervento sul piano architettonico che oscilla tra radicalismo e sensibilità. Ne derivano anche spazi di azione permanenti che sono stati innestati in parte sui tetti piani della città come strutture in grado di proporre un cambio di prospettiva e di dissolvere la compattezza della città. L'inversione delle funzioni e il loro trasferimento su un altro livello ha dato come risultato non solo un effettivo ampliamento della città, ma anche forme piacevoli nella loro semplicità e rilassatezza. L'inserimento di nuovi spazi al di sotto della centrale piazza del Duomo agisce in modo emozionante sullo sviluppo culturale della città, alla quale offre una grandiosa occasione per trasformarsi in una metropoli artistica dell'Alto Adige senza rinunciare alle sue pittoresche facciate storiche. Un intervento architettonico quasi invisibile come offerta e disponibilità di uno spazio culturale infinito all'interno della città storica per plasmarne l'identità. Una sorta di «ponteggio» mobile esteticamente e funzionalmente leggero si inserisce quasi impercettibilmente nell'immobilità del contesto urbano e risolve, basandosi su un'idea particolarmente semplice ed essenziale, il problema di dare un accesso separato ai piani sottotetto, aprendo a scenari d'uso finora inimmaginabili. Con identica leggerezza la Brixen App promuove la curatela della città storica come location espositiva e risponde in modo spontaneo, nuovo e sostenibile alle dinamiche tra soggetto, oggetto e informazione.

Osservando la città come scenario e tenendo conto della sua performatività, anche il progetto di gruppo «zwischenendurch» prende posizione per fornire una risposta immediata alla gioia di vivere delle e dei brissinesi e di chi visita la città. Queste architetture semplici invitano a essere utilizzate – che si tratti di un inserto che sembra un palcoscenico, di un club radicalmente puro e tecnologicamente autosufficiente, di un tranquillo parco di sculture o di un enorme camino che funge da cucina esterna – e si innestano molto naturalmente nel futuro della città.

Nel contesto degli scenari urbani del futuro la naturalezza ci appare come

uno dei criteri di valutazione più importanti nella connessione tra tradizione e visione. Come attestano le autrici e gli autori dei progetti.

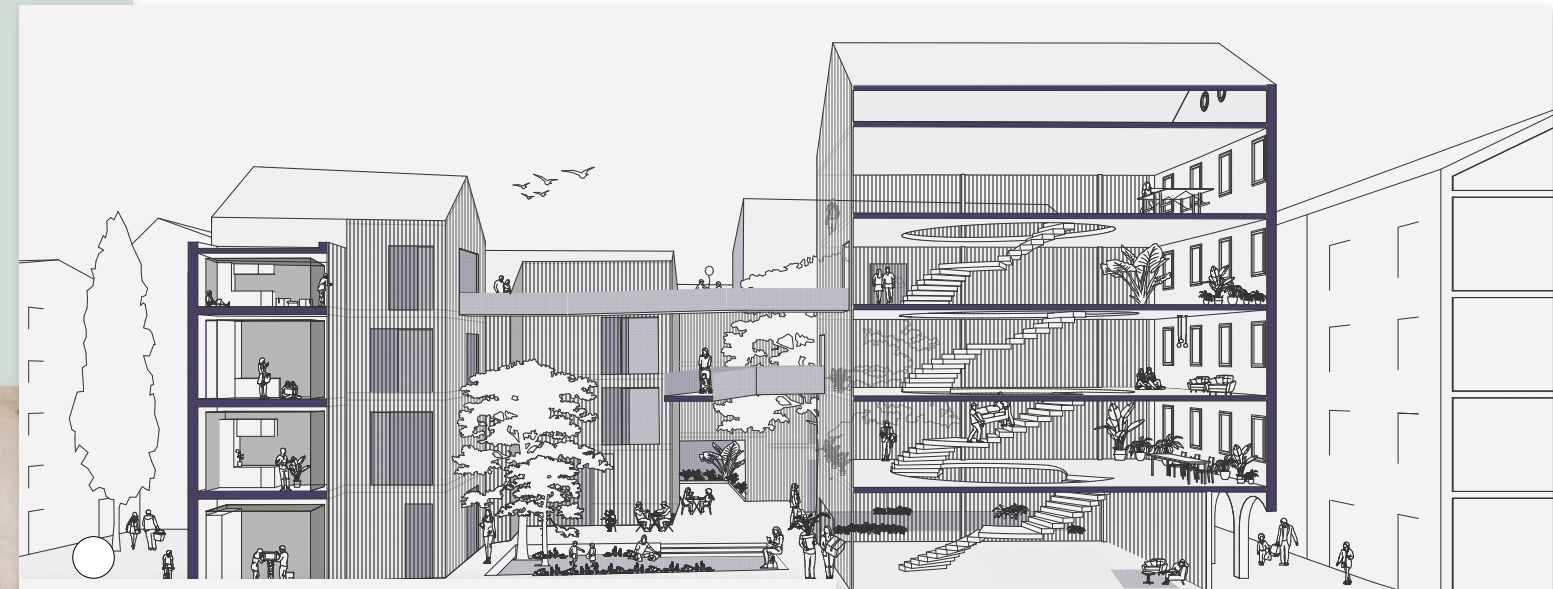
Tutti i progetti sono accomunati dall'abbraccio architettonico delle e dei brissinesi e dalla loro discreta rilassatezza. Bressanone – una città che pensa in modo nuovo!

Consideriamo questo excursus sperimentale nella ricerca urbana come un progetto eccezionale sul piano accademico e siamo grati ai suoi promotori, alla città di Bressanone e agli studenti della TH Rosenheim. Trasformare l'architettura in oggetto di ricerca sociologica prendendo come esempio Bressanone ci ha insegnato molto.



MITTENDRIN

GRUPPE 01 ALINA BINKERT, LEO MENCZIGAR
FLORIAN POPP, SÖREN SCHRÖCKENSLAGER

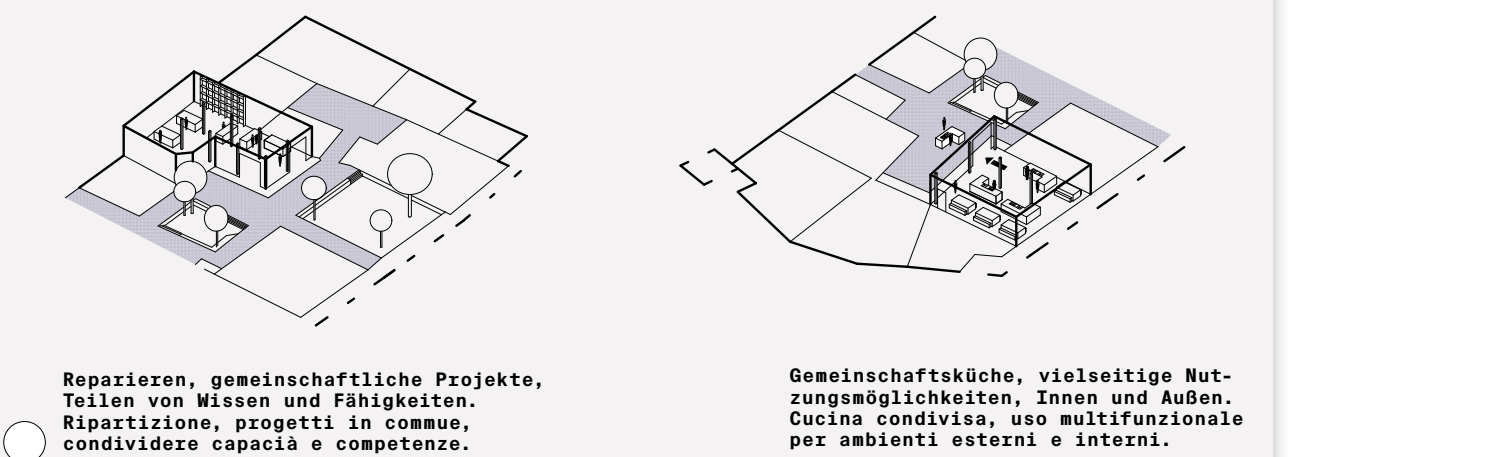
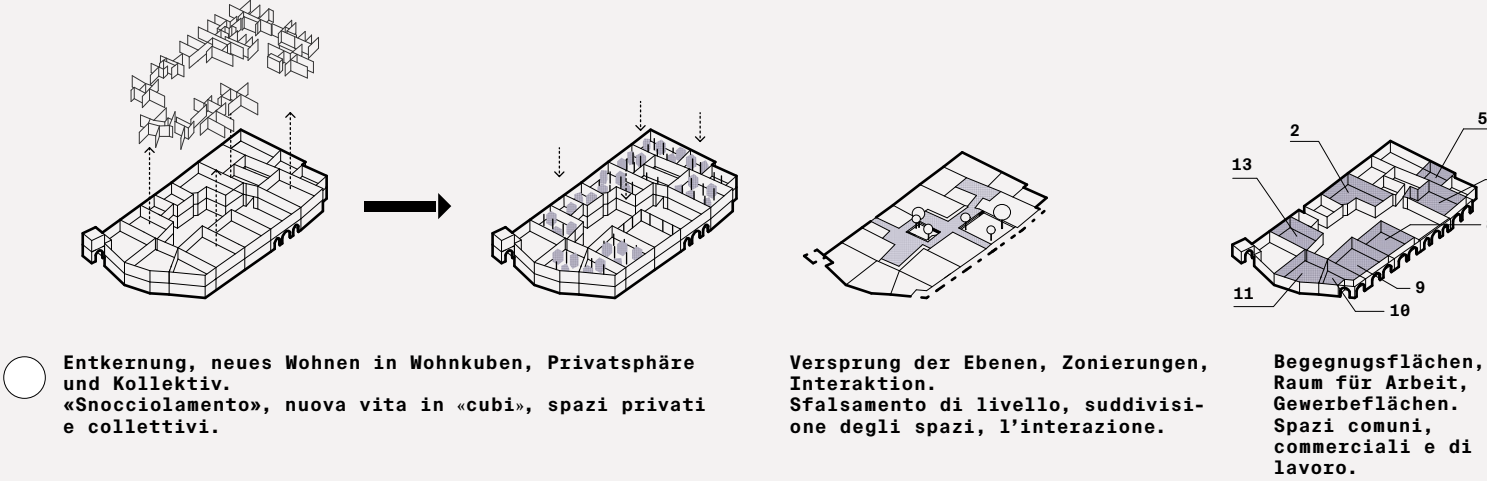
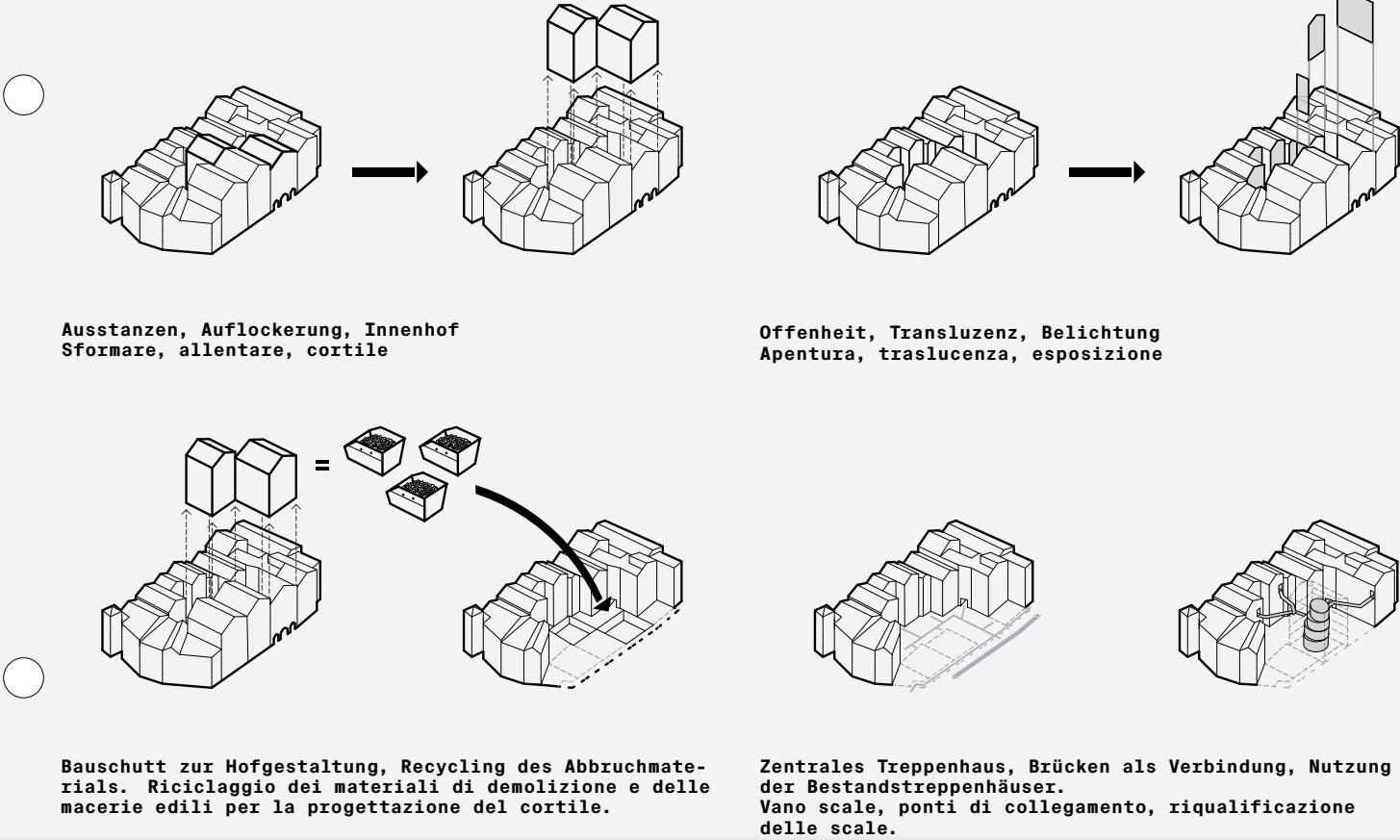


Aufgrund ihrer Funktion als Kochstelle und zur Viehhaltung besaßen Innenhöfe in der historischen Stadt Brixen einen hohen Stellenwert. Mittendrin ist eine Rückbesinnung auf die Wichtigkeit des Hofes als Ort des Zusammenkommens. Das radikale Ausstanzen von Baumasse ermöglicht das Einbetten sensibler sozialer Strukturen. Und überführt in eine neue Generation gemeinschaftlichen Wohnens.

Per la loro funzione di luoghi di cultura e di custodia del bestiame, i cortili avevano un elevato pregio nella città storica di Bressanone. Mittendrin è un ritorno all'importanza del cortile come luogo di aggregazione. Il taglio radicale della massa edilizia consente l'inserimento di strutture sociali sensibili. E porta a una nuova generazione di vita in comune.

- 1. Ausstellung Esposizione
- 2. Werkstatt Laboratorio
- 3. Solawi Verkaufsstand
Negozio di verdura
- 4. Atelier
- 5. Waschküche Lavatoio
- 6. Apotheke Farmacia
- 7. Arbeitszimmer Studio
- 8. Treppenhaus Vano scale
- 9. Küche Cucina
- 10. Kaffee Café
- 11. Wohnzimmer Salotto
- 12. Sportgeschäft
Negozio di articoli sportivi
- 13. Fahrradgarage
Garage per bicicletta

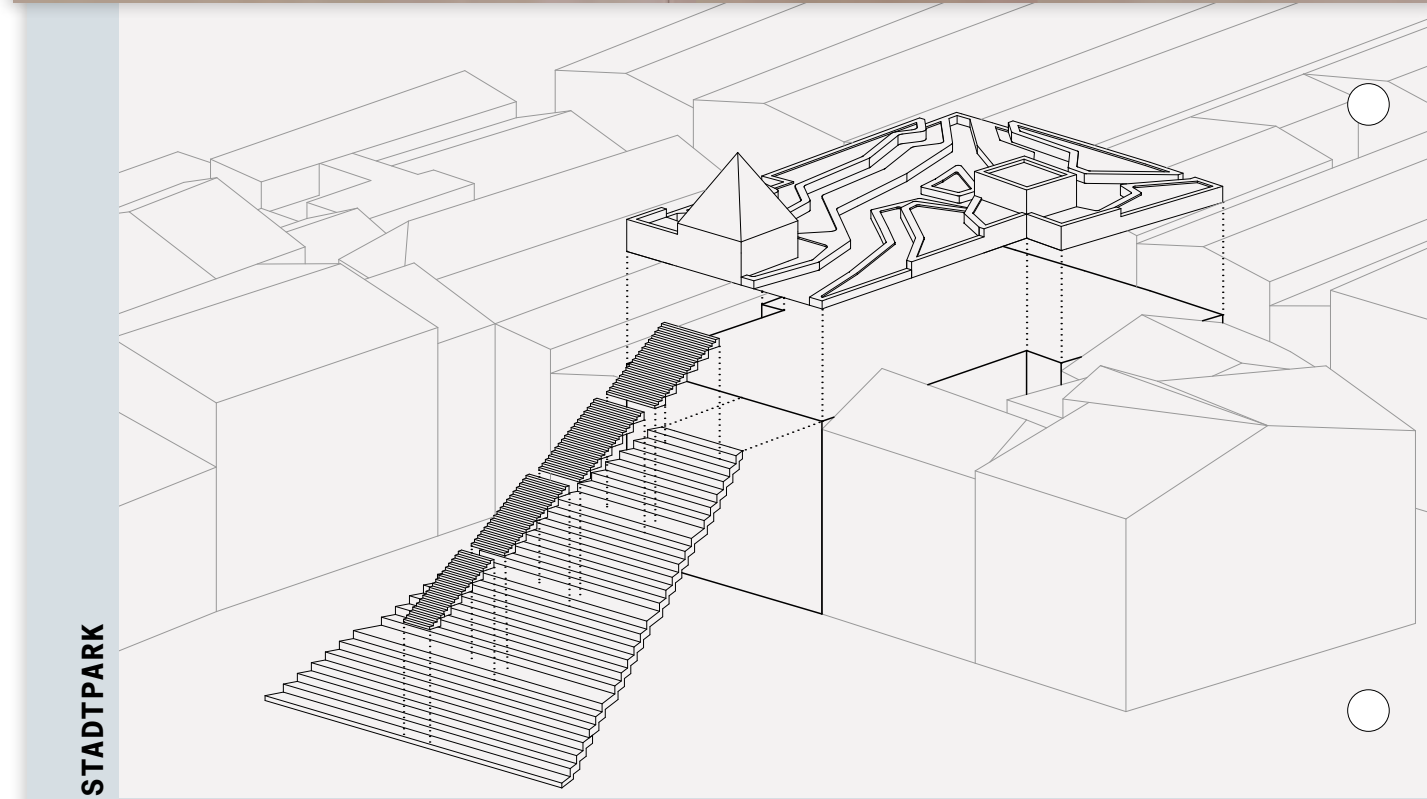
0
1
5
10 m
1:400



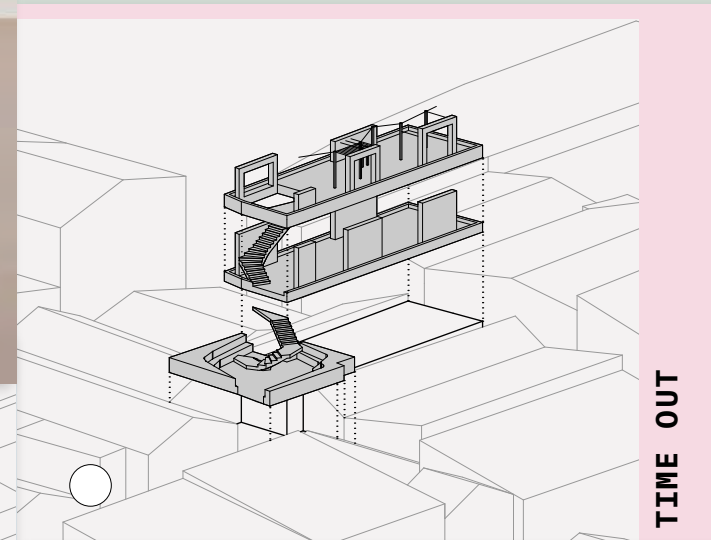


DRÜBER

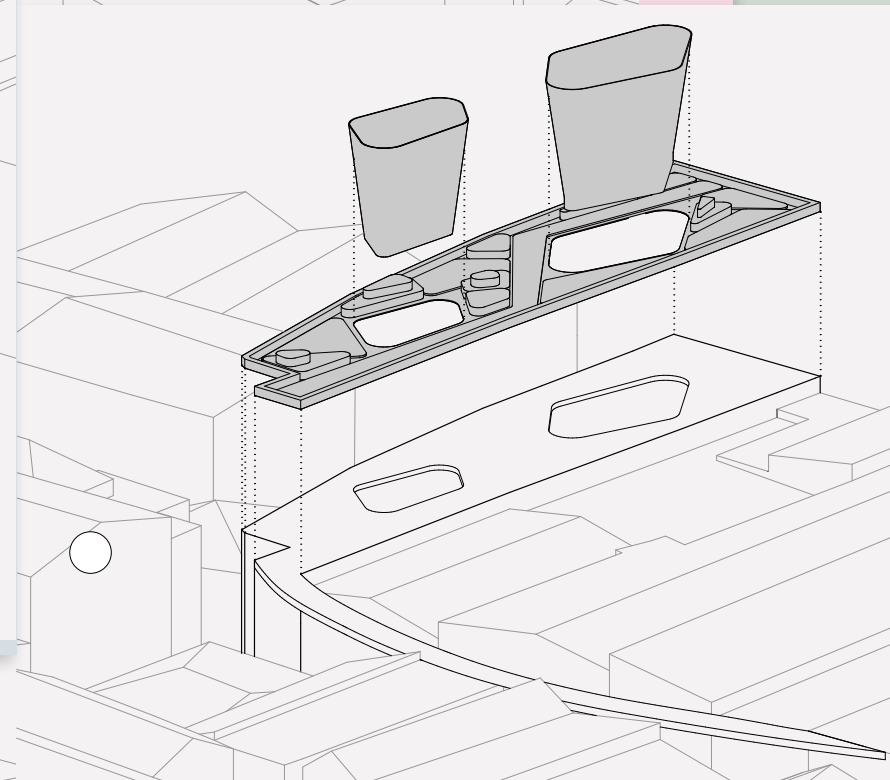
GRUPPE 02 JULIAN MERBECKS, TOBIAS SCHMIDT
CHRISTIAN SPIEGELBERGER, SARAH STANGL
CHRISTINA ZEILLER



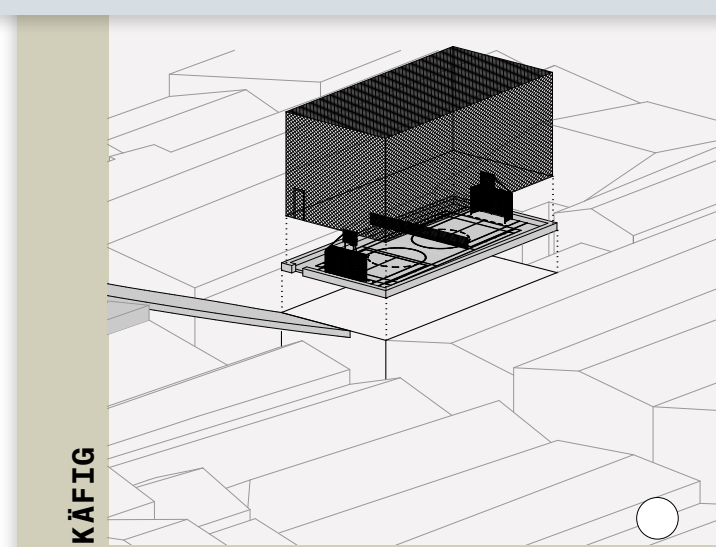
STADTPARK



TIME OUT



FITNESS

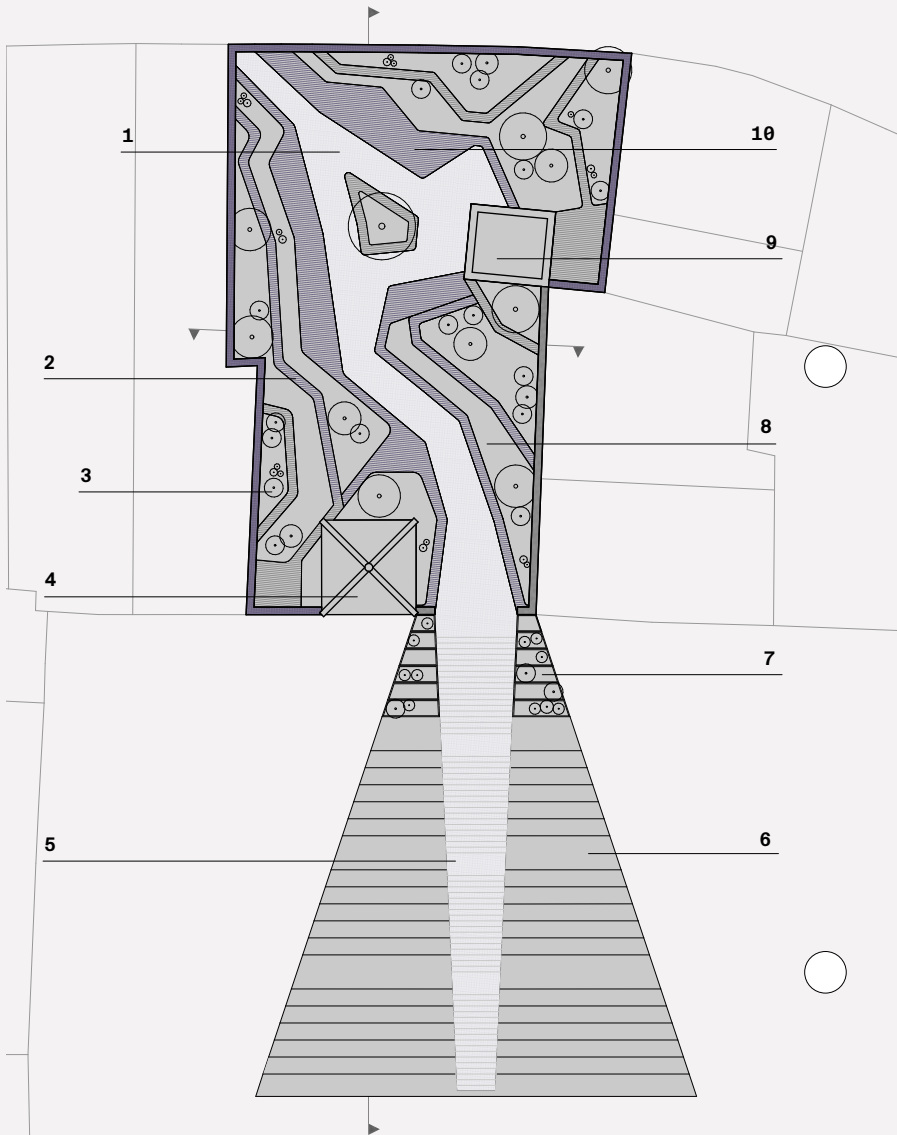
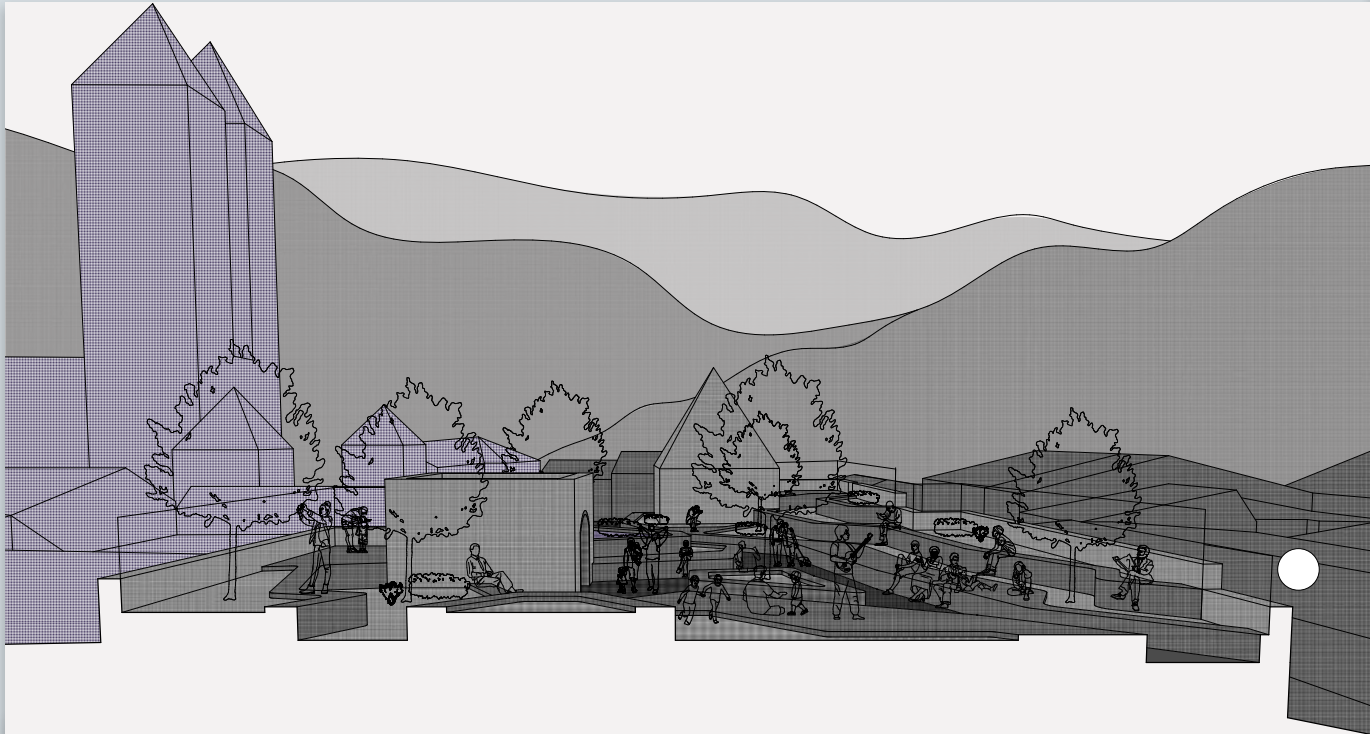


KÄFIG

Im Kontrast zwischen der Schattengasse und dem Lichtdach, zwischen hell und dunkel, zwischen frei und umschlossen, setzt sich drüber auf die bestehenden Flachdächer der Stadt Brixen. Gezielte architektonische Eingriffe eröffnen neue Blickwinkel im Stadtbild und lassen neue Gemeinschaftsflächen entstehen. Bewohner und Besucher treffen hier auf neuen Freizeitflächen zusammen oder finden einen Ruhepol im Alltag.

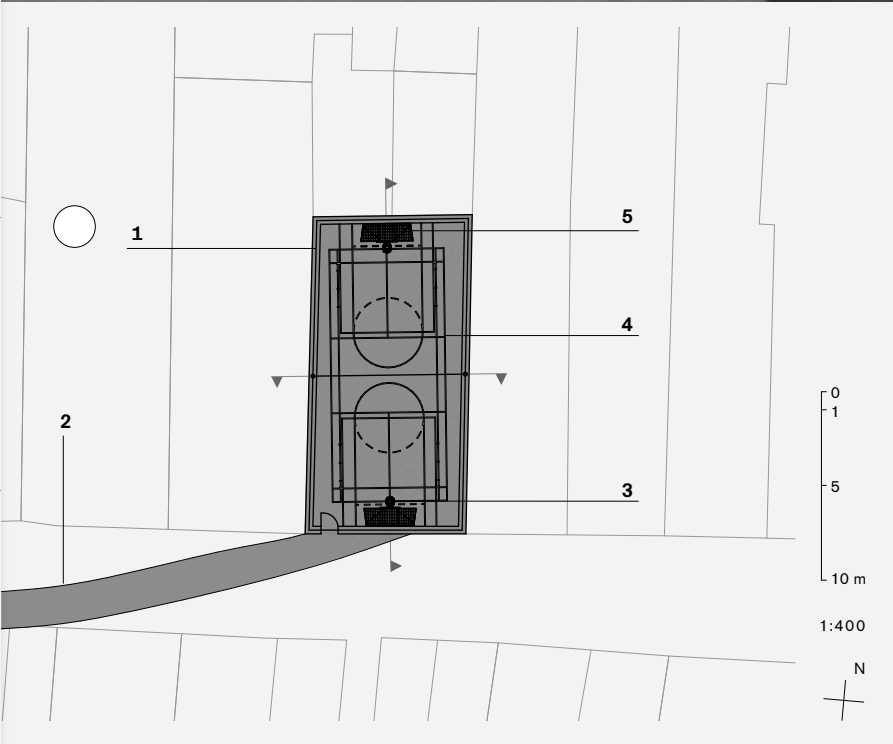
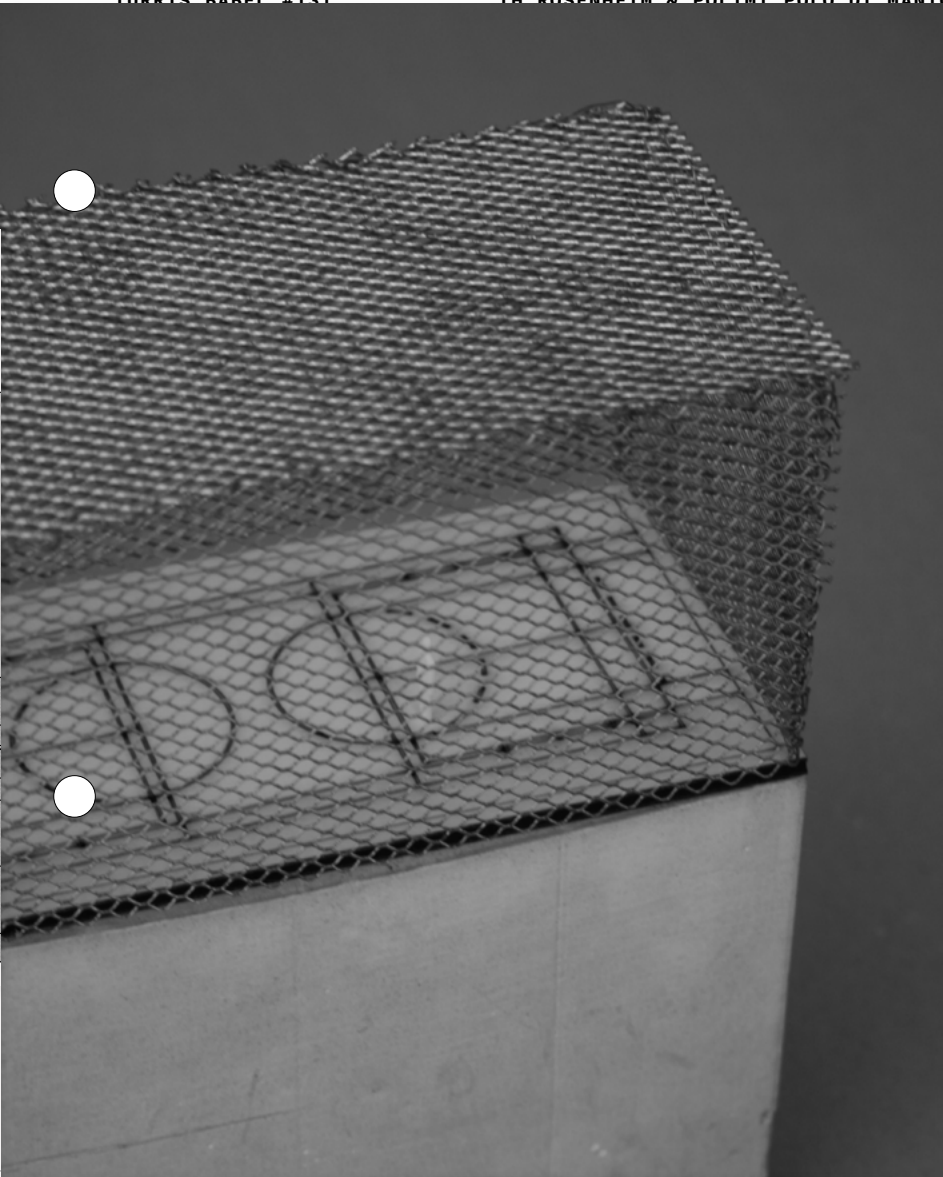
Nel contrasto tra il vicolo d'ombra e il tetto luminoso, tra la luce e il buio, tra il libero e il chiuso, si sovrappongono i tetti piani esistenti della città di Bressanone. Interventi architettonici mirati aprono nuovi punti di osservazione nel paesaggio urbano e danno vita a nuovi spazi comuni. I residenti e i visitatori si incontrano qui in nuove aree per il tempo libero o trovano un'oasi di pace nella vita quotidiana.

DRÜBER
STADTPARK

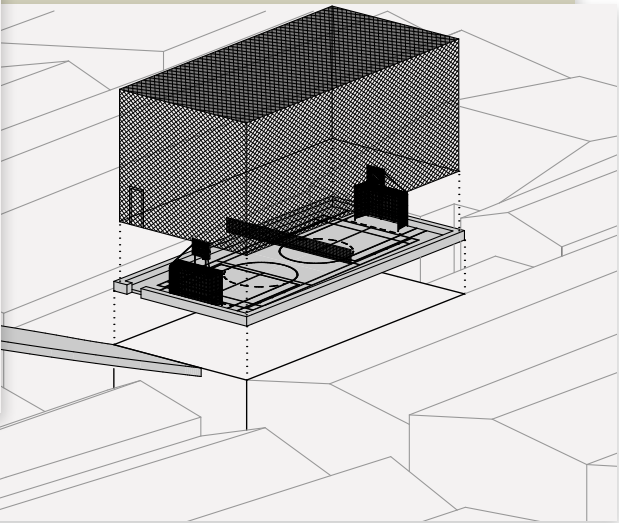


- 1. Durchwegung
Percorsi di transito
- 2. Sitzfläche Sedute
- 3. Bepflanzung
Piantagione
- 4. Bestand Esistente
- 5. Aufgang Scala
- 6. Tribüne Tribuna
- 7. Pflanztrog
Vasca per piante
- 8. Grünfläche
Spazio Verde
- 9. Erschließungskern
Sviluppo verticale
- 10. Sonnige Liegefläche
Lettini

DRÜBER
KÄFIG



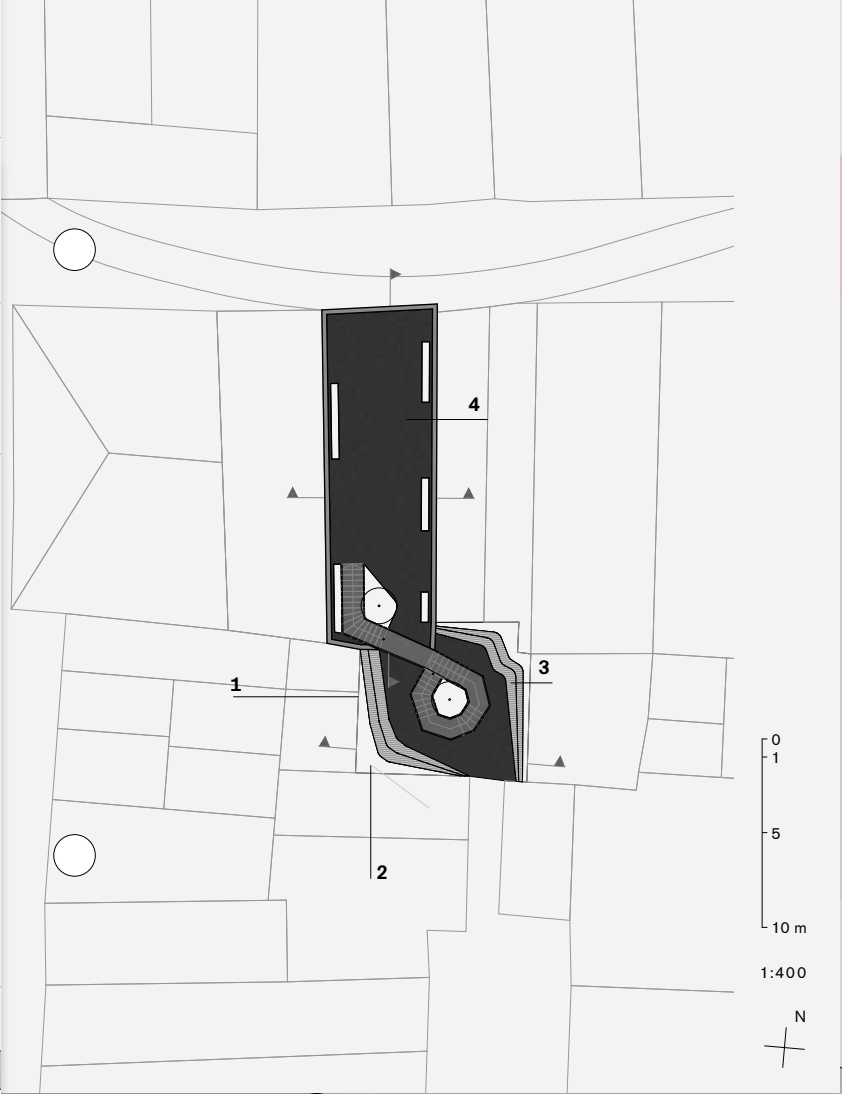
- 1. Käfig Gabbia
- 2. Verbindung Connessione
- 3. Basketball Pallacanestro
- 4. Federball Badminton
- 5. Fußball Calcio



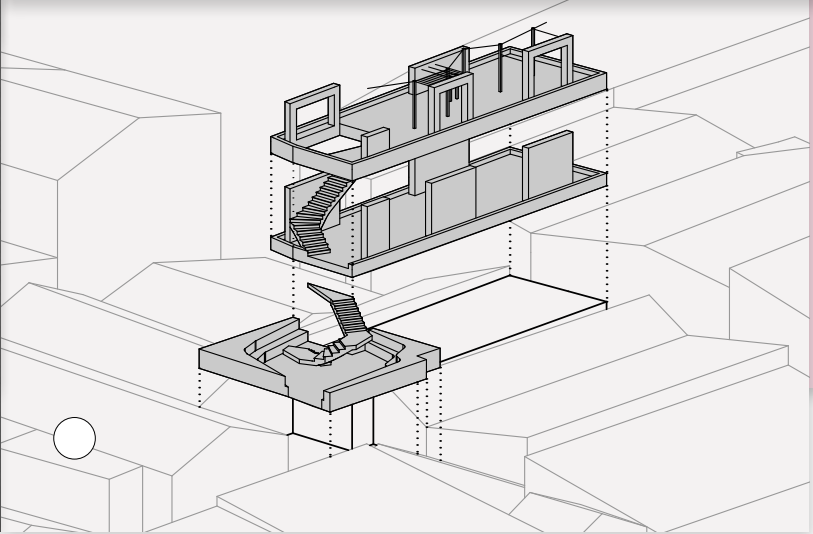
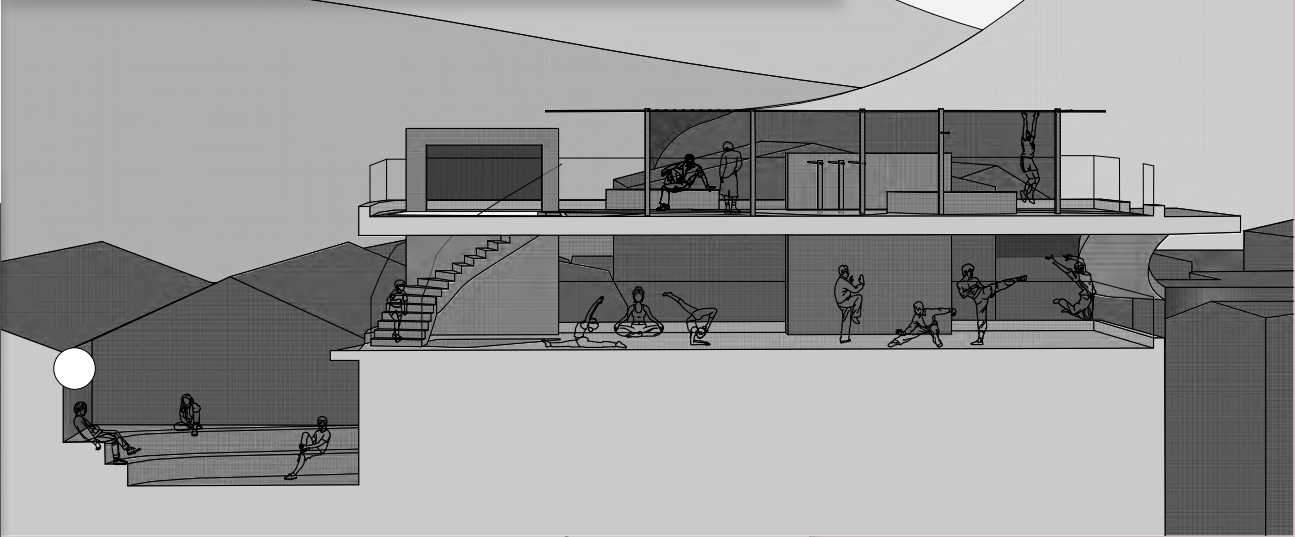
DRÜBER
FITNESS



- 1. Durchwegung
Percorsi di transito
- 2. Grünfläche Spazio verde
- 3. Wasserfläche
Superficie dell'acqua
- 4. Verbindung Connessione
- 5. Sitzfläche Sedute
- 6. Bepflanzung Piantagione
- 7. Erschließungskern
Svillupo verticale

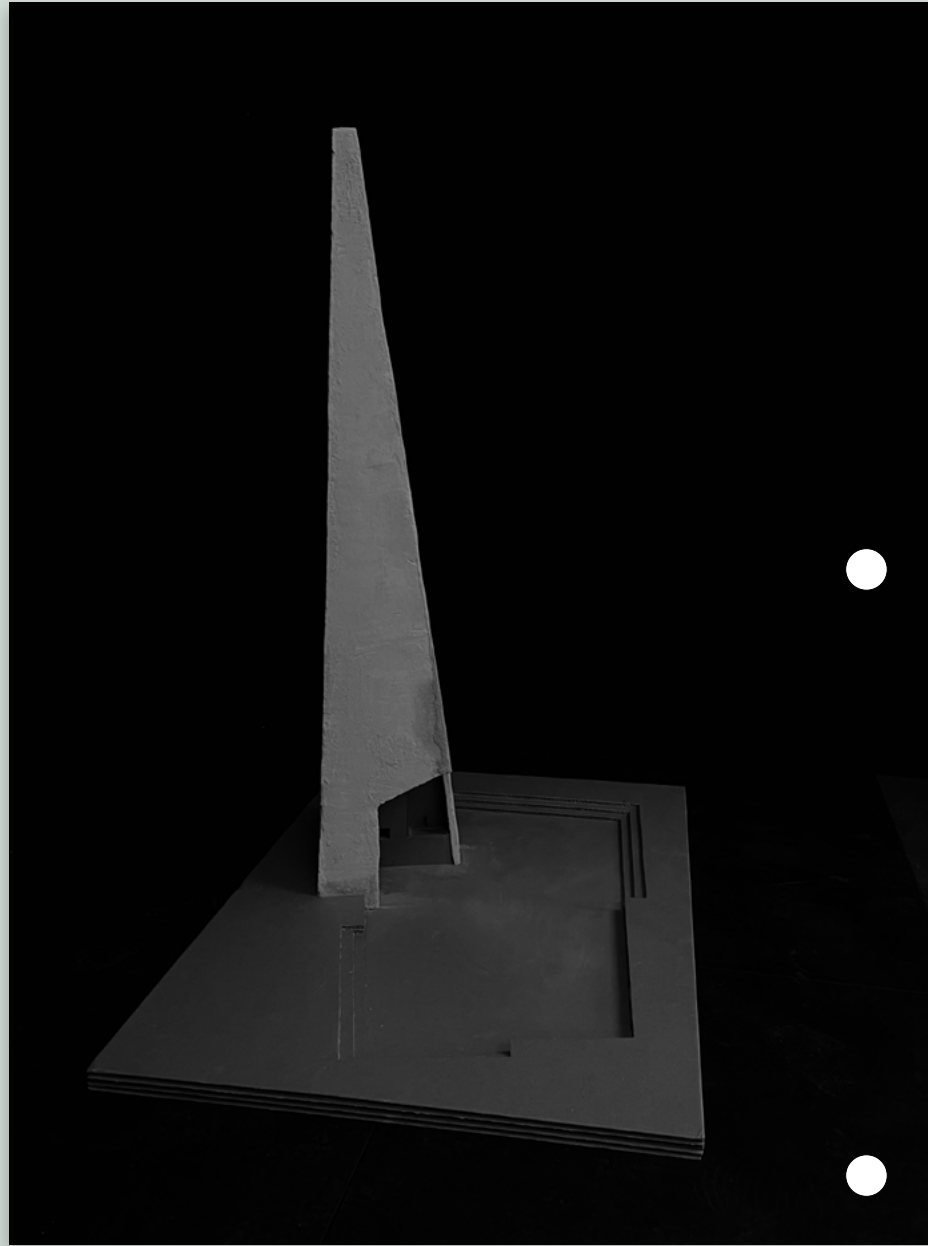


- 1. Verborgener Raum Stanza nascosta
- 2. Bepflanzung Piantagione
- 3. Sitzfläche Sedute
- 4. Schattige Sportfläche
Area sportiva ombreggiata



ZWISCHENDURCH

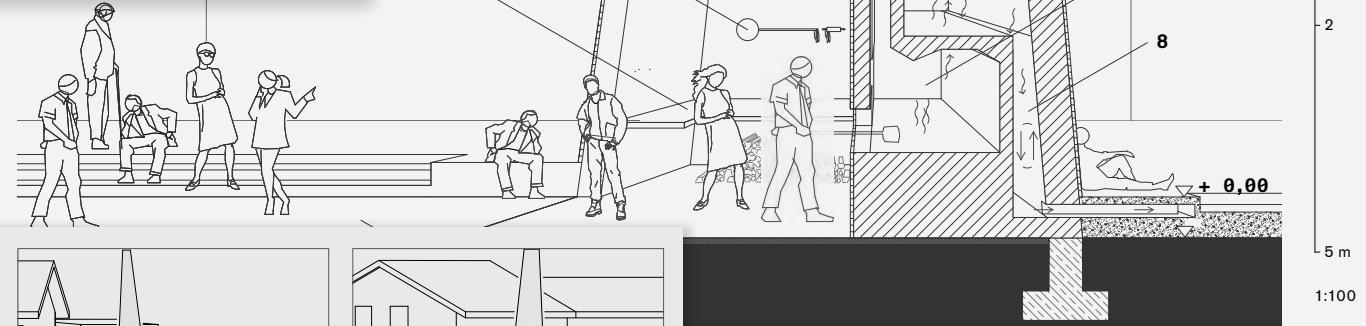
GRUPPE 03 FABIAN BEISSWANGER, JULIUS MENZEL
VIVIEN KOVACS, LUCA KONETZNY, FLORIAN UNTERREINER
ALEXANDER WEINZIERL, ROBERT SCHALL

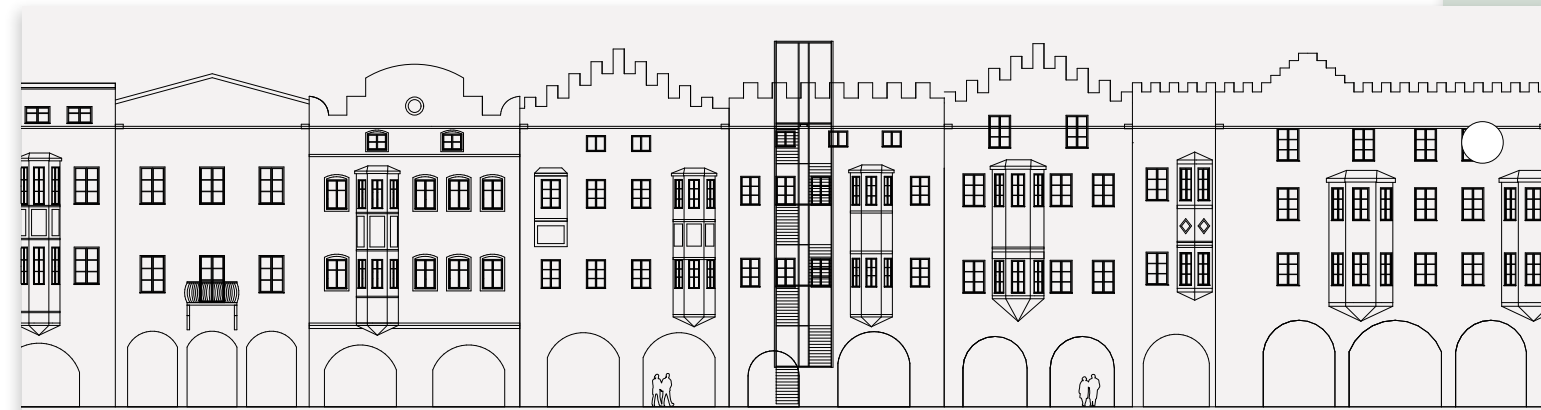


Zeitlich wie räumlich, inhaltlich wie funktional, temporär wie dauerhaft, wichtig wie nebensächlich, thematisieren die Projekte urbane Emotionen. Soziokulturelle Interaktionsmöglichkeiten laden die Brixener ein, ihre Stadt vielschichtig zu nutzen. In ihrer Wirkungsweise lösen die Implantate von zwischendurch sowohl soziologische Prozesse aus, übernehmen technologisch Verantwortung und prägen Identitäten. Zwischen Küche und Stadt erlaubt die Dimension Brixens eine besondere Schnittstelle zwischen innen und außen, öffentlich und privat. Aus wiederverwendeten Ofenkacheln erstreckt sich der riesige »Stadtofen« unter dem freien Sternenhimmel Brixens. Dieser soll als urbaner Rollentausch verstanden werden und provoziert dadurch neue städtische Gebrauchsmuster. Gemeinschaftliches Kochen als ganz-jähriges Ereignis, verbindet die Brixener und ihre Gäste nachhaltig.

Temporali e spaziali, contenutistici e funzionali, temporanei e permanenti, importanti e secondari, i progetti affrontano le emozioni urbane. Le possibilità di interazione socio-culturale invitano gli abitanti di Bressanone a usare la loro città in molti modi. Nel loro modo di agire, gli impianti innescano processi sociologici, assumono responsabilità tecnologiche e danno forma alle identità. La dimensione contenuta della città di Bressanone consente un rapporto privilegiato tra interno ed esterno, come, in questo caso, tra la città pubblica e la cucina privata. Infatti l'enorme «forno cittadino» realizzato con ceramiche da forno recuperate, si estende all'esterno sotto il cielo stellato della città. Questo rappresenta quasi un'inversione dell'abituale ruolo urbano, suggerendo nuovi modelli di utilizzo dello spazio pubblico. Il fatto di poter cucinare insieme in tutti i periodi dell'anno, diventa un evento/possibilità che rafforza il rapporto tra i brissinesi e i loro ospiti.

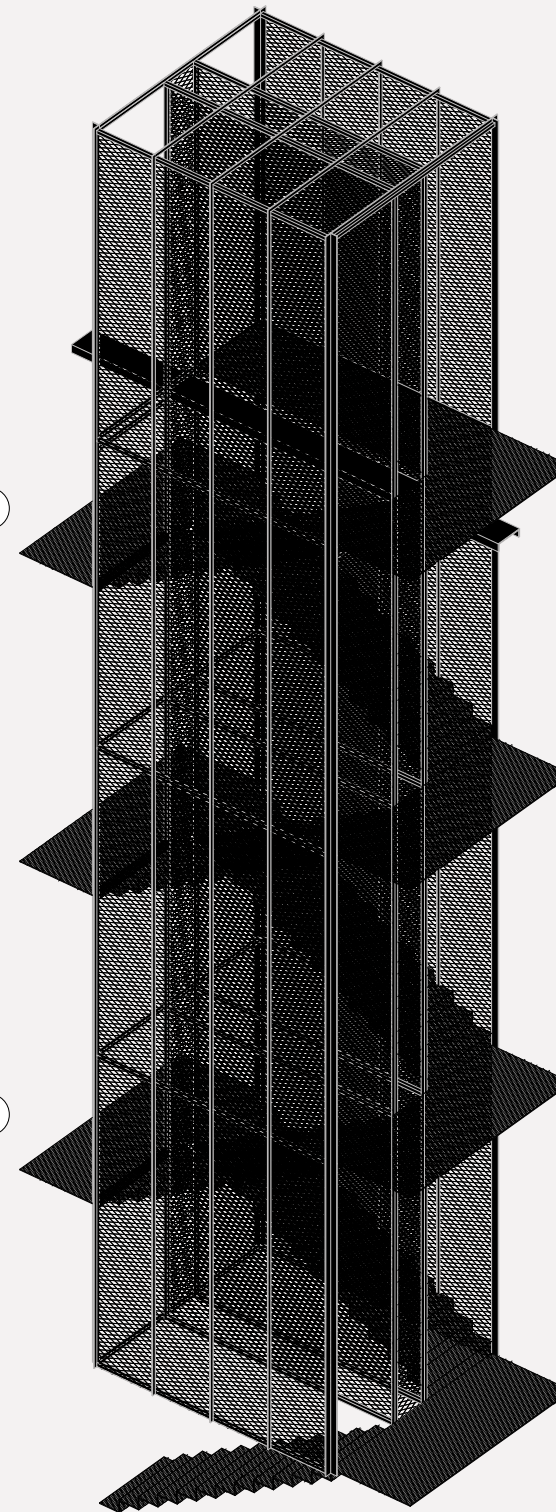
1. Mauerwerk aus wiederverwendeten Bauschutt
Muratura da rifiuti edili riciclati
2. Fassadeverkleidung aus wiederverwendeten Ofenkacheln.
Rivestimento di facciata realizzato con mattonelle riciclate da vecchie stufe
3. Ofenschieber und Teigroller an Stahlseilen befestigt aufgrund von Schutz vor Vandalismus
Guida del forno e rullo per la pasta fissato a cavi d'acciaio per la protezione da atti vandalici
4. Arbeitsplatte für Essensvorbereitungen mit darunterliegendem Holzlager
Piano di lavoro per la preparazione dei cibi con sottostante magazzino per il legno
5. Belüftungsklappe
Sportello di ventilazione
6. Klappe für Regenwasser mit Ablaufrohr
Sportello per l'acqua piovana con tubo di scarico
7. Holzofen mit öffnungsbarer Klappe für Wartung/Reinigung
Stufa a legno con vano apribile per la manutenzione/pulizie
8. Prinzip »Römische Heizung«
Heiße Luft vom Ofen dringt durch die Ziegel in den Hohlraum und zirkuliert. Die heiße Luft zirkuliert durch den geschlossenen Kreis unter der Sitzstufe. Das Sitzpodest wird somit erwärmt
Principio «riscaldamento romano» Aria calda proveniente dalla stufa penetra e circola nelle cavità dei mattoni. La seduta viene riscaldata attraverso il circuito in cui circola l'aria calda



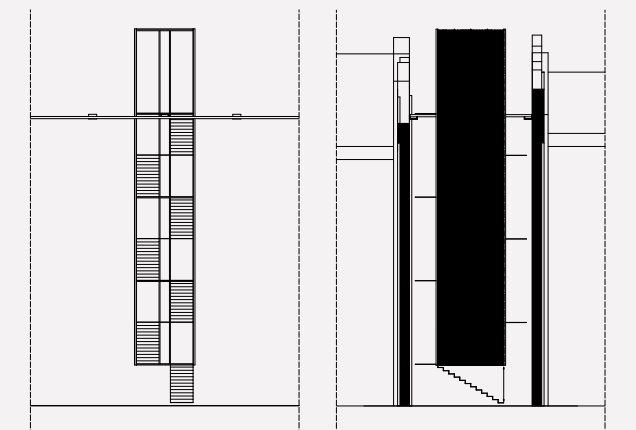


AUFSTEIGEND

GRUPPE 04 ELISABETH HUBER, ALINA HUMBERT
SIMONE MITTERMAIER, NINA SCHIRMER
ANNA-KATHARINA SCHWARZ, MONA SEMMLIN



0
1
5
10 m
1:400
N



Die kleinteilige Altstadt Brixens wird durch verschieden breite Gassen in der Horizontalen erschlossen. aufsteigend formt durch modulare Injektionen eine vertikale Erschließung des Leerstandes, schafft Verbindungen und setzt Kontraste im Dialog mit dem historischen Kontext. Eine modulare, temporäre, sowie funktionale Installation als Zitat an den Gerüstbau – roh, provisorisch und industriell.

Il centro storico di Bressanone, in scala ridotta, è aperto orizzontalmente da vicoli di diversa larghezza. Mediante innesti modulari, forme ascendenti sviluppano verticalmente lo spazio vuoto, creano connessioni e creano contrasti in dialogo con il contesto storico. Un'installazione modulare, temporanea e funzionale come citazione dell'impalcatura – grezza, provvisoria e industriale.

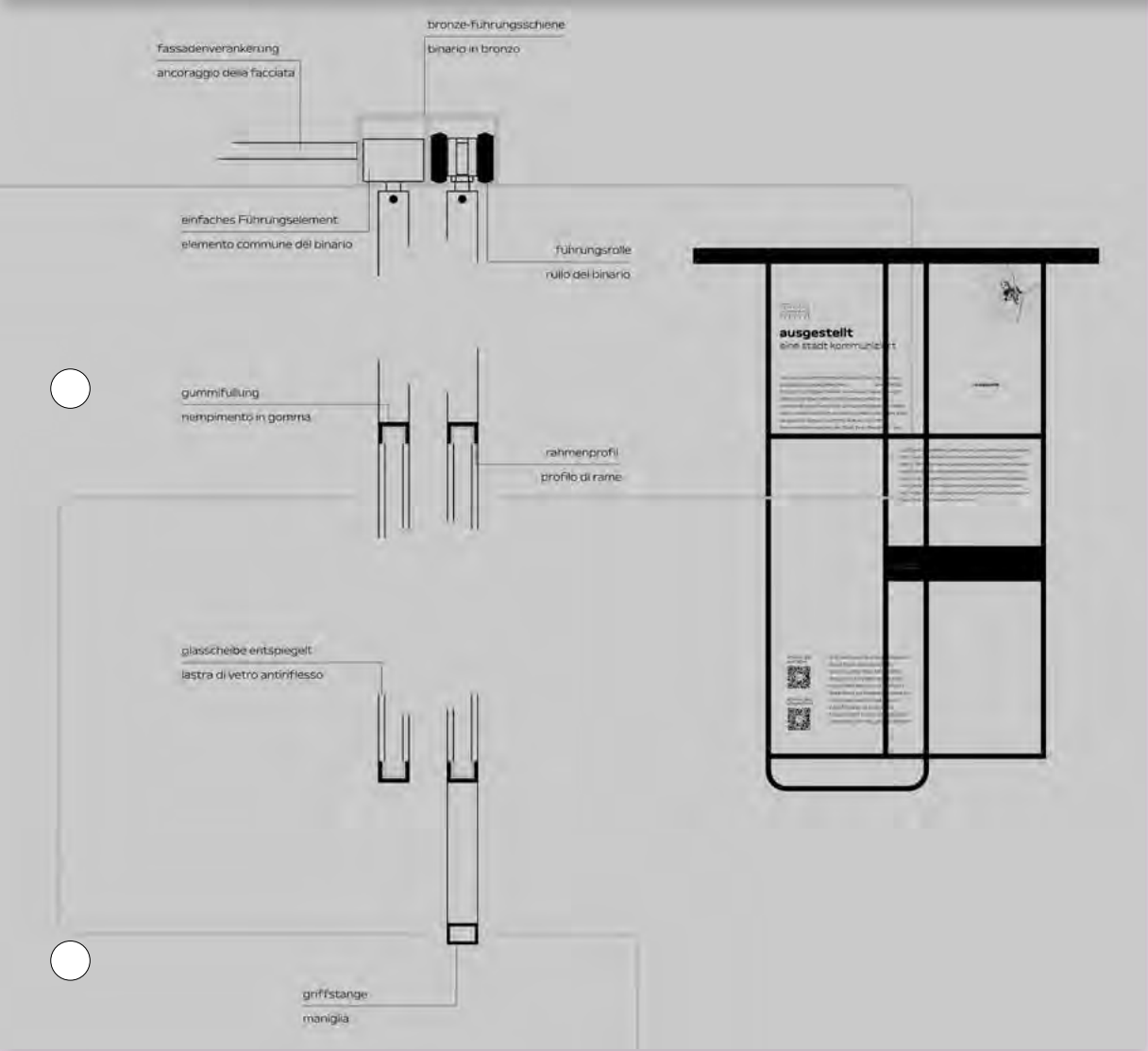
AUSGESTELLT

GRUPPE 05 KORBINIAN EBERWEIN, JENNIFER HIENERWADEL
CAROLIN HILK, SOPHIE LENHART, KATRIN RITTER
VIVIEN SCHREINER, CEMRE UTAS, LENA WETZEL



Über Jahrhunderte entstanden, besitzt Brixen heute einen einmaligen soziokulturellen Wert. ausgestellt bildet mittels analoger und digitaler Medien einen neuen Gesprächsraum, wodurch die Stadt selbst zur Ausstellungsfläche für kommunale sowie historische und zukunftsweisende Inhalte wird. Installativ zieht sich ein interkulturelles Leitsystem durch die gesamte Altstadt und formt eine neue Art der Kommunikation zwischen der Stadt, ihren Bewohnern und Besuchern.

La città di Bressanone, costruita nel corso dei secoli, ha oggi un valore socio-culturale unico. Attraverso i media analogici e digitali, forma un nuovo spazio di conversazione, trasformando la città stessa in uno spazio espositivo per contenuti comuni, storici e di prospettiva verso il futuro. In termini di installazioni, un sistema di informazione interculturale attraversa l'intero centro storico e costituisce una nuova forma di comunicazione tra la città, i suoi abitanti e i visitatori.



IL FUTURO NELLA STORIA 15 DISPOSITIVI PER BRESSANONE

Filippo Bricolo

Bressanone è una città bella e ricca di storia. Il suo centro storico offre una serie suggestiva di situazioni spaziali che la rendono un luogo molto vivibile ed apprezzato dagli abitanti e dai turisti. Oltre alla presenza del passato, Bressanone è una città che ha saputo affrontare con forza le nuove sfide che le si sono poste davanti dal Novecento in poi con interventi architettonici di grande intensità che la rendono oggi un luogo di interesse nel rapporto tra nuova architettura e contesti storici. Per questo motivo, il Polo Territoriale di Mantova del Politecnico di Milano ha accettato con entusiasmo l'invito di svolgere il Laboratorio di Progettazione finale del terzo anno (a.a. 2022-23) avendo come tema il centro storico della città di Bressanone. Il Polo di Mantova, infatti, sotto la guida del Prof. Federico Bucci ha attivato da diversi anni una fase di ricerca sul tema dell'intervento contemporaneo nei centri storici. A partire dal 2012 con l'Unesco Chair in *Architectural Preservation and Planning in World Heritage Cities* il nostro Polo ha svolto analisi, progetti e ricerche in luoghi dall'alto valore testimoniale. Sperimentare nuovi interventi in una città come Bressanone rientra a pieno nella mission della nostra scuola di architettura. Il laboratorio è stato svolto da un gruppo di 36 studentesse e studenti che per un semestre hanno concentrato la loro attività progettuale sotto la mia guida (per la parte architettonica) e del Prof. Bucci (per la storia). Il gruppo docente era poi completato dall'architetto brasiliano Marcio Kogan dello Studio mk27 di San Paolo (visiting professor)

e Gabriel Kogan (visiting critic). Un grande contributo è stato dato da Silvia Orione e da Nicolò Galeazzi tutors del corso. Come è nostra consuetudine, la prima parte del laboratorio ha previsto un'intensa fase di analisi operata su diversi livelli: la struttura urbana, la sua evoluzione storica, il rapporto con il fiume, l'immaginario della città, gli iconemi, la cultura. In seguito a questa fase si sono individuati 15 gruppi di lavoro che si sono concentrati su sperimentazioni progettuali per testare ipotesi di intervento nelle situazioni rivelatesi critiche nella fase di analisi. Questo aspetto è forse uno dei più significativi del nostro approccio alla didattica. Il laboratorio che portiamo avanti non punta a realizzare progetti ma a testare delle possibilità attraverso sperimentazioni, tanto che un lavoro di qualità del nostro laboratorio può anche produrre come risposta la dimostrazione delle difficoltà di quell'approccio testato. In tutto questo è molto importante il motto «progetto è ricerca» che è stato anche il centro di una serie di interventi realizzati per il festival Mantovarchitettura 2023. I 15 lavori di ricerca-progetto sono poi stati oggetto di un continuo dialogo tra loro fino

Mentre erano in fase di preparazione queste pagine, il Prof. Federico Bucci, prorettore del Polo Territoriale di Mantova del Politecnico di Milano ci ha improvvisamente lasciati per le conseguenze di un tragico incidente. Questo lavoro, che ha visto la collaborazione preziosa tra l'università di Rosenheim e il Polo di Mantova, era stato fortemente voluto e poi portato avanti con entusiasmo da Federico che vi vedeva un'occasione importante di sperimentazione sull'architettura contemporanea nel contesto storico. Il prof. Bucci credeva così intensamente in questa collaborazione sull'asse Mantova-Bressanone che aveva voluto chiamare bermeisterwolf (architetti in Bressanone e docenti a Rosenheim) ad aprire la rassegna di Mantovarchitettura 2023. Il titolo della mostra «Il Futuro nella storia», che accoglie i progetti del Polo di Mantova e Rosenheim, è il titolo di un intenso libro del Prof. Federico Bucci. Il libro raccoglie i saggi scritti in molti anni di intensa attività ma condensa anche il suo approccio all'architettura e anche l'approccio del Polo Territoriale di Mantova del Politecnico di Milano, una sede territoriale che ha fatto di questo tema la sua mission principale.

I risultati dei progetti elaborati dalle due università, che vediamo raccolti in queste pagine, sono diversi nei modi di rappresentazione e negli approcci ma hanno evidenziato un atteggiamento comune nel tentativo di trarre origine dal senso profondo della storia per cercare il futuro della città. Il prof. Bucci aveva pensato di portare avanti questa collaborazione nei prossimi anni continuando le sperimentazioni sulla città di Bressanone ed i suoi dintorni. Sta a noi prenderne il testimone.





a formare un organismo unitario. Nel laboratorio diciamo spesso che se un progetto è bellissimo ma non fa sistema con gli altri non verrà valutato positivamente quanto un altro progetto-ricerca integrato invece nella sperimentazione generale. Nel caso di Bressanone, questo tema dell'unione, si è dimostrato poi fondamentale in quanto le criticità emerse nell'analisi derivavano soprattutto dalla necessità di nuovi dispositivi di collegamento necessari per sbloccare alcune parti della città: il rapporto tra il fiume e la città antica sulle due sponde, il rapporto tra l'università ed il centro. A questi blocchi si aggiunge il grande problema dei lotti gotici dove le parti ai piani terra sono utilizzate (attività commerciali) mentre i piani superiori sono spesso non utilizzati. Per liberare questi elementi e riaprire la partita della città, andata in questi luoghi in impasse, si è deciso di elaborare 15 dispositivi critici. Con «dispositivo critico» intendiamo un'architettura che si configuri come un giudizio di valore su di problema e lo risolva con un sistema libero dalle consuetudini (regolamenti, abitudini, inerzie culturali) offrendo un nuovo approccio che possa poi essere messo a servizio della comunità del progetto e della comunità in generale. Questa libertà maggiore rispetto alla prassi comune non deve essere intesa come un liberarsi dalle gabbie per meglio esprimersi ma come una critica operativa alle gabbie stesse affinché certe prassi consolidate vengano viste effettivamente per quello che sono, ovvero procedure erronee. Crediamo che questo possa essere il contributo di un'università: non produrre nuovi progetti alternativi a quelli degli architetti che operano nel luogo ma offrire una libera riflessione critica sul sistema.

Le modalità stesse utilizzate nella ricerca-progetto sono in linea con questo atteggiamento. Nel nostro laboratorio non si usa il computer ma si fa ricorso al disegno a mano ed ai modelli. Questo non per scelta estetica o per il fascino dei metodi antichi ma, all'opposto, per raggiungere il centro del problema anche con una certa rudezza in quanto l'importante è per noi avvicinarsi maggiormente al problema con il minor

numero di filtri. Non sono richiesti disegni finali ma la parte conclusiva si configura in una mostra aperta al pubblico dove gli studenti dispongono la loro ricerca su dei tavoli come fossero il fermo immagine di una bottega di progetto. Tale tipo di rappresentazione risulta forse un po' difficile da comprendere nelle pagine di una rivista o di un libro ma riveste un grande valore di ricerca e didattica.

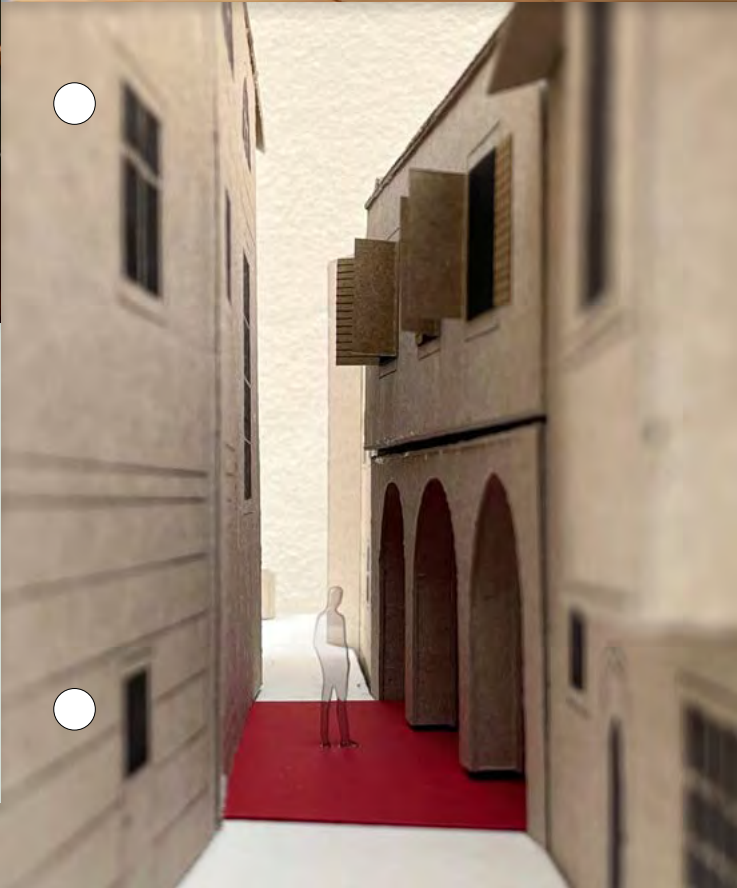
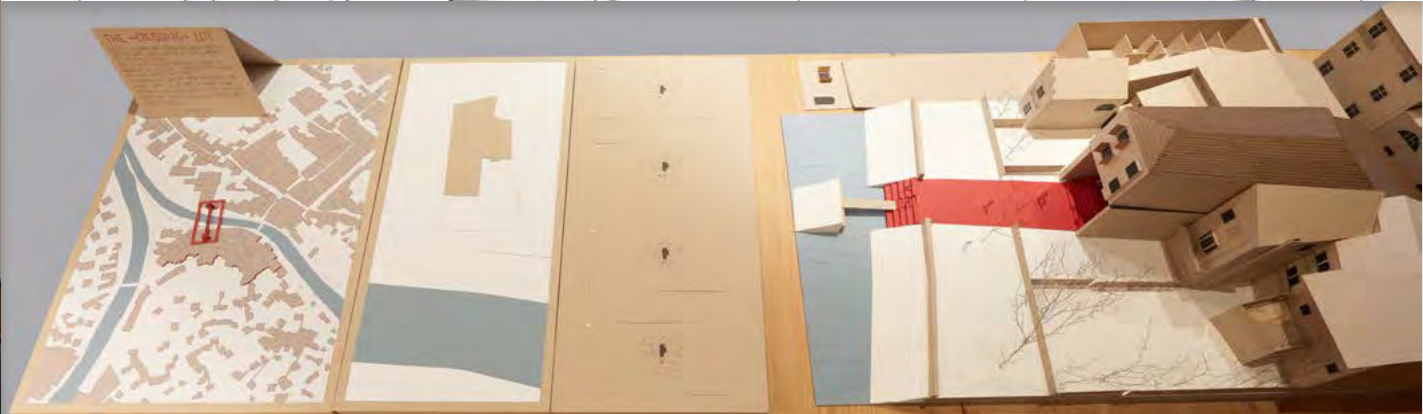
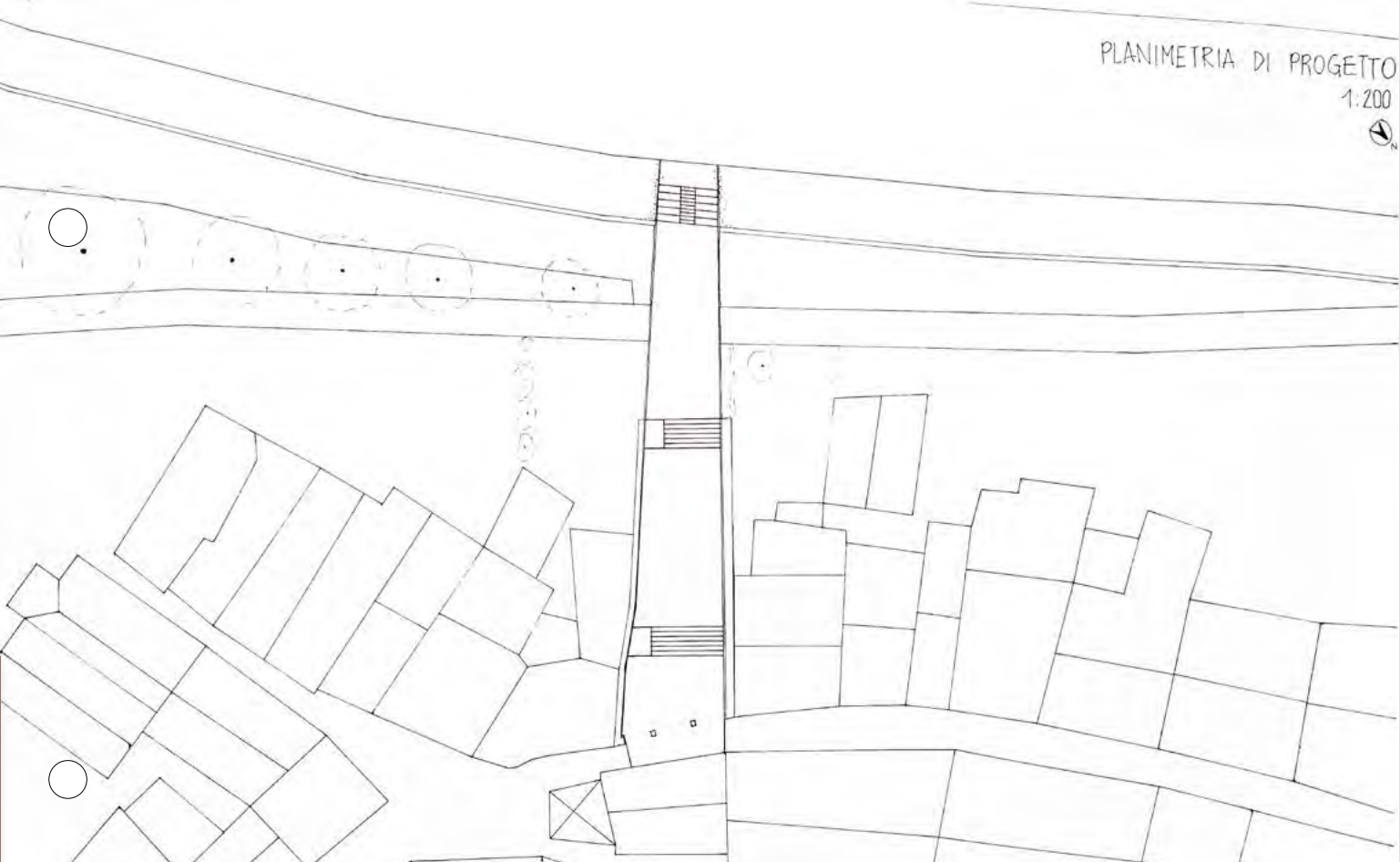
Veniamo ora ai progetti ed alla descrizione dei 15 dispositivi critici. Un gruppo di progetti-ricerca si è concentrato sui lotti gotici che con la loro ripetizione di muri paralleli costituiscono l'anima e la struttura urbana di Bressanone, ma allo stesso tempo sono entrati in una pericolosa fase di blocco che ha portato al non utilizzo di diverse parti degli stessi. Si è deciso quindi di provare alcune sperimentazioni. Il gruppo 01 (Angeli, Lucchi, Zanti) ha preso una porzione di lotti ed ha provato a realizzare al suo interno una residenza universitaria. Per farlo ha svuotato la parte centrale di questi realizzando un grande vuoto comune dove si affacciano tutte le stanze, alle quali si accede da ballatoi, parte delle stanze originali, dove rimangono a vista (as found) i vecchi pavimenti che raccontano così la trasformazione. Il gruppo 12 (Dal Barco, Mandreoli, Stancanelli) ha provato l'inserimento in un lotto gotico di una «funzione diversa ed ibrida» come una palestra con spazio-studio. Per farlo ha svuotato l'edificio lasciando le facciate ed inserendo una serie di solai che non toccano le pareti, trasformando così lo spazio chiuso del lotto in un grande ambito comune interstiziale. Il gruppo 06 (Maestrelli, Parzani) è partito dalla considerazione che nei nuovi interventi non viene più utilizzato il sistema del lotto gotico ed ha quindi deciso di testare le diverse modalità possibili attraverso le quali si potrebbe costruire oggi con questo sistema rivelandone l'estrema attualità e la potenzialità. Il gruppo 02 (Garonzi, Giani, Turrini) ha provato a collegare due lotti opposti prospicienti una strada attraverso un collegamento sotterraneo, che contiene spazi comuni, formando un organismo passante per

studenti di grande fascino. Il gruppo 05 (Collura, Fronte) ha affrontato la sfida di pensare ad un lotto gotico come ad un sistema connettivo in verticale disegnando l'ampliamento della galleria d'arte comunale su di un sistema di rampe di fehniana memoria. Le rampe proseguono sotto la piazza e si collegano al lavoro del gruppo 07 (Barbieri, Testa, Zonta) che ha realizzato un teatro ipogeo in una piccola piazza limtrofa con un sistema di collegamento verticale che, a sua volta, lega questi progetti in un percorso unico con la grande sperimentazione effettuata sulle coperture dai gruppi 03 (Gasperotti, Girardi) e 04 (Andreoli, Iannazzo, Milone). Questi due gruppi sono autori di una ricerca di grande fascino che porta i percorsi della città sui tetti, organizzando un nuovo sistema di movimento urbano con spazi pubblici ricavati sulle coperture. Questi sistemi si collegano a punti di risalita pubblici ricavati negli edifici come, ad esempio, accade nel progetto del gruppo 14 (Brunelli, Pisanelli) con un hotel diffuso in diverse parti della città. Ai piani terra, un segno architettonico nei portici individua il sistema di risalita che conduce alle camere ma anche a nuovi spazi aggiuntivi offerti alla città come una suggestiva sala musica. Ma le connessioni non sono solo verticali, il gruppo 12+1 (Bertani, Zambon) propone di svuotare il piano

terra di un edificio nel quartiere antico di Stufles e renderlo attraversabile con una forte connessione pubblica che conduce al fiume attraverso discese, cercando di rompere l'isolamento tra l'acqua e la città. Sempre sul fiume lavora il progetto del gruppo 15 (Bona, Ongarelli) che rilegge il tema del ponte trasformandolo da mero attraversamento a piazza e luogo di ritrovo con un'infrastruttura-piastra di grandi dimensioni che diventa spazio vita, sulle orme di Lina Bo Bardi. Il tema del vuoto e della grande dimensione è stato sperimentato anche dal gruppo 08 (Giro, Leoni), autore di un progetto-ricerca che ha previsto la realizzazione di un vuoto critico nello spazio a fianco del museo vescovile trasformandolo in un grande luogo di apertura e ritrovo per la città. All'opposto, il gruppo 10 (Meneghini, Petrean, Vicini) usa la natura e gli alberi per unire l'edificio dell'università al padiglione del turismo e da lì al centro in un parco lineare che colleghi l'università alla città risolvendone l'isolamento. Il gruppo 11 (Chiari, Di Rita) rilegge invece la grande piazza ridando senso alla storia attraverso segni parlanti, soglie. I 15 dispositivi critici proposti dagli studenti del Polo di Mantova scavano nella memoria trovando le tracce del futuro dentro la storia così come avrebbe voluto il Prof. Bucci che ci ha lasciati drammaticamente mentre eravamo nell'elaborazione di queste pagine.



THE CROSSING LOT GRUPPO 12+1 ANITA BERTANI, SIMONE ZAMBON



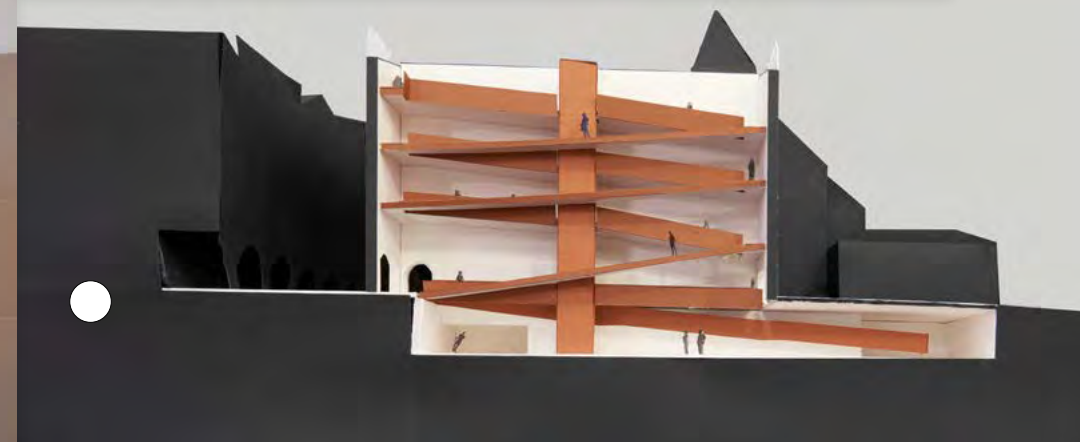
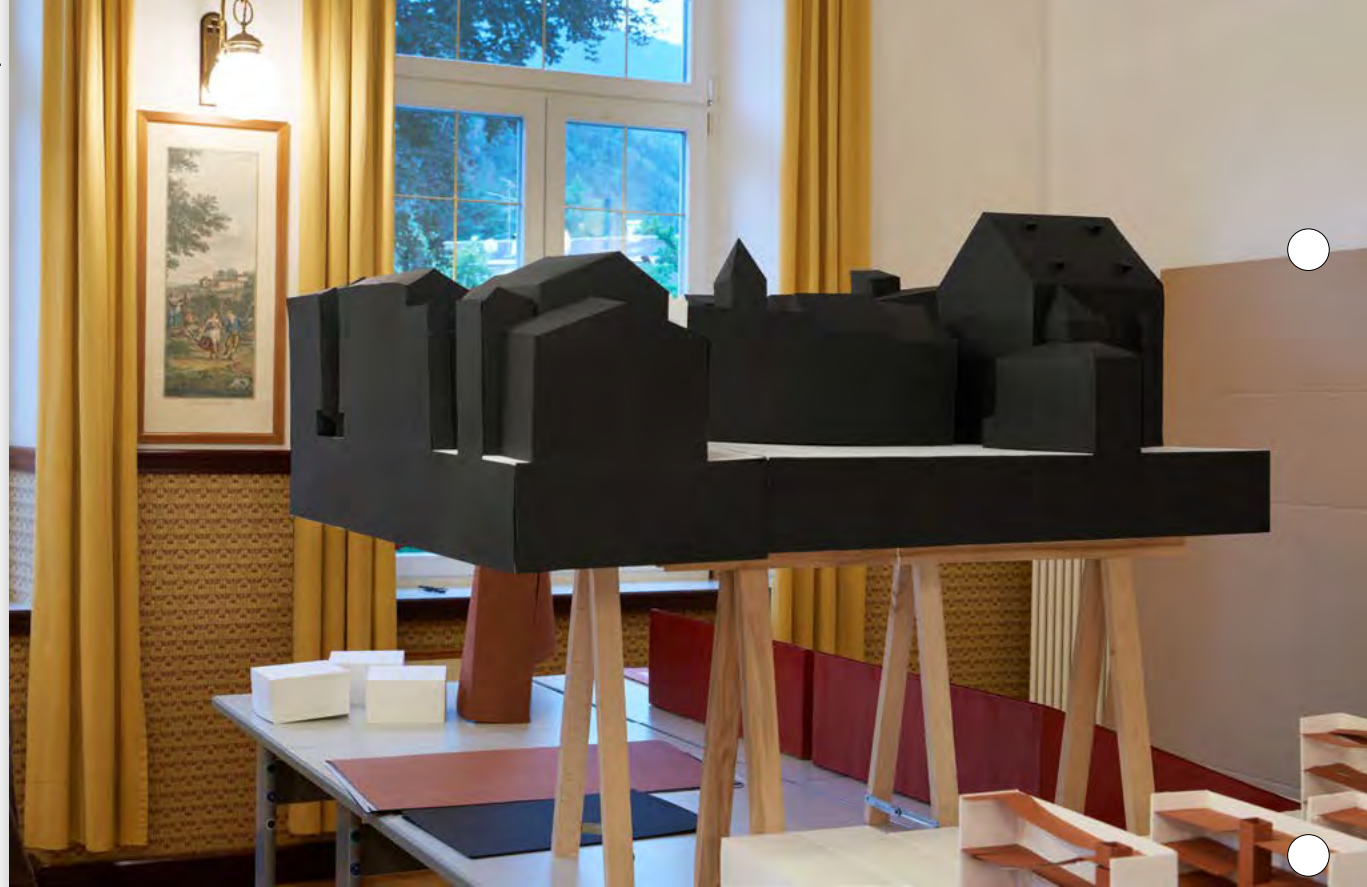
Stufles, il quartiere fondativo della città di Bressanone, non dialoga più con il resto del centro storico. Per la riattivazione dell'antico rione si propone un prototipo universale e adattabile ad altre circostanze simili.

L'intervento consiste nello svuotamento del piano terra di un lotto, il quale possa ospitare uno spazio attraversabile volto ad aprire un nuovo dialogo all'interno del tessuto urbano.

FLUSSI D'ARTE

GRUPPO 05

SERENA SANTINA COLLURA, DALIA FRONTE



La via dei Portici Maggiori e la Piazza del Duomo di Bressanone sono due elementi oggi drasticamente separati. Il progetto drammatizza attraverso una figura contraddittoria lo svuotamento dei due piani terra, invitando all'attraversamento mediante l'inserimento di una passerella che

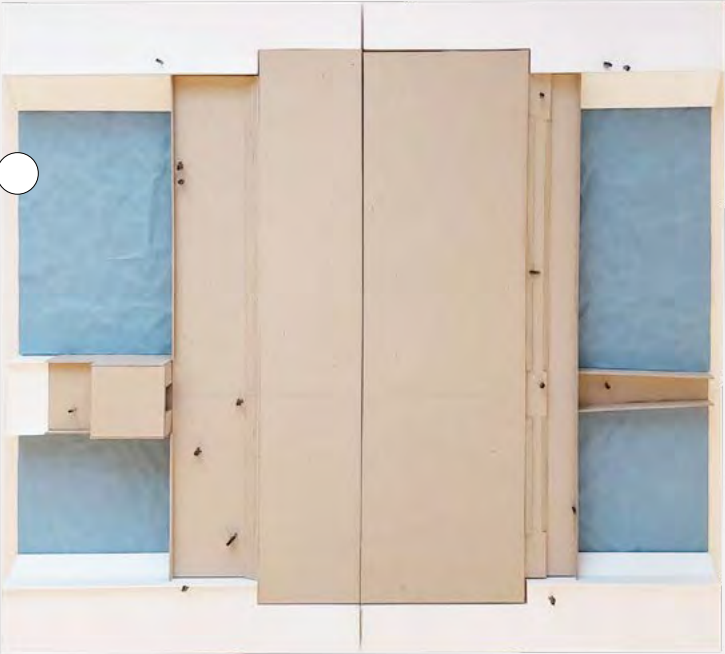
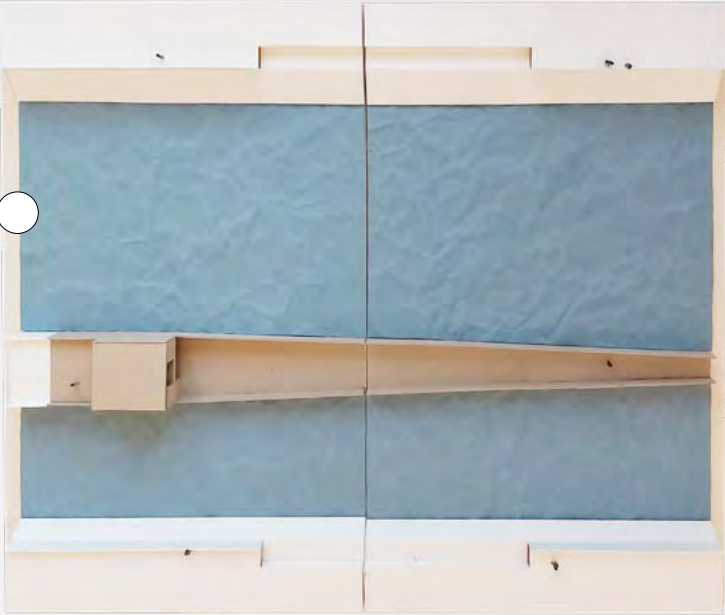
rende narrativo il percorso sul vuoto. Nel piano interrato l'apertura verso uno spazio ipogeo collega al mondo dell'arte. Divisione e unione sono uniti in una visione contraddittoria.

SOSPENSIONI SULL'ACQUA

GRUPPO 15 GIULIA BONO
CRISTINA ONGARELLI



Riconfigurazione del ponte mettendo in crisi il sistema che negli anni è diventato un elemento di solo attraversamento.
1. Eliminazione del limite del parapetto con uno stratagemma.
2. Aumento della larghezza per diventare piazza.
3. Rimozione degli aspetti tecnologici a vista.





DE-ISOLAMENTO GOTICO

GRUPPO 01 CATERINA ANGELI
ALESSANDRO LUCCHI, DAVIDE ZANTI



1. Il lotto gotico è un sistema chiuso.
2. Basato su un sistema di travi, muri e solai.
3. La struttura oggi è una gabbia che non permette di avere spazi collettivi o abitazioni per studenti.
4. Il nostro progetto agisce sul corpo del lotto gotico attraverso uno scavo rivelatore.
5. Il progetto è metodo.
6. Lo scavo rivelatore prevede di svuotare la parte centrale di dieci unità.
7. Si forma così un vuoto critico.
8. Il vuoto critico è lo spazio di connessione.
9. La maglia dell'esistente non viene annullata ma diventa espediente narrativo e d'identità.

UNESCO Chair in Architectural Preservation and Planning in World Heritage Cities
Technische Hochschule Rosenheim Polo Territoriale di Mantova - Polimi

Fachbereich für Architektur, Bauingenieurwesen und gebaute Umwelt, Politechnikum Mailand
Stadtgalerie Brixen, Südtiroler Künstlerbund

Wissenschaftliche Leitung
Responsabili Scientifici
Michaela Wolf, Technische Hochschule Rosenheim
Karin Paula Sander, Technische Hochschule Rosenheim
Federico Bucci, Politechnikum Mailand
Filippo Bricolo, Politechnikum Mailand
Gerd Bergmeister, Stadtgalerie Brixen
Josef Rainer, Stadtgalerie Brixen

Organisationskomitee
Comitato Organizzativo
Nicolo Galeazzi, Alessandra Lione, Anne Niemann, Silvia Orione, Michela Pilotti, Patrick Stemmler

Jury Giuria
Carlo Calderan, Cez Calderan
Zanovello Architetti
Emilio Faroldi, Prorektor am Politechnikum Mailand
Monika Leitner, Gemeinde Brixen
Hendrik Porst, Henning Larsen
Alberto Winterle, Weber+Winterle Architetti

Schirmherrschaft Patrocinio
Stadtgemeinde Brixen
Comune di Bressanone
Stadtgalerie Brixen
Fachbereich für Architektur, Bauingenieurwesen und gebaute Umwelt, Politechnikum Mailand
Dipartimento di Architettura, Ingegneria delle Costruzioni e Ambiente Costruito, Polimi
Hofburg Brixen Bressanone

Projektleitung
Prof. Michaela Wolf
Prof. Karin Paula Sander
Team Projektleitung
Prof. Michaela Wolf
Prof. Karin Paula Sander
Prof. Anne Niemann
Prof. Patrick Stremmler
Jennifer Hienerwadel
Katrin Ritter

Teilnehmer
Maya bender, Lena Binder, Felix Dieckerhoff, Korbinian Eberwein, Alessandro Häringer, Georg Hieber, Carolin Hilk, Elisabeth Huber, Alina Humbert, Janis Kienle, Hannah Krempfer, Sopie Lenhart, Simone Mittermaier, Philipp Reiter, Nina Schirmer, Vivien Schreiner, Anna-Katharina Schwarz, Anja Schwenzer, Mona Semmlin, Cemre Utas, Lena Wetzel, Shijie Xu, Fabian Beißwanger, Fabian Bibelmann, Alina Binkert, Tabitha Dees, Florian Ecker, Elena Eggen, Marco Friedrich, Lisa Hamberger, Dominik Hofstätter, Maximilian Huber, Nina Klafki, Luca Konetzny, Vivien Kovacs, Gerrit Maier, Philipp Mandel, Marie Marschke, Ludwig Mayer, Leo Menczigar, Julius Menzel, Julian Merbecks, Mirjam Nothofer, Florian Popp, Lukas Rothdauscher, Robert Schall, Tobias Schmidt, Linda Schmotz, Sören Schröckenschlager, Christian Spiegelsberger, Florian Stangl, Sarah Stangl, Annika Steinberger, Janek Thode, Florian Unterreiner, Alexander Weinzirol, Florian Wenz, Vanessa Wimmer, Christina Zeiller, Luis Aravena Lobos, Jonas Depta, Maximilian Dissinger, Phillip Erdmann, Aja Golob, Elisabeth Gröbner, Alexandra Haaf, Andreas Hagl, Isabell Hermann, Nicklas Hill, Kilian Hütter, Michael Klingler, Franziska Koch, Eva Kollmann, Matthias Lang, Julian Liebig, Magdalena Maillinger, Mohamad Obada Masharka, Felix Meier, Lucas Nunes Migray, Fabian Rathnow, Laurenz Raudies, Lukas Schleicher, Dominik Schnabel, Nina Schramek, Daniel Schreiber, Julius Seiters, Rupert Tanner, Dion Thaci, Djellza Tola, Jacob Ritter, Phillipp Weigand, Rezerta Roqi, Julia Seitz, Simon Probst

Politecnico di Milano
Polo Territoriale di Mantova
Corso di Laurea Triennale
in Progettazione dell'Architettura
Laboratorio di Progettazione Finale
Sezione B
a.a. 2022-2023

Professori
Federico Bucci
Marcio Kogan
Filippo Bricolo

Visiting Critic
Gabriel Kogan

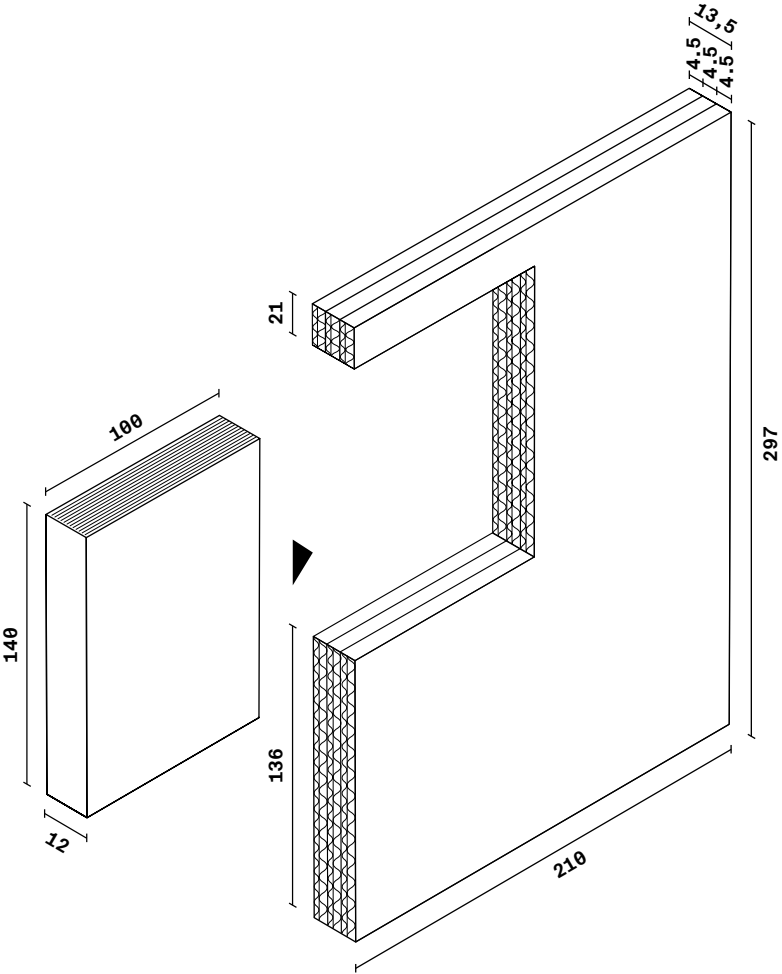
Tutor
Nicolo Galeazzi
Michela Pilotti

Collaboratrice
Silvia Orione

Studenti
Andreoli Teresa, Angeli Caterina
Arfeli Nicole, Barbieri Valentina
Bertani Anita, Bono Giulia
Brunelli Sofia, Chiari Arianna
Collura Serena Santina, Dal Barco Umberto, Di Rita Elena Vittoria
Fronte Dalia, Garonzi Marta
Gasperotti Anna, Giani Carlotta
Gaia, Girardi Alessia, Giro Sofia, Iannazzo Paola, Leoni Anna
Lucchi Alessandro, Maestrelli Ludovica, Mandreoli Matteo
Meneghini Alex, Milone Silvia
Ongarelli Cristina, Parzani Francesca, Petrean Francesca
Teresa, Pisanelli Matilde, Serpa Linda, Stancanelli Emanuele, Testa Selenia, Turrini Elga
Vicini Miriam, Zambon Simone
Zanti Davide, Zonta Matilde

MATERIALI
3 Fogli di cartone doppia onda A4 (210 × 297 × 4,5 mm)
Taglierino
Colla
Turris Babel #130

WERKZEUGE
3 A4-Doppelwelle
Karton
(210 × 297 × 4,5 mm)
Cutter
Kleber
Turris Babel #130





Jonas

Baggerfahrer
im Team seit 2021

escavatorista
nel nostro team
dal 2021

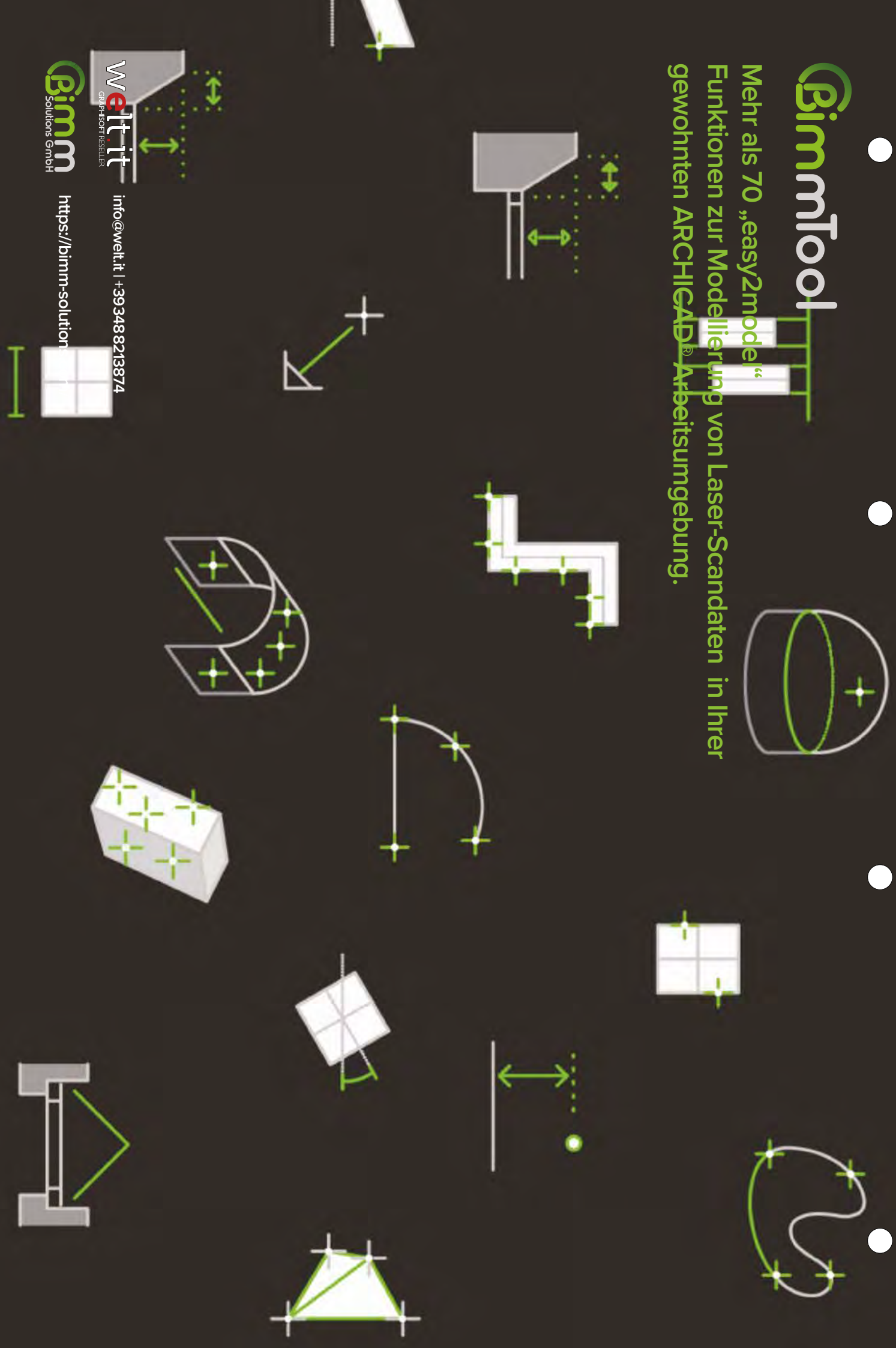
SCHWEIGKOFLER.IT



SCHWEIGKOFLER
BAUFIRMA SEIT 1975

BimnTool

Mehr als 70 „easy2model“
Funktionen zur Modellierung von Laser-Scandaten in Ihrer
gewohnten ARCHICAD® Arbeitsumgebung.



welt.it
GRAPHISOFT RESELLER

Bimn
Solutions GmbH

info@welt.it | +39 348 8213874

<https://bimn-solution>



D I F F E R E N T N A T U R A L A T T I T U D E

DNA

**DIE NEUE
TRANS-
PARENZ**

ADLER
In unseren Adern fließt Farbe.

JETZT NEU!
CCT

Holz, jetzt noch natürlicher. Mit ADLER CrystalClear-Technology (CCT) back to nature.
Hohe Transparenz, hellere Farbtöne – perfekter Wetter- und UV-Schutz inklusive.
Die neueste Beschichtungstechnologie sorgt für eine bestechend echte
und noch schönere Optik bei Holzfenstern und Türen.

RUBNER

Wir bauen Deutschlands höchstes Holzhochhaus.



Roots in Hamburg ist Deutschlands höchstes in Bau befindliche Holzhochhaus. Die 16 Stockwerke aus Holz für Turm, der Querbau und Riegelgebäude wurden von Rubner in nur 16 Monaten fertig montiert. Das Gebäude erreicht eine Höhe von 72 Metern.



© Garbe Immobilien-Projekte / Störmer/Murphy and Partners

www.rubner.com

LICHTSTUDIO

PROJECT

Licht ist unser Handwerk.
La luce è nostro mestiere.

lichtstudio.com

Marling Bozen Bruneck Klausen Vomp Innsbruck

**Superiamo anche
l'ultimo ponte termico.**

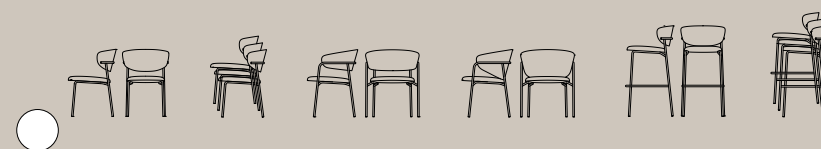
**SCONNEX® RIDUCE LA PERDITA DI
ENERGIA SU PARETI E PILASTRI.**

La gamma di prodotti innovativi affronta sfide ancora irrisolte in materia di efficienza energetica. Costruire. Schöck Sconnex® punta su una tecnologia collaudata, riducendo i ponti termici verticali e aumentando allo stesso tempo la libertà di progettazione e l'economicità.

www.schoeck.com/it/sconnex



rossin
design
culture
since
1964



samurai · 1.000 m² Showroom in Neumarkt/Laag, Südtirol (IT) · T +39 0471 / 88 14 88 · www.rossin.it



reddot winner 2023
furniture design

Arch. Gummerer Klaus – Pichler Architects GmbH
Objekt: Manna Resort



Für Holzhausbau, Renovierungen, Aufstockungen, Dächer und schlüsselfertiges Bauen sind wir mit über 60 Jahren Erfahrung ein bewährter Partner für unsere Kunden. Als professionelles und verlässliches Team sind wir als Südtiroler Unternehmen nicht nur am heimischen Markt tätig – sondern auch über die Landesgrenzen hinaus.

koholz.
kompatscher holz&ko

Holzhäuser . Dächer . Renovierungen

REIF
ER

CUSTOM

Tischlerei. Falegnameria

www.FRCUSTOM.eu

[@frcustom_official](https://www.instagram.com/frcustom_official)

solid concrete kitchen, custom made. foto: oskar da riz
design: **zerododici architecture**, milan

Maßarbeit.

Seit 1972.

Fenster | Glas | Haustüren | Beschattungen

ALPI
Fenster

ALPI FENSTER GMBH
T. +39 0473 240300 | info@alpifenster.com | www.alpifenster.com



Estfeller

PARETI SCORREVOLI DAL 1962

AKUSTIKGLAS

Akustikglas ermöglicht es, zwei Chefbüros mit wenigen Handgriffen in einen einzigen, geräumigen und komfortablen Besprechungsraum zu verwandeln, der für die Schulung von Kunden, Geschäftspartnern und Fachleuten genutzt werden kann. Leichtigkeit in der Bedienung, Helligkeit und akustischer Komfort sind die überzeugenden Merkmale dieses Produkts.

Akustikglas permette di trasformare in pochi semplici gesti due uffici direzionali in un'unica, spaziosa e confortevole sala Meeting che può essere dedicata alla formazione di clienti, partner e professionisti. Facilità di movimento, trasparenza e comfort acustico sono gli elementi vincenti di questo prodotto.

www.estfeller-pareti.com | info@estfellerpareti.com | tel. +39 0471 802682   

TURRIS BABEL

Turris Babel im Abonnement
vier Ausgaben für nur 40
Euro. Rufen Sie uns unter
+39 0471 301 751 an, oder
schreiben Sie uns unter
stiftung@arch.bz.it

Abbonamento Turris Babel
quattro numeri per soli
40 Euro. Chiamateci al
+39 0471 301 751
o scrivetece all'indirizzo
fondazione@arch.bz.it

www.turrisbabel.it

Im Ausland ist's leider teurer: 50 Euro für 4 Ausgaben.
Spedirlo all'estero purtroppo è più costoso: 50 Euro per 4 numeri.

